

# 4

Октябрь-декабрь (76) 2016

## СОДЕРЖАНИЕ

Учредитель  
Ульяновский  
государственный  
технический  
университет

### ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Н. Г. Ярушкина

### Заместитель главного редактора

В. Г. Тронин

### Редакционная коллегия:

А. Н. Афанасьев  
К. К. Васильев  
А. А. Дырдин  
С. К. Киселёв  
М. Н. Кондратьева  
А. В. Кузнецов  
В. К. Манжосов  
Г. Л. Ривин  
В. П. Табаков  
Л. В. Худобин  
Н. А. Евдокимова (отв.  
секретарь)

- |   |    |  |
|---|----|--|
| <b>Е. Ш. Ташлинская</b>   | 4  | <b>ПРОБЛЕМЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ</b><br>Эстетические принципы инженерной деятельности                          |
| <b>В. Г. Тронин</b>   | 9  | Особенности проверки на наличие плагиата различных типов публикаций в вузе                             |
| <b>А. К. Тчапе</b>  | 13 | Освоение профессии студентами-иностранцами в центральных и региональных вузах России                   |
| <b>А. М. Лобин</b>  | 17 | <b>ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ</b><br>К вопросу о значимости исторической концепции Н. М. Карамзина             |
| <b>Е. А. Бурдин</b>   | 20 | Село Панская Слобода: история и современность  |
| <b>Е. Н. Галяткина</b>  | 23 | Текстологический анализ четырёх вариантов перевода рассказа Ширли Джексон «Лотерея»                    |
| <b>В. С. Митрофанова</b>  | 29 | История создания романа «Дракула» Брэма Стокера  |
| <b>Ю. В. Ушкова</b>   | 33 | Роль семьи в формировании социальной успешности молодёжи: история и современность                      |
| <b>О. В. Шиняева<br/>Т. В. Клюева</b>   | 36 | Потребности населения и ёмкость рынка жилищного строительства в регионе                                |
| <b>М. Е. Крошнева<br/>И. А. Якушева</b>   | 40 | Агрессивные средства речевого воздействия в средствах массовой информации                              |
| <b>А. Н. Афанасьев<br/>Н. Н. Войт<br/>С. И. Бочков<br/>М. Е. Уханова<br/>И. С. ИONOва</b> | 43 | <b>ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ</b><br>Разработка и исследование виртуальных рабочих мест в среде OpenSim |

<b>А. Н. Афанасьев</b> <b>Н. Н. Войт</b> <b>Р. Ф. Гайнуллин</b> <b>С. И. Бригаднов</b> <b>В. С. Хородов</b> <b>О. Г. Шаров</b>	48	Метакомпилятор RV-грамматик
<b>А. Р. Сафиуллин</b>	53	<b>ЭКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ</b> Условия ведения бизнеса в России и других странах (оценки Всемирного банка)
<b>А. П. Пинков</b> <b>М. Н. Кондратьева</b> <b>Е. В. Баландина</b>	56	Проблемы выхода российских малых и средних предприятий на зарубежный рынок: обзор и аналитика
<b>А. П. Пинков</b> <b>М. Н. Кондратьева</b> <b>Е. В. Баландина</b>	60	Анализ и оценка потенциала малых и средних предприятий для развития международного научно-технологического сотрудничества (на примере Ульяновской области)
<b>А. А. Александров</b>	69	Ключевая ставка как инструмент денежно-кредитной политики ЦБ РФ в условиях стагфляции российской экономики
<b>В. В. Кузнецов</b> <b>Н. В. Лаптев</b>	72	Сущность и принципы социального партнёрства в сфере труда ( <i>окончание</i> )
	75	<b>ХРОНИКА УНИВЕРСИТЕТА. КОНФЕРЕНЦИИ. ЮБИЛЕИ</b>
	76	<b>ABSTRACTS</b>
	78	<b>Содержание журнала «Вестник УлГТУ» за 2016 г.</b>
	80	<b>Правила оформления статей для журнала «Вестник УлГТУ»</b>

**Адрес редакции:**

✉ 432027,  
г. Ульяновск,  
ул. Северный Венец,  
д. 32

☎ 43-06-43

<http://www.venec.ulstu.ru/lib/>

Свидетельство  
о регистрации  
№016797

**Отпечатано в ИПК**

**«Венец» УлГТУ**  
432027, г. Ульяновск,  
ул. Северный Венец,  
д. 32

Подписано в печать  
26.12.2016.

Формат 60×90/8.

Печать трафаретная.

Усл. печ. л. 10,00.

Тираж 150 экз.

Заказ 34.

Заказ ЭИ №33.

Цена свободная.

ЭИ № 819.

# CONTENTS

		<b>HIGHER EDUCATION PROBLEMS</b>
<b>E. Sh. Tashlinskaya</b>	4	The aesthetic principles of engineering activities
<b>V. G. Tronin</b>	9	Check for plagiarism different types of publications at the University
<b>A. K. Tchape</b>	13	The development of the profession by foreign students in Russian central and regional universities
		<b>HUMANITIES</b>
<b>A. M. Lobin</b>	17	On the significance of Karamzin's concept of history
<b>E. A. Burdin</b>	20	The village of Panskaya Sloboda: history and modernity
<b>E. N. Galyatkina</b>	23	Textual analysis of four translations of the Shirley Jackson short story "The Lottery"
<b>V. S. Mitrofanova</b>	29	The history of the novel "Dracula" by Bram Stoker
<b>J. V. Ushkova</b>	33	The role of family in the formation of social success of young people: past and present
<b>O. V. Shinyaeva</b> <b>T. V. Klyueva</b>	36	The needs of the population and the market capacity of housing construction in the region
<b>M. E. Kroshneva</b> <b>I. A. Yakushev</b>	40	Aggressive means of speech influence in the media
		<b>INFORMATION TECHNOLOGIES</b>
<b>A. N. Afanasev</b> <b>N. N. Voit</b> <b>S. I. Bochkov</b> <b>M. E. Ukhanova</b> <b>I. S. Ionova</b>	43	Application of virtual laboratories on the process of education with the opensim technology
<b>A. N. Afanasyev</b> <b>N. N. Voit</b> <b>R. F. Gajnullin</b> <b>S. I. Brigadnov</b> <b>V. S. Horodov</b> <b>O. G. Sharov</b>	48	RV-grammars metacompiler
		<b>ECONOMICS AND QUALITY MANAGEMENT</b>
<b>A. R. Safiullin</b>	53	Doing Business in Russia and other countries (the World Bank Measurement)
<b>A. P. Pinkov</b> <b>M. N. Kondratyeva</b> <b>E. V. Balandina</b>	56	Analysis and assessment of capacity of small and medium scale enterprises for development of the international scientific and technological cooperation (on the example of the Ulyanovsk region)
<b>A. P. Pinkov</b> <b>M. N. Kondratyeva</b> <b>E. V. Balandina</b>	60	Problems of an exit of the Russian small and medium scale enterprises on foreign market: overview and analytics
<b>A. A. Alexandrov</b>	69	Key rate as a tool for monetary policy of the Central Bank of the Russian Federation in the conditions of stagflation in the Russian economy
<b>V. V. Kuznetsov</b> <b>N. V. Laptev</b>	72	Essence and principles of social partnership at work ( <i>continued</i> )
	75	<b>UNIVERSITY CHRONICLE. CONFERENCES. ANNIVERSARIES</b>
	76	<b>ABSTRACTS</b>
	78	The contents of the journal "Vestnic of UISTU" for 2016
	80	Guidance for typography of a paper for the journal "Vestnik of UISTU"

УДК [159 : 62] :378

Е. Ш. ТАШЛИНСКАЯ

## ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ИНЖЕНЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Рассматриваются основные эстетические принципы и черты инженерной деятельности, что позволяет трактовать её в качестве творческой.*

Ключевые слова: инженерная деятельность, эстетические принципы, философия техники, личность инженера, инженерное образование.

В данной статье речь идёт не о технической деятельности, а об инженерной. Остановимся на краткой характеристике имеющихся между ними отличий. Техническая деятельность направлена преимущественно на разработку и воплощение (материализацию, опредмечивание) идей в материально-вещественной форме путём создания предметов, конструкций или технических систем (агрегатов, узлов и проч.) с учётом потребностей клиентов и необходимости выполнения социального заказа. Инженерная деятельность связана преимущественно с созданием проектов, моделей, в основе которых лежит систематическое применение научных знаний (естественных и технических, прежде всего). Первую деятельность сегодня выполняют на заводах, фабриках преимущественно мастера, рабочие, а вторая, как правило, связана с инженерами (конструкторами, изобретателями, проектировщиками, дизайнерами).

Инженерная деятельность как творческая отличается ориентацией на новизну, реалистичность, полезность, прогностичность, проективность, экологичность, разработки её имеют программный характер, инженеров при этом отличает умение обозначить стратегические цели, перспективность проектов. Учёт целей и задач техники, применение научных знаний, их практическое использование, прикладной характер исследований, проводимых в этой деятельности, воплощение в «железе», соединение науки, техники и производства – это пути осуществления проектов в инженерной деятельности, что позволяет ей находиться в тесной связи с практикой.

К ключевым особенностям обеспечения новационного характера инженерной деятельности можно отнести следующие:

1. Системный анализ, интегральный подход, антропологическая методология как основа развития личности инженера и органичная часть его деятельности.

2. Новый технический объект как продукт созидательной деятельности и сама инженерная деятельность характеризуются с точки зрения аксиологических характеристик, им присущи нравственная и эстетическая функциональность [1, с. 97–101].

3. Свойства и характеристики субъекта инженерно-технического творчества – конструктора, дизайнера, инженера, системотехника также характеризуются сквозь призму нравственных свойств, развитого художественно-эстетического вкуса профессионала [1, с. 100].

Рассмотрение роли эстетических факторов инженерного творчества идёт в русле философии техники, трактуемой как философия человека, поскольку основное предназначение последней состоит в гуманизации жизнедеятельности человека. Но человека следует рассматривать не в духе постмодернистской трактовки в рамках построения концепции «постчеловека» (усовершенствованного) и трансгуманизма, а в русле реального гуманизма и выстраивания образа реального и реалистичного человека. Социальная функциональность и максимальное развитие способностей и талантов человека, осознание собственного предназначения происходит в качестве полной, жертвенной отдачи любимому делу (не потому ли многие талантливые и выдающиеся люди зачастую сознательно отказываются от возможности иметь семью, детей?). Подобный выбор человека можно не принимать как личную программу, но должно отнестись к нему с пониманием.

Художественное мышление и любовь к конструированию, изобретательность, умственная одарённость, трудолюбие, целеустремлённость и

другие задатки, которые складываются в раннем детстве, наблюдательность, внимание к деталям, социальная адаптивность (ср. японскую дзен-философскую позицию, сквозь призму которой описание этой психологии соразмерно установке «быть как все», но не в смысле нежелания выделяться, а наоборот, идти в русле «схватывания» идей большинства, что отражается в стремлении конструировать реальность в соответствии с потребностями людей), имеют особое значение в инженерной деятельности, равно как и развитая интуиция (рассмотрение наибольшего количества возможностей, а не доверие первой пришедшей в голову догадке, идее); способность к оценке [4, с. 29] – умение творить, используя такие эстетические критерии, как изящество и простота. Л. Б. Альберти (философ и историк искусства в эпоху Возрождения) полагал, что красота неизбежно связана с гармонией, когда ни прибавить, ни убавить ничего нельзя с тем, чтобы не испортить общего впечатления от целостности восприятия, допустим, архитектурного ансамбля.

Личность формируется всегда через *преодоление* (лености, косности, общественного мнения, стереотипов, боли, страха и проч. негативных форм, словом, трудностей и барьеров разного рода). Проявления эстетических свойств, их реализацию находим в дизайне, художественном конструировании, технической эстетике (и в дисциплинарном смысле, и в практическом приложении).

Особый интерес это вызывало у исследователей в Германии, Швейцарии, Франции, России, в Китае, Японии. В России в 1825 г. появляется Строгановское училище, где готовили «учёных рисовальщиков», а в 1962 г. был создан ВНИИТЭ, деятельность которого была связана с решением вопросов функциональности, технологичности и удобства разрабатываемой техники.

Благодаря разработке принципов инженерного творчества решаются проблемы стиля и профессионального мастерства. К таким принципам относят следующие [6]:

1. Объёмно-пространственная структура (особенно для характеристики замкнутого пространства); учёт внешней и внутренней форм объекта.

2. Тектоника (форма конструкции в сочетании с материалом изделия), представленная: а) симметрией, диссимметрией, асимметрией; требованием соразмерности (в музыке, живописи, скульптуре, традиционных ремеслах). У конструктора должно быть развито чувство меры, он

должен понимать особую привлекательность формы, различающуюся в динамике и статике; б) ритмичностью; в) масштабностью. Формула Протагора «человек есть мера всех вещей» здесь достаточно актуальна; г) контрастностью и учётом нюансов (закон единства и борьбы противоположностей в действии). Благодаря этому появляется выразительность композиции; д) учётом пропорций и принципом гармонии (используются соотношения  $a/b = b/c$ ;  $b = \sqrt{ac}$ ;  $a/b = b/ab$ ). Известна также формула «золотого сечения»:  $a/b = c/d = l/f = \dots = m$ , где  $m$  – знаменатель пропорции. В древности считалось, что она обладает магическим воздействием на человека. Это число  $1,618 = \varphi$ .

В античности полагали, что тело человека (особенно мужчины), самое совершенное или гармоничное тело, подчиняется закону «золотого сечения». Линия талии при этом должна делить всю фигуру в отношении числа  $\varphi$ . Эта пропорция считалась «божественной» и использовалась и в эпоху Возрождения.

Архитектор И.В. Жолтовский использовал в своём процессе производную от функций «золотого сечения» (функция Ж, «живой квадрат»).

Появляется целая система для гармонизации большого количества принципов изделий, элементов интерьера, оборудования и т. д. Например: немецкий инженер Портсман использовал пропорцию соотношения  $= \sqrt{2}$ .

Сегодня прямоугольники обозначаются форматами: А0 (44), А1 (24), А2(22), А3(12), А4 (11) и т. д. Эти форматы используются в инженерной деятельности, с ними знакомы студенты технического вуза и даже школьники. Эта система линейных размеров форматов принята в качестве стандартов в 17 европейских странах, в том числе и в России.

Антропометрические данные используются в инженерной деятельности. Например, при конструировании рабочего стола учитывают положение человека сидя – 750 мм как высота рабочего стола (в России пределом роста среднего человека считают величину, равную 170 см; а в Европе – 183 см).

3. Цветовое решение в инженерном творчестве.

Известно, что глаз нормального человека в спектре способен различить от 120 до 150 оттенков. Цвет оказывает сильное влияние на поведение человека, на его трудоспособность и состояние нервной системы.

Учитываются 3 параметра цвета: цветовой тон; насыщенность; яркость. Рациональное

цветовое окружение используется в инженерном творчестве как сильное средство (монохромозия, трихромозия, дихромозия). К основным группам цветов относят: а) ахроматические – белый, серый, чёрный; б) хроматические – красный, оранжевый, жёлтый, голубой, синий, фиолетовый, зелёный [6]. В образовании используют методики и тесты (цветограммы) для определения характера и настроения человека. При этом есть индивидуальные особенности в восприятии и существуют люди с нарушениями цветоразличительной функции (0,5% женщин и 8% мужчин).

Цветовые оттенки сегодня стандартизированы. Читая стихи с ребёнком, встречаем выражение «лазорева даль». Для того чтобы объяснить, что это за цвет, понять, как он выглядит, открываем гамму оттенков и формируем визуальный образ, смотрим, запоминаем.

В Японии «тренируют» глаз ребенка, начиная с дошкольных учреждений. Результат уроков «Цветоведения» не может не удивлять. Уже в школе дети научаются различать 120 оттенков одного цвета (!). То есть воспитать цветовосприятие глаза возможно и полезно.

Знание особенностей психофизического воздействия цвета, цветовых ассоциаций позволяет грамотно использовать его при оформлении различных интерьеров – от домашнего до производственных помещений (окраска потолка, стен, оборудования и т. п.).

Есть национальные особенности в восприятии цвета. Так, фиолетовый цвет в Китае – цвет траура, а в Европе – это символ приближения к Вечному, восхождения к божественному, обретения чистоты, святости.

Под воздействием однотонного цвета человек быстро утомляется (возникает так называемая «цветовая усталость», либо «цветовой голод»). Известно, что окраска пола и стен в определённый цвет может повысить расход энергии, увеличить производительность труда (из тёмного оттенка – в светлый). Это эффект даёт психологический комфорт и используется как средство информации.

Подбор цветовой гаммы происходит и с учётом категории работ. Так называемые предохранительные краски уменьшают риск несчастных случаев (на 50%). Например: самые безопасные цвета для автомобилей: синий (голубой) и серебристый (последний ещё и ликвиден с точки зрения последующих перепродаж).

Выбор цвета зачастую складывается интуитивно. А следует ориентироваться на понимание соответствия формы и содержания, ситуации и конкретной конструкции, предназначения (а также и прежде всего – безопасности эксплуатации) технического объекта. При этом также используется ориентация на вкус (разработаны таблицы и расчёты коэффициентов).

Можно ли научить вкусу и таланту? Очевидно, в явном (прямом) и точном смысле этого слова – нет. Но можно дать рекомендации, направить и развить способности и навыки. Для этого есть особые специалисты в лице имиджмейкеров, дизайнеров и проч. Важная роль отводится курсам «Мировая художественная культура», «Дизайн», книгам, экскурсиям в музеи, благодаря чему происходит знакомство с творчеством художников. Речь идёт о воспитательной работе и самообразовании, чему способствуют художественные школы и проч. Ранее проводилась достаточно плодотворная и полезная работа в этом направлении. Многие представители старшего поколения являлись активными участниками данной деятельности, которая преимущественно проводилась на общественных началах усилиями энтузиастов. Сегодня предлагается возобновить походы, туризм (как элемент общения с природой и развития созерцательности, а также воспитания общительных навыков, привития вкуса к физическим испытаниям, выживания в сложных условиях, умения помогать товарищам и т. п.), участие в различных самодеятельных коллективных делах, как то: хоровое пение; кружковая работа (например, кружки юного техника, технического творчества).

О применении эстетических принципов в инженерной деятельности уместно вести речь при организации производства с использованием методов и принципов художественного конструирования. Таких предприятий в России немного, но один из немногих достойных примеров объекта артдизайна и промышленного искусства – это ЧТПЗ (Челябинский трубопрокатный завод), где есть даже свой сад камней.

Для инженера очень важен принцип наглядности и принцип созерцательности. Именно последний аспект сближает философию с инженерно-технической направленностью деятельности. Элементы творческого отношения, содержащиеся в этих специфических видах деятельности, позволяют говорить о том, что философия может и должна разрабатывать аспекты нормативного описания инженерного труда и

технической деятельности: в когнитивном плане, в аксиологическом измерении, этическом аспекте и эстетических параметрах, в эпистемологическом ключе.

Эстетический фактор носит интегральный характер, поэтому при рассмотрении эстетических качеств инженера, развития эстетического вкуса, дизайнерского подхода в польזורиентированной деятельности, какой является инженерная деятельность, преимущественно имеющая не столько созерцательный, сколько практический характер, не следует упускать из виду и морально-этические аспекты, и собственно трудовые. Но прежде все эти качества инженера как профессионала и мастера своего дела, создателя и творца начинают формироваться в сфере образования.

Х. Ленк пишет: «Интерпретацию социотехнических феноменов в технической связи с их социально-философским толкованием следует включать в рамки нормативной философии» [2, с. 50]. Разработка представлений о должном в технике не имеет декларативно-предписательного характера, ограничивающего свободу проявления личности, направленности мышления, и может носить форму совета, рекомендации. В связи с этим Х. Ленк отмечает: «Исследование альтернатив и модификаций норм и представлений о ценностях на основе размышлений об их адекватности и сравнительного анализа отнюдь не является созданием каких-либо догматических предписаний. Предполагать или предлагать ещё совсем не означает предписывать». И далее автор отмечает значимость системного аспекта. Действительно, инженерное мышление имеет системный характер. Поэтому методологические аспекты уместно разрабатывать в этом же ключе [5]. Более того, первое обретение и понимание этих функциональных особенностей инженерной деятельности будущими специалистами происходит в образовательной сфере.

Сегодня данная сфера переживает не лучшие времена. Относительно необходимости реформирования инженерного образования находим замечательные высказывания у П. К. Энгельмейера, А. Ридлера, Ф. Рело, которые ещё в 19-м веке указывали на необходимость совмещения специальных узких дисциплин, естественных и технических наук с социально-гуманитарными дисциплинами, на несоответствие подходов в образовании требованиям современности, предъявляемым к личности инженера, настаивали на выработке иных подходов, норм образования и принципов его организации.

Полагаем, что в этом отношении требуется менять и корректировать методико-методологический подход в инженерном образовании, поскольку он должен носить преимущественно системный характер [5]. Сегодня наблюдается засилье технократического и сциентистского мышления, когда уделяется внимание лишь инфокоммуникативным технологиям в ущерб содержанию образования (технический формализм и фетишизм в действии). Основное решение в выходе из кризиса – дать возможность профессорско-преподавательскому составу, профессионалам самим решать задачи организации образовательного процесса, внедрения педагогических новаций, исходя из конкретики: реалий, социального заказа, социального статуса будущего специалиста, специфики предмета, форм и методик организации учебной деятельности. Только профессионалы, обладающие достаточным опытом, знают эти особенности, специфические аспекты как бы «изнутри». Они на практике проверили и удостоверились в правомерности одних форм и способов и неприемлемости, ограниченности других.

Речь идёт о формировании профессиональной культуры и этики, становлении художественно-эстетического подхода. Специалисты, претендующие на лидерство, должны быть широко и глубоко образованы, в том числе, и в философском ключе [4]. К управлению образовательным процессом в условиях современных вызовов и трансформаций недопустимо допускать людей, далеких от образовательной сферы, непрофессионалов («менеджеров»). Иначе будут негативные последствия, которые нужно мучительно преодолевать.

Эффективность деятельности не соразмерна внедрению контракта, включающего 120 пунктов (их нереально выполнить при любом раскладе временных, интеллектуальных, физических и проч. затрат). Лишь негативно (прежде всего в эмоциональном плане, не говоря о творческих интенциях) на эффективность может влиять введение «Журнала регистрации и учёта отсутствия на рабочем месте»). Если деятельность профессорско-преподавательского состава (ППС) и имеет «звонковый» характер, то не в том же самом смысле, что работа от звонка до звонка на заводе или ином режимном предприятии. Вторая половина дня предполагает научно-исследовательскую занятость научно-педагогического работника, а как и где он будет её проводить и организовывать – это его дело. Ни в

техническом, ни в психологическом смысле ни один вуз в полной мере не может осуществить организацию рабочего места ППС таким образом, чтобы не ущемлялись чьи-либо интересы, поэтому разумный подход состоит лишь в одном: предоставить научно-педагогическим работникам (учёным) в вузе на паритетных началах максимально возможные комфортные условия, свободу и право выбора, где и как он будет добиваться столь необходимых высоких показателей для вуза и страны – в рабочем кабинете дома или непосредственно на рабочем месте в вузе. Его физическое отсутствие не может расцениваться как пассивность, бездеятельность и халтурное отношение к работе. О масштабе личности свидетельствуют прежде всего результаты его практической деятельности, которые не соразмерны лишь узкоспециализированным трудовым и количественным показателям либо статусным параметрам (титулам, званиям и регалиям), а качество образования бессмысленно привязывать только к конкурентоспособности, эффективности и программе сиюминутного, однодневного «выживания». Игнорирование программно-стратегических целей, смысложизненных и ценностных ориентаций на деле ведёт к разложению деятельности, имеющей социальный характер и предназначение.

Безусловно, жизнь человека не соразмерна лишь его пребыванию в коллективном социальном пространстве. И в науке, и в образовании есть люди разного уровня, и их вклад не определяется лишь жёстко заданными рамками инструкции. Есть генераторы идей, есть разработчики, есть новаторы и реформаторы, а есть традиционалисты и консерваторы, есть те, кто выполняют рутинную, монотонную работу, есть организаторы и проектировщики – и все они нужны, поскольку являют собой единый коллектив. Важно понять в сложившихся обстоятельствах одно: творческий коллектив – единое целое, где лишь совместными усилиями можно прийти к значимым результатам.

Возвращаясь к ведущей теме данной статьи, чтобы не сложилось впечатление однобокости «эстетизированного» подхода автора, хочется привести слова известного историка философии и логика Б. Рассела, который отмечал, что у древних греков «эстетическое чувство господствовало над их рассуждениями и заставляло отвергать гипотезы, которые не содержали соображений симметрии. Схоласты унаследовали эти предрассудки, и Кеплер первым отважился вы-

ступить против них. Заранее составленное мнение, исходящее из соображений эстетики, столь же обманчиво, как и любое моральное или теологическое предубеждение».

Речь идёт о том, что ни один из аспектов нельзя преувеличивать, иначе это ведёт к догматизации. Этические и эстетические аспекты немаловажны, но не исключительны в этом отношении. Так, в Японии достаточно много внимания уделяется этическим и эстетическим вопросам техники, дизайнерским проектам. Все эти аспекты призваны обеспечить качество и безопасность техники, а значит, изменить характер и уровень жизнедеятельности человека. Созерцательный подход на Востоке пронизывает как повседневную жизнь, так и различные общественные сферы. Предписания морали – учтивость, вежливость (даже в ущерб себе) исходят из требования не обременять других своими заботами, отсюда – не выказывание эмоций (в том числе и особенно радостных, т. к. у других могут быть в это время иные заботы и разочарования). И даже на предприятиях (например, выпускающих автомобили «Тойота») действуют принципы философии Дао. Принципы в этике и в эстетике направлены не на преобразование, но на стремление сохранять первородную сущность материала (в педагогике эти принципы также уместны и активно используются; более того, похвалу не используют часто, поскольку считается, что если тебе за весь день не сделали замечания, значит, ты всё делал правильно). Японская мораль при этом не ставит целью «переделать» человека. Она стремится обуздать его сетью правил подобного поведения (например, в школе учитель при входе в класс отбирает телефон, и если родитель не забирает его после уроков, может выбросить в мусорную корзину). Многие правила (ср. кодекс бусидо) ковались буквально на острие меча. Оправданность их проверена временем, омыта кровью предков и именно поэтому они исполняются и по сей день.

На Востоке философствование, мораль и стремление к эстетике не исходят как внешнее побуждение, а завязаны на жизненной практике, осуществлении различных форм жизнедеятельности, и поэтому воспринимаются как неотъемлемая часть и норма повседневного бытия человека. Философствование имеет свойство быть как бы «опрокинутым» в жизнь, поэтому и предписания имеют жизненный характер, воспринимаются как обычная норма, а люди, не отрываясь от повседневных дел, связаны через следование традиции неразрывными узами с обществом, другими поколениями, а значит – с обретением смысла, приобщения к вечности.

Полагаем, что к принципам, присутствующим в различных типах производства и в фирмах (как на Западе, так и на Востоке), позволительно при-смотреться более внимательно и оценить их сквозь призму философского мышления, критично отобрать (обосновать) те, что позволяют с честью выходить из сложных ситуаций, работать ради обеспечения и повышения качества и безопасности техники, а значит, в целом жизнедеятельности человека и общества.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Белозерцев В. И. Техническое творчество. – Ульяновск : УлПИ, 1975.
2. Ленк Х. Размышления о современной технике // Философия техники. – М., Аспект Пресс, 1996. – С. 43–80 // Электронный ресурс: <http://philosophy.mitth.ru/lenk.htm>.
3. Лук Н. Н. Психология творчества. – М. : Наука, 1978.

4. Стрижко В. А. Современный лидер и философия // Вестник Российского философского общества. – 2016. – №1.

5. Ташлинская Е. Ш. Методологические аспекты инженерной деятельности // Вестник УлГТУ. – 2015. – №1.

6. Ханхасаев Г. Ф. Принципы инженерного творчества. – Улан-Удэ : ВСГТУ, 2007.

•••••

*Ташлинская Елена Шамильевна, кандидат философских наук, доцент кафедры «Философия» УлГТУ. Имеет монографию, статьи в области социальной философии, философии науки и техники, философии образования.*

*Поступила 29.09.2016 г.*

УДК 378.24

В. Г. ТРОНИН

## ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕРКИ НА НАЛИЧИЕ ПЛАГИАТА РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ ПУБЛИКАЦИЙ В ВУЗЕ

*Рассмотрены отличия результатов проверки на наличие заимствований для различных типов публикаций вуза, ограничения применения системы «Антиплагиат», корректные и некорректные заимствования в публикациях. Сделаны предположения относительно тенденций развития систем проверки на плагиат.*

Ключевые слова: антиплагиат, авторское право, наукометрия, научные социальные сети, ТРИЗ.

### Введение

Система «Антиплагиат» создала новую эпоху в защите авторского права. Без автоматизированной системы проверки заимствований и определения первоисточника определить, кому первому принадлежит открытие в науке, пришлось вручную.

Известна история с Альбертом Эйнштейном, который работал в патентном бюро и позаимствовал результаты исследований французского математика и физика Жуля Анри Пуанкаре (1854–1912) и нидерландского физика Генрика Антона Лоренца (1853–1928). Пуанкаре выдвинул постулат об однородности Вселенной и постулат о скорости света, ввёл термин «теория относительности» (1898 год). В 1904 году Ло-

ренц выступил с публикацией «Электромагнитные явления в системе, движущейся со скоростью, меньшей скорости света», где вывел формулы, связывающие между собой пространственные координаты и моменты времени в двух различных инерциальных системах отсчёта (преобразования Лоренца). Эйнштейн, работая в патентном бюро, имел доступ к их научным работам и оформил теорию относительности как свою без отсылок к настоящим авторам в публикации 1905 года. В связи со скандалом в научных кругах вокруг этого случая плагиаторства в начале 20 века за такое «открытие» вручить Эйнштейну Нобелевскую премию было сомнительным делом. Нобелевская премия Эйнштейну присуждена за открытие частного случая фотоэффекта, самого же открывателя фотоэффекта, русского физика Столетова Александра Григорьевича (1830–1896), такой высокой награды не удостоили [2].

© Тронин В. Г., 2016

### Функционал системы «Антиплагиат»

Система «Антиплагиат. ВУЗ» позволяет проводить проверку на наличие заимствований в публикациях по базе диссертаций РГБ, ЭНБ eLibrary и в сети Интернет. В системе от вуза могут одновременно работать много сотрудников, в результате проверки генерируются краткий и подробный отчёты. В кратком отчёте указывается процент оригинальности, таблица с информацией о том, из какого документа сколько процентов текста заимствовано и ссылки на документы-источники. В подробном отчёте дополнительно размечаются по загруженному тексту все заимствованные фрагменты с отсылкой к первоисточнику. Система не отличает, указан ли источник в списке литературы или нет. Целевая функция системы «Антиплагиат» – обеспечение корректности заимствований, цитирований и защита авторских прав [1].

*Рассмотрим проверку на наличие плагиата для различных типов документов.*

Целевая функция *учебного пособия* – учебная, с максимальным качеством систематизации материала, структурированием, приведением учебных примеров для наилучшего усвоения темы. Здесь мы можем отметить такое противоречие, что качественное пособие будет шлифоваться и переиздаваться с некоторыми дополнениями, устранением неточностей, более наглядными примерами. Удачные описания и разделы будут заимствоваться из уже существующих книг других авторов. Те части материала, которые автор считает целесообразным улучшить, будут уникальными. Терминология должна применяться устоявшаяся в предметной области, обязательно наличие определений терминов, которые будут выделяться системой «Антиплагиат» как заимствование. То есть, ориентируясь на основную целевую функцию учебного пособия, процент оригинальности для очень качественного материала может варьироваться весьма широко. Более высокой оригинальностью текста будет для новой области знаний.

Проведено выборочное тестирование в системе «Антиплагиат» учебных пособий прошлых лет. Выявлены случаи:

- в тексте 5 глав, три главы практически без заимствований, используется одна глава из чужого учебника (со ссылкой на первоисточник), одна глава на основе диссертации автора. Оригинальность составила 55%. С точки зрения образовательных целей – всё корректно, с точки зрения процента оригинальности – недостаточно;

- тематика учебного пособия связана с описанием событий, происходивших несколько столетий в прошлом, и используются крупные куски

из чужих материалов. Оригинальность 66%. Указание на первоисточники имеется. Соответственно, в учебных пособиях при описании давних событий оригинальный текст может присутствовать при открытии новых исторических документов, артефактов, в противоположном случае будет иметь место заимствование или переказ близко к тексту некоего первоисточника;

- документ содержит большое количество формул и не обрабатывается в системе «Антиплагиат».

*Монография* (от греч. *monos* – «один, единственный» и *grapho* – «пишу») – научный труд в виде книги с углублённым изучением одной темы или нескольких тесно связанных между собой тем. Монография часто содержит большое количество ссылок на публикации автора (50-200), так как является результатом многолетнего исследования. В таком случае монография является оригинальным рецензируемым научным трудом автора (коллектива авторов), но имеет большое количество отсылок к трудам автора. Соответственно монография должна содержать максимально высокий уровень авторского текста, в том числе много фрагментов из публикаций автора по данной тематике (доклады на конференциях, журнальные статьи и т. д.).

Публикации в журналах и на конференциях проходят рецензирование и должны содержать авторский текст. Следует рассматривать различные виды журнальных публикаций: краткое сообщение, научная статья, обзорная публикация. Для обзорной публикации вполне корректно применение заимствованных фрагментов с указанием первоисточника.

*Кандидатская и докторская диссертации* являются авторским текстом, в 2016 году введена рекомендация проверки на плагиат при рассмотрении комиссией, создаваемой диссертационным советом. Для упорядочения деятельности диссертационные советы выдвигают пороговые рекомендуемые значения для процента оригинальности 70–80–90%. Может ли диссертация быть полностью оригинальной? Диссертация содержит первую обзорную главу, в которой выполняется обзор достижений по предметной области, что было сделано ранее в мире по направлению диссертационного исследования, нерешённые проблемы и ограничения. Заимствования в данной главе можно снизить лишь при весьма существенной переработке текста. В соответствии с п.11 «Положения о присуждении учёных степеней» (утв. ПП РФ от 24 сентября 2013 г. №842) «Основные научные результаты должны быть опубликованы в рецензируемых научных изданиях». В соответствии с этим

требованием в диссертации должны быть фрагменты из собственных публикаций автора в журналах из перечня ВАК и приравненных к ним. По п.16 «Положения...» в заключении организации, где выполнялась диссертация, отражается «полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем учёной степени»). Эти данные также понадобятся для комиссии, формируемой диссоветом по рассмотрению диссертации.

Не решена проблема с цепными цитированиями – есть первоисточник А, который цитируется автором Б, затем некто В цитирует у цитирующего Б. Автор А в публикации, развивающей исходную идею, показывается плагиатором – происходит недобросовестное заимствование из источника Б или В. Проведён анализ диссертации через систему «Антиплагиат» и показано заимствование названия организации, научной специальности из других диссертаций. При этом при проверке разных диссертаций отсылает заимствование названия организации из разных диссертаций.

*Сборники научных трудов и конференций* следовало бы проверять постатейно, но данный подход весьма трудоёмкий. Поэтому возможен вариант, при котором макет сборника прогоняется через систему «Антиплагиат», полученный процент оригинальности в целом малоинформативен. Был проанализирован сборник прошлых лет в 20 статей, оригинальность составила 88%. Выявлено, что 3 публикации содержат крупные куски заимствований, остальное заимствование пришлось на название организации и самого сборника. При просмотре подробного отчёта выявляются публикации с высоким уровнем плагиата (например, чётко видно, что система подчеркнула больше половины текста), такие публикации целесообразно исключить из сборника перед печатью с уведомлением авторов о причине. Указанный подход с прогоном всего сборника научных трудов целиком как одной публикации позволит отсечь «ленивых» авторов и некачественные публикации, обеспечить оперативность в работе. Система «Антиплагиат» определяет загрузку сборника научных трудов целиком как подозрительный документ.

Разработчики системы «Антиплагиат» сделали вывод, что больше всего заимствований встречается в медицинских и гуманитарных науках, меньше в области экономики и политологии и самый низкий уровень заимствований в публикациях по математике, информатике и физике. По проанализированному массиву можно понять причины такой разницы. На данном этапе математические модели и алгоритмы могут перепечатываться без распознавания плагиата, по-

скольку система антиплагиат не проверяет формулы и изображения. Таким образом, для работ, в которых значительную часть занимают формулы (математические выкладки) и графические изображения (схемы, фотографии установок, экспериментов, алгоритмы), выполненный системой антиплагиат анализ заимствований применим лишь частично. При использовании в тексте публикации цитат из стихотворений, художественных произведений, что неизбежно в исследованиях по лингвистике и филологии, доля заимствованного текста возрастает. Описание давних событий основано на некотором первоисточнике (например, «Капитал» К. Маркса, «История государства Российского» Карамзина Н. М.) и по этой причине публикации по политологии, философии, истории, экономическим теориям содержат заимствованные фрагменты с высокой вероятностью.

Одно из возможных применений в вузе системы «Антиплагиат» – анализ различных *студенческих работ* (дипломных, курсовых, рефератов) с созданием коллекции для проверки внутри вуза. В связи с тем, что студенты активно используют поиск в Интернете и стараются сократить свою работу, доля заимствования во многих студенческих работах превышает 70%. Проверка в системе антиплагиат в данном случае позволяет выявить самых нерадивых студентов, но требует дополнительной достаточно объёмной работы со стороны сотрудников вуза. Проверка (возможно по несколько раз) работ, сдаваемых тысячами студентов, выполняется сотнями сотрудников, что с трудом вписывается в ограничение приобретённой лицензии, предусматривающей до 10 тысяч проверок в год.

#### **Перспективы проверки на наличие плагиата**

После проверки системой «Антиплагиат» возможна переработка текстов для увеличения процента оригинального текста с заменой слов на синонимы (например, датчик становится индикатором), изменением порядка фраз, изменением конструкции предложений либо устранением сомнительного фрагмента из текста. Может быть создана автоматизированная система по увеличению оригинальности текста на основе словарей. При поиске в Интернете уже сейчас выдаётся множество предложений быстро повысить процент оригинальности за плату. Можно предположить, что после нескольких лет такой обработки, по мере пополнения базы текстов, все синонимы и возможности поменять обороты будут использованы и возникнет ситуация, при которой каждая замена будет

не увеличивать долю оригинальности, а пересылать к разным первоисточникам.

Необходимость проверки на плагиат массива работ вуза, при всех очевидных плюсах с точки зрения качества публикаций, является дополнительной работой, и должна присутствовать мотивация сотрудников для гармоничного встраивания в научную и учебную деятельность.

Значительная часть заимствований – это ситуация, когда публикация является переводом с иностранного языка. В связи с многовариантностью перевода терминологии и речевых оборотов можно отметить актуальность такой задачи, а также вероятность параллельных открытий в разных странах независимыми группами исследователей.

Также можно спрогнозировать, что система проверки на плагиат станет более доступной, интегрированной в регулярно применяемые учёными системы, и позволит сразу анализировать фрагменты текстов. Аналогию можно провести с программами-переводчиками текстов, которые прошли эволюцию от специализированных программ, требующих инсталляции и настройки, до онлайн переводчиков в популярных браузерах.

Система может быть применена для анализа патентной информации на предмет выявления уникальности полученного решения, результат может быть проанализирован с выводом об эффективности используемого технического приёма, генерацией предложений по усовершенствованию изобретения по системе ТРИЗ [3].

Создание аналитических инструментов наподобие тех, что присутствуют в «Карте российской науки» по сотрудничеству: кто кого цитировал, кто с кем в соавторстве, в том числе для организаций и регионов. При внесении журналов в РИНЦ по договору заносятся полные тексты статей, в будущем возможна проверка на плагиат непосредственно при загрузке в РИНЦ с сохранением протокола. Уже сейчас социальные сети Research Gate, Google Scholar, LinkedIn на основе анализа профиля (тэги) и публикаций автора (названия публикаций, ключевые слова) выдают со всего мира авторов, проекты по схожей тематике, предложения по трудоустройству, публикации, которые могут заинтересовать автора [4, 5]. Такая выдача может быть дополнена информацией о цепочках заимствований на основе цитирований и анализа содержимого документов.

Ещё одно направление развития системы «Антиплагиат» – создание элементов искусственного интеллекта и интеграция с различными алгоритмами по обработке текстов, например, задачи установления авторства по фрагменту

текста или переработки какого-либо текста под стиль конкретного автора.

### Выводы

Система «Антиплагиат» успешно решает основную задачу по выявлению грубых случаев заимствования, используется очень широкая по охвату база исходных текстов от официальных научных баз до модуля Интернет-поиска. Вместе с этим процент оригинальности содержит неполную информацию, требуется анализ полученного результата. Для рецензента выдаваемый системой «Антиплагиат» отчёт полезен и позволяет улучшить качество экспертизы и сделать её более обоснованной. На данном этапе система «Антиплагиат» имеет ограничения в части обработки нетекстовых данных, и можно спрогнозировать дальнейшее развитие в части прослеживания первоисточника в случае цепного заимствования, учёта при анализе на заимствование синонимов, нетекстовых элементов. На основе статистики заимствований возможно нормирование приемлемого уровня заимствований по областям знаний, по аналогии с нормированием цитируемости публикаций в наукометрических базах.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Antiplagiat.ru.
  2. Бояринцев В. АнтиЭйнштейн. Главный миф XX века. – М. : Эксмо, 2005. 320 с.
  3. Гришин М. В., Тронин В. Г. Источники данных для разработки системы поддержки ТРИЗ на основе онтологий // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2016. – Т. 18, №1–2. – С. 386–389.
  4. Сафиуллин А., Тронин В. Сотрудничество и научно-исследовательские сети в экономике знаний // Проблемы теории и практики управления. – 2015. – №2. – С. 104–111.
- Тронин В. Г. Профессиональные социальные сети LinkedIn и академия Google // Вестник Ульяновского государственного технического университета. – 2015. – №3(71). – С. 34–36.

•••••

*Тронин Вадим Георгиевич, кандидат технических наук, начальник научно-исследовательского отдела УлГТУ, доцент кафедры «Информационные системы». Сфера научных интересов – наукометрия, моделирование вычислительных сетей на прикладном уровне, технологии эффективного управления.*

Поступила 25.11.2016 г.

## ОСВОЕНИЕ ПРОФЕССИИ СТУДЕНТАМИ-ИНОСТРАНЦАМИ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ВУЗАХ РОССИИ

*Анализируется профессиональное становление студентов, приехавших учиться в Россию. В работе используются материалы авторского социологического исследования, проведённого в вузах Ульяновска и Москвы. На основе анализа теоретических источников и результатов опроса студентов автор выделяет факторы успешного освоения профессии и проблемы, снижающие эффективность этого процесса.*

Ключевые слова: иностранные студенты, профессиональное становление, учебная адаптация, российские вузы.

Научная проблема, которая требует социологического исследования, состоит в определении особенностей поведения иностранных студентов в социальном пространстве центральных и региональных вузов. Новой тенденцией интернационализации российского образования является рост иностранных студентов не только в центральных вузах России, но и в *региональных учебных заведениях*; по данным Министерства образования и науки РФ, треть иностранцев обучается в столичных учебных заведениях, две трети – в различных российских регионах. Ещё одна особенность изучаемого явления состоит в том, что в России только десятая часть иностранных студентов учится в магистратуре и аспирантуре, остальные – осваивают первую ступень профессионального образования. А это значит, что иностранцы в российских вузах – молодые люди, которые проходят не только профессиональное, но и культурно-личностное становление.

Региональная дифференциация социального пространства высшей школы усиливает влияние на поведение иностранных студентов факторов *мезо-уровня*: региональной инфраструктуры высшего образования, материально-технической базы конкретных вузов, медицинского и психолого-педагогического сопровождения образовательного процесса. Требуют изучения особенности воздействия на профессиональное становление иностранных студентов субъективных факторов, действующих на *микро-уровне*: мотивационные механизмы (ценности, интересы, волевые качества), уровень освоения учебно-профессиональных объектов (доступность учеб-

ных программ, профессиональные компетенции и практики, творческая активность, лояльность профессии), культурный потенциал (социальное происхождение, социокультурная идентичность, отношение к России и россиянам).

Успешность обучения иностранных студентов в российских вузах, уровень их профессиональной подготовки зависят от многих факторов. Анализ освоения профессии иностранными студентами невозможен без диагностики проблем личностно-профессионального становления, результативности обучения, взаимодействия с окружающим «русским миром» [2, с. 15], который может осуществляться при помощи социологического исследования. Основы теории профессиональной адаптации были заложены в трудах классиков социологии: М. Вебера, Э. Дюркгейма, Р. Мертона, Р. Парка, Т. Парсонса, П. Сорокина, Г. Спенсера, Г. Тарда и др. Свой вклад в изучение проблемы внесли российские исследователи: Л. А. Беляева, Т. И. Заславская, Т. А. Рассадина, М. И. Шабанова и др.

В настоящее время одной из актуальных исследовательских проблем в социологии образования являются вопросы, связанные с «профессиональным становлением молодёжи в новых реалиях рынка труда» [1, с. 9]. Иностранные студенты не просто «выбирают профессию», а в значительной степени преодолевают социокультурные барьеры и формируют новый образ жизни [3, с. 128]. *Целью данной статьи* является анализ профессионального становления иностранных студентов в российских вузах, выявление ведущих факторов, влияющих на этот процесс.

Для сбора эмпирической информации нами проведено социологическое исследование «Формирование профессиональной идентичности студентов вузов». Метод исследования –

анкетный опрос студентов, обучающихся в вузах Москвы и Ульяновска. Выборка квотная: 300 студентов российского гражданства и 300 – иностранные граждане; последние разделены на территориальные сегменты – студенты московских и ульяновских вузов (соответственно 200 и 100 человек). Репрезентативность выборки обеспечена по нескольким критериям: пол, курс, профиль обучения.

Анализируя данные о ценностях в профессии и профессиональной деятельности, выявлено, что большинство российских и иностранных студентов ценят свой профессиональный выбор. Самый популярный ответ: «Да, я получаю современную профессию, которая потребует постоянного обновления знаний» (82% опрошенных), из них самыми уверенными являются студенты гуманитарного и экономического профилей (85%). Больше половины респондентов считают, что получают творческую профессию, которая способствует развитию их личных качеств (56%). Менее значительная доля студентов (41%) считает, что получает востребованную профессию на рынке труда; причём уверенность в данной характеристике профессионального образования у иностранных студентов ниже, чем у российских (соответственно, 34% и 46%).

Анализируя ожидания от профессиональной деятельности, выделили стремление российских студентов к гарантиям материального благополучия (66%), высокому социальному статусу, профессиональной карьере (40%) и возможности легко найти работу (28%). У иностранных студентов на первом месте – высокий социальный статус и профессиональная карьера (65%), на втором – гарантия материального благополучия (52%), а на третье место они ставят развитие интеллектуальных способностей (33%).

Желание работать по получаемой профессии у иностранных студентов выражено ярче, чем у

российских: определённо «да» сказали 64% студентов-иностранцев и в 2 раза меньше студентов из России (32%). Индекс лояльности получаемой профессии среди иностранцев составил 0,64 (при максимальном значении – 1); у российских студентов – 0,53. Среди факторов, оказывающих влияние на овладения профессией, иностранные студенты выделяют следующие: знание иностранных языков, которое является базисом успешного профессионального становления (56%), знание требований работодателей к специалистам (55%), получение практического опыта по специальности (40%), развитие способностей в культурном творчестве (28%), спорт и укрепление здоровья (13%).

Сравнение успехов в учебе иностранных студентов из центральных и региональных вузов показало, что лидируют среди отличников и хорошистов иностранные студенты, обучающиеся в Москве: 38% и 54%; в вузах Ульяновска – 30% отличников и 37% хорошистов, 33% учатся удовлетворительно. Это говорит о том, что в центральные вузы приезжают студенты с более высокой общей и языковой подготовкой. При этом и столичные, и региональные студенты-иностранцы испытывают проблемы в процессе овладения профессией.

Для построения классификации проблем иностранных студентов при обучении в российских вузах респондентам задали вопрос: «Соответствует ли преподавание в вузе твоим ожиданиям?». Уровень удовлетворённости выше среди студентов-иностранцев ульяновских вузов (таблица 1). Видимо, более высокая подготовка иностранцев, приезжающих учиться в столичные учебные заведения России, не всегда находит соответствие ожиданиям – в инновационных технологиях обучения, вовлечении в научное творчество, предоставлении возможностей получения практических навыков.

Таблица 1

Соответствие преподавания в вузе ожиданиям (в %; n=600)

Соответствует ли преподавание в вузе твоим ожиданиям?	Всего	Иностранные студенты	
		Из Ульяновска	Из Москвы
Да, полностью соответствует	25	28	21
Да, отчасти соответствует	40	48	31
Скорее нет	9	15	1
Совсем нет	3	3	3
Затрудняюсь ответить	21	3	43
Индекс соответствия	0,38	0,43	0,34

Наличие друзей в России (в % от числа опрошенных; n=600)

Если у тебя друзья в России?	Всего	Иностранные студенты	
		Из Ульяновска	Из Москвы
Да, много среди российских и иностранных студентов	38	38	37
Много, но в основном это иностранные студенты	37	23	54
Друзья есть, это в основном российские студенты	26	39	9

Одним из главных факторов в процессе освоения профессии иностранными студентами является получение поддержки и помощи во время учебно-практической подготовки. Такая поддержка часто исходит от друзей. Опрос показал, что распространённым является замкнутое общение иностранных студентов (только «со своими»); в этом случае друзья тоже находятся в среде соотечественников. Чаще такая ситуация складывается среди иностранцев, обучающихся в Москве (таблица 2).

Замкнутое общение иностранной молодёжи ведёт к снижению общекультурной толерантности, а также к усилению языковых барьеров в процессе обучения. Студенты отмечают, что навыки работы в команде и коммуникационные навыки освоения профессии лучше формируются среди тех, кто активно общается с российскими молодыми людьми, по сравнению с теми, кто большую часть времени проводит с соотечественниками (соответственно, 45% и 16%). В мегаполисе легче выжить, объединяясь по национально-культурным признакам.

Важную роль в социальной адаптации и налаживании коммуникаций с «русским миром» играют землячества (ассоциации) иностранных студентов. На вопрос «Существуют ли в твоём вузе, регионе объединения (землячества) иностранных студентов?» 85% респондентов ответили положительно, но только 35% из них являются членами таких объединений. Данные объединения выполняют важные задачи: помогают защищать права иностранных студентов (38%); участвуют в решении проблем иностранных студентов (22%); организуют культурные мероприятия (23%); проводят тренинги, мастер-классы, встречи с интересными людьми (21%); оказывают финансовую помощь, помогают в трудоустройстве (12%). Землячества распространены в разных регионах России; они явля-

ются эффективной системой помощи иностранным студентам в разных сферах их деятельности, в решении бытовых, социальных и психологических проблем в условиях новой этнической среды.

Несмотря на трудности, возникающие в процессе профессиональной социализации, иностранные студенты понимают значимость получаемой профессии для их жизни: 20% подчеркивают в профессии «обеспечение статуса и престижа»; для половины «профессия интересна сама по себе»; каждый 5-й выделяет в получаемой профессии «интересные контакты с другими людьми». Первая и третья позиции сильнее выражены у студентов столичных вузов.

Итак, формирование профессиональной идентичности иностранных студентов в российских вузах предусматривает специальную целенаправленную подготовку в учреждениях профессионального образования; процесс обучения в вузе как управляемый процесс активности студентов-иностранцев в учебной, культурной, коммуникативной сферах, в результате которого они овладевают различными качествами, проявляющимися в профессиональном поведении и отношении к себе как профессионалу.

Полученные результаты позволили выделить факторы, снижающие эффективность профессиональной социализации иностранных студентов в российских вузах: территориальная дифференцированность, слабая межкультурная коммуникация, незавершённый процесс взросления иностранной молодёжи, необходимость освоения сразу нескольких сфер – учебной, профессиональной, социокультурной. В качестве результирующих показателей социально-профессиональной адаптации иностранных студентов в российских вузах мы выделили лояльность получаемой профессии, уровень социальных контактов и толерантность России.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Климов Е. А. Индивидуальный стиль деятельности // Психология индивидуальных различий /под ред. Ю. Б. Гиппенрейтр, В. Я. Романо-ва. – М., 2012.– С.140–154.

2. Филиппова В. П. Социальная поддержка российских и китайских студентов: автореф. дис. ... канд. соц. наук. – Чита, 2013. – 27 с.

3. Шнейдер Л. Б. Личностная, гендерная и профессиональная идентичность: теория и методы диагностики. – М., 2007. – 198 с.

•••••

***Тчале Каклеу Анастаси**, аспирантка кафедры «Политология, социология и связи с общественностью» Ульяновского государственного технического университета (Камерун).*

*Научный руководитель – доктор социологических наук О. В. Шиняева.*

*Поступила 30.11.2016 г.*

УДК 821.161.1

А. М. ЛОБИН

## К ВОПРОСУ О ЗНАЧИМОСТИ ИСТОРИЧЕСКОЙ КОНЦЕПЦИИ Н. М. КАРАМЗИНА

*На материале «норманнской теории» российского политогенеза рассматривается актуальность и историческая достоверность концепции истории Н. М. Карамзина, изложенная в «Истории государства Российского». Рассмотрен корпус текстов, послуживший основой этой теории, представлена точка зрения современных историков.*

Ключевые слова: история России, норманнская теория, концепция истории Н. М. Карамзина.

Невозможно переоценить вклад в русскую культуру, сделанный Н. М. Карамзиным. Его фундаментальный труд «История государства Российского», созданный в 1816–1829 гг., стал одним из тех произведений, которые сформировали русскую культуру. Н. М. Карамзин не просто создал первую концептуально непротиворечивую и научно обоснованную популярную историю России. В своём труде Карамзин выступал больше как писатель, чем историк, описывая исторические факты, он заботился о красоте языка, менее всего стараясь делать какие-либо выводы из описываемых им событий. Тем не менее содержание его работы имеет высокую научную ценность, она содержит множество выписок из рукописей, большей частью впервые опубликованных Карамзиным.

Он разработал новые принципы осмысления истории: «усвоив отрицательное отношение к историко-политическому мышлению XVIII века с его подходом к истории как к иллюстрации общественно-экономических, государственных и моральных доктрин, Карамзин нашёл в летописи образец совершенно иной исторической прозы. Его идеалом стал летописец, созерцающий, но не философствующий, который произносит моральный суд над действиями людей, но не над историей, общий смысл которой остаётся недоступным человеку и оценке не подлежит... Художник такого типа не является творцом в новейшем понимании. Он растворяет свою личность в воссоздаваемом им огромном полотне... Оценки – одобрение или гневное порицание – историк-летописец или эпический поэт выносят не от своего имени, а от лица тра-

традиции, обычая, веры, народа», – писал Ю. М. Лотман [2, с. 454].

Но его работы оказали огромное влияние не только на литературный процесс, но и дальнейшее развитие исторической науки в России. Н. М. Карамзин не только ввёл в научный оборот новый научный материал, но и создал целостную непротиворечивую концепцию истории, сохраняющую актуальность и в XXI веке. Главной в его «Истории» стала мысль о цивилизаторской роли самодержавия в истории России. Поэтому одним из главных в его работе стал актуальный до настоящего времени вопрос об истоках российского политогенеза.

Эта научная проблема волновала не только Н. М. Карамзина. В отечественной историографии она занимает весьма заметное место. Вопросы о причинах создания Киевской Руси и ходе этого процесса привлекли внимание историков ещё в первой половине XVIII в., когда немецкие учёные из Российской Академии наук Г. Байер, Г. Миллер, и А. Шлецер предложили «норманскую теорию» российского политогенеза.

Сторонники этой концепции полагают создателями русской государственности «варягов» – норманнских (этнических скандинавов) конунгов Рюрика, Трувора и Синеуса, приглашённых на княжение новгородцами, уставшими от межплеменных распрей. Будучи более культурными и просвещёнными, «призванные варяги», опираясь на военную силу своих профессиональных воинских дружин, создали новое государство в Новгороде, затем наследник Рюрика князь Олег захватил Киев и перенёс в него столицу нового княжества, после чего передал власть сыну Рюрика Игорю, основавшему династию Рюриковичей, правивших нашей

страной до конца XVI века. Таким образом, деятельность «варягов» норманнского происхождения становится решающим фактором в создании Российской монархии.

Эту точку зрения с некоторыми незначительными оговорками принял и Н. М. Карамзин, так как она вполне укладывалась в его теорию цивилизационной роли монархии для русской культуры, а также доказывала естественность такой формы правления и её изначальную легитимность. «Норманнская» версия была критически переосмыслена русскими историками М. Ломоносовым, В. Татищевым, В. Соловьёвым и другими, вследствие чего к «норманнской» теории добавилась «анти-норманнская».

Противники «норманнистов» настаивали на идее самостоятельного зарождения государства у восточных славян. Историчность Рюрика и его наследников «антинорманнисты» (В. Татищев, Д. Иловайский, ак. Б. А. Рыбаков и др.) в целом не отрицают, но указывают на наличие собственных государственных объединений у восточных славян ещё в VIII–IX вв. и оспаривают этническую принадлежность варягов к скандинавским народам. По их мнению, варяги, называемые в некоторых источниках «русами», принадлежали к одному из балтославянских племён и были родственны «призвавшим» их славянским племенам. Таким образом, варяги, во-первых, не признаются «норманнами», а во-вторых, их роль оказывается достаточно скромной: они не создавали Киевской Руси, а всего лишь выступили как военная сила, способствующая исторически назревшему объединению племён.

Обе этих теории представляют собой только крайние полюсы научного дискурса, в рамках которых существует множество промежуточных вариантов. Все они опираются на общий круг источников: тексты «Повести временных лет» и других летописей, свидетельства византийских источников (хроники, трактат «Об управлении империей» императора Константина Багрянородного, договоры русов и византийцев 911 г. и 944 г. и др.). Имеются также косвенные данные из арабских и хазарских исторических документов. Однако основной корпус русских летописей был составлен только в начале XII века по материалам дружинных преданий и доработан летописцами, пытавшимися создать прямую генеалогическую линию от Рюрика и далее. В них имеются большие пробелы в описании событий и фактологические противоречия, особенно в части датировки событий, которые уточняются по косвенным данным.

Современные исследования в области археологии и лингвистики подтверждают каждую из этих теорий лишь частично, поэтому вопрос об этнической принадлежности русов-варягов и их роли остаётся спорным. Сомнителен также статус Новгорода как первой столицы Рюрика, так как в тот момент он ещё не был основан (предлагается альтернативный вариант – Ладога), а сопоставление годов жизни и правления первых князей почти исключает возможность предположения об их кровном родстве и пр. Все эти споры, как уже было отмечено, с самого начала возникновения вопроса служили обоснованием какой-либо религиозной или историко-философской концепции. Поэтому даже попытка расшифровки имён первых князей (Олег/Хельг, Ольга/Хельга, Святослав/Сфендослейф и пр.) и определение таким способом их национальной принадлежности приобретают уже не только академический, но и идеологический статус.

Современная официальная точка зрения, изложенная во втором томе «Всемирной истории в 6 т.», носит более умеренный промежуточный характер. В главе «Древняя Русь» указывается на наличие нескольких «княжений» восточнославянских племён (полян, древлян, северян, радимичей и пр.), возглавляемых собственными князьями и родовой знатью. Эти этнополитические объединения в IX веке уже начали перерастать в ранние государства. Одним из ведущих стимулов для этого послужило развитие торговли и формирования трансконтинентальных торговых путей, в функционировании которых были равно заинтересованы все племена.

По мнению авторов «Истории», именно для их защиты от набегов викингов, а также для прекращения внутренних раздоров между отдельными племенами местная знать и пригласила на роль правителя Рюрика (предводителя одного из многих торгово-военных варяжских отрядов) с дружиной как нейтральную военную силу, способную блюсти общие интересы. Вопрос об этнической принадлежности варягов решается в пользу «норманнской» версии: спорный этноним «русы» расшифровывается как финское «Ruotsi» или древнескандинавское «gǫp(e)R – гребец, участник похода на гребных судах» [3, с. 375]. Таким образом, это слово сначала было скандинавским самоназванием участника военных походов (и именно в этом смысле фигурирует в договорах с Византией 911-го и 944-го гг.) и лишь позднее стало обозначать национальность.

Таким образом, историческая концепция Н. М. Карамзина в полной мере подтверждается современными историками. Его описание

дальнейших событий российской истории также подтверждается. Дальнейшая история образования Киевской Руси (поход Олега на Киев, убийство Аскольда и Дира, подчинение окрестных племён, походы Олега и Игоря и т. д.) в целом вполне соответствует хрестоматийной версии. Утверждается мысль, что в сложной внутривнутриплеменной борьбе первых славянских княжеств, происходившей на пересечении нескольких межрегиональных торговых путей, варяжские князья и их немногочисленные профессиональные дружины сыграли роль объединяющего фактора, способного навязать соседям свою волю. Им, в частности, удалось прекратить давнюю кровопролитную борьбу полян и древлян, подчинив последовательно тех и других (кульминацией этого процесса стало убийство древлянами Игоря и последующее уничтожение Ольгой их столицы Искоростень). Созданное Олегом, Игорем и Ольгой государство было уже качественно иным, нежели княжество Рюрика, выполнявшего всего лишь роль вождя наёмного отряда при Ладожско-Новгородской племенной знати.

По мнению современных историков, деятельность Святослава «являлась отчасти продолжением внешней политики Олега и Игоря... Святослав продолжил покорение восточнославянских племен, расширяя территорию Руси... Несомненным успехом был разгром Хазарского каганата, в результате чего Древнерусское государство получило доступ на Дон... Главные же интересы Святослава лежали в другом регионе – Нижнем Подунавье... Святослав захватил северо-западную часть Болгарии и сделал своим опорным пунктом Переяславец на Дунае... куда намеревался перенести столицу Руси» [3, с. 380]. Это место было им выбрано именно как перекресток торговых путей между Византией, Чехией, Венгрией и Русью. Успехи киевского князя вызвали противодействие византийского императора, и после долгих кровопролитных сражений киевский князь был вынужден отступить. Но «осенью 971 года ослабленное войско Святослава не смогло прорваться через засаду печенегов (видимо, подстрекаемых Византией) у Днепровских порогов и зазимовало в устье Днепра. Весной следующего года войско вернулось на Русь, но сам Святослав был убит печенегами. С его смертью закончилась „героическая эпоха“ в истории Древней Руси, отмеченная собиранием восточнославянских племен под рукой киевского князя и широкомасштабными походами на Византию» [3, с. 381].

Н. М. Карамзин, отмечая воинскую доблесть Святослава и пользу его первых походов, оценил его стремление перенести столицу на Дунай как

«безрассудное намерение... Кроме самолюбивых мечтаний завоевателя, Болгария действительно могла нравиться ему своим тёплым климатом, изобилием плодов и богатством деятельной, удобной торговли с Константинополем; вероятно также, что сие Государство, сопредельное с Империею, превосходило Россию и в гражданском образовании: но для таких выгод долженствовал ли он удалиться от своего отечества, где был, так сказать, корень его силы и могущества?» [1, с. 140]. Действительно, увлекшись «болгарским проектом», Святослав увёл дружину и оставил родной Киев без защиты, чем не замедлили воспользоваться печенеги, вынудившие его на время прервать поход и вернуться в Киев. Однако после смерти матери он вновь отправился воевать на Дунай, поэтому упрёк, высказанный в адрес Святослава Карамзиным: «Святослав, образец великих Полководцев, не есть пример Государя великого: ибо он славу побед уважал более государственного блага и, характером своим пленяя воображение Стихотворца, заслуживает укоризну историка» [1, с. 149] – выглядит вполне обоснованным.

Таким образом, концепция истории, предложенная Н. М. Карамзиным, сохраняет актуальность и в настоящее время, а отдельные факты, приведённые в его истории, и в настоящее время представляют значительную ценность для создателей исторической прозы. Так, писатель Б. А. Васильев в ходе работы над романом «Князь Святослав» создал, фактически, беллетризованную версию карамзинского текста.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Карамзин Н. М. История государства Российского. В 4 книгах. Книга первая. – Ростов-на-Дону, 1994.
2. Лотман Ю. М. Поэзия Карамзина // Ю. М. Лотман. Карамзин. – Санкт-Петербург, 1997.
3. Мельникова Е. А. Древняя Русь. Расселение и формирование государственности восточных славян. Всемирная история. В 6 т. / гл. ред. А. О. Чубарьян. – Т. 2. Средневековые цивилизации Востока и Запада / отв. ред. П. Ю. Уваров – М., 2012.

•••••

*Лобин Александр Михайлович, литературовед, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Филология, издательское дело и редактирование», Ульяновского государственного технического университета.*

*Поступила 19.10.2016 г.*

Е. А. БУРДИН

**СЕЛО ПАНСКАЯ СЛОБОДА: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ**

*На основе неопубликованных архивных, картографических и устных источников впервые кратко рассматривается прошлое и настоящее правобережного села Панская Слобода (МО «г. Новоульяновск» Ульяновской области), причём главный акцент сделан на его раннюю историю, демографическую динамику и хозяйственные занятия.*

Ключевые слова: локальная история, народонаселение, Панская Слобода, промыслы.

Панская Слобода, несмотря на необычное название и близость к городам Новоульяновск и Ульяновск, до сих пор остаётся одним из малоизученных поселений Ульяновского правобережья. Но в процессе работы по проекту «Историко-культурное наследие Ульяновского правобережья: замечательные прибрежные поселения» летом 2016 г. удалось выявить немало информации, касающейся истории.

Сейчас поселение располагается в низине между крупным селом Криуши и г. Новоульяновск, на берегу Куйбышевского водохранилища, причём связано с ними асфальтовыми дорогами, которые находятся в плачевном состоянии. С самого основания оно входило в состав территории, относящейся к Симбирску – Ульяновску, что отражено в известных административно-территориальных изменениях XVII – XX вв. Панская Слобода находится в 13 км к юго-востоку от Новоульяновска, в 3 км от Криуш и в 39 км к югу от центра Ульяновска. В настоящее время она входит в МО «город Новоульяновск».

По некоторым данным, селение первоначально именовалось «Будниковская слобода», так как его жители занимались будным промыслом, т. е. занимались выгонкой смолы и дёгтя [1, с. 52]. Ныне существующее название возникло после появления в слободе переселенцев-поляков (панов), или иноземцев. Между прочим, оно является единственным в России, в отличие, например, от соседних Криуш. Опрошенные старожилы связывают основание села именно с поляками, которые позже смешались с русским населением, и оно стало преобладающим [2, с. 1]. По их замечанию, ударение в первом слове делается на первый слог.

На первой карте, на которой обозначена Панская Слобода (карта Симбирского наместничества

1792 г.), она именуется как «Слобода Спаская». Что это – ошибка картографа, или ещё один вариант названия поселения? В просмотренных мной источниках XVIII – начала XX в. нигде не упоминается второе наименование села – по церкви (Николаевской), что было в то время весьма распространённой практикой.

Примерная дата основания Панской Слободы известна – это 1663 г., когда летом «...присланы были из Москвы в Симбирск иноземцы, польские люди, взятые в полон под Смоленском, и поселены отчасти в самом городе, особою слободою, где теперь Панская улица, получившая от этого свое название, отчасти на государевой порозжей земле, между дворцовыми слободами Кременскою и Кривушинскою (позже село Криуши – Е.А. Б.), по обеим берегам реки Змеёвки, недалеко от Волги, где и образовали деревню Панскую» [3, с. 40]. Понятно, что скорее всего поселение возникло в 1664 г. Однако если оно первоначально на самом деле называлось «Будниковская Слобода», то, возможно, существовало до этого. Если его основали действительно в 1663–1664 гг., то первое наименование через некоторое время (как минимум через 14 лет, в 1678 г.) было заменено на «Панскую Слободу». Мог ли сочетаться будный промысел и охрана внешних границ? Конечно, поскольку здесь проживали не только поляки, но и русские, которые могли заниматься данным промыслом (проживание вторых отмечено в источнике 1678 г.).

В отличие от крестьян других поселений Арбугинской волости, жители деревни не пахали землю, а были обязаны охранять и защищать данную местность от посягательств внешних врагов. Но со временем, когда государственные границы отодвинулись от Симбирска и его окрестностей, необходимость в их охране отпала, и поляки смешались с местным русским населением. По мнению П. Мартынова, в начале XVIII в. селение окончательно потеряло «иноземный характер» [3, с. 40].

Важнейшие сведения о ранней истории Панской Слободы, основанные на описи города

Симбирска и его уезда 1678 г., приводит Г. Перетяткович: «На Арбугинских же дворцовых землях между Кременскою и Криушинскою слободами в описываемое время находим деревню Панскую, состоящую из иноземцев, о которых сказано, что они сюда «переведены из Казани»; иноземческих дворов в деревне было более тридцати; у них «во дворах живут русские люди», кажется, в качестве захребетников; здесь же живут и несколько русских бобылей. Что касается обязанности, возложенной правительством на иноземцев..., то о ней в описи несказанно ничего; говорится только, что «иноземцы деревни Панской и русские люди великаго государя десятинной пашни не пашут». Судя же по той цели, с какою раньше поселены были Смоленские иноземцы четырех знамен на Закамской линии, а также Полоцкие иноземцы на луговой стороне Волги, следует предположить, что на иноземцев деревни Панской здесь возложена была та же обязанность, что и на остальных служилых людей: охранять и защищать здешний край от внешних опасностей» [4, с. 219–220].

Прочитав список жителей деревни, я не увидел в нём ни одного иностранного (польского) имени. Перечислю только первые десять: Васька, Микитка, Фомка, Ивашка, Мишка, Микишка, Ермошка, Филатка, Гришка, Федька. Типично русские имена! В чём же дело? Могу привести только два объяснения сему феномену: 1) писарь под «иноземцами» имел в виду людей из другой земли – в данном случае Смоленской (по отношению к Симбирску и его окрестностям она являлась западной и «иноземной», между этими городами 1278 км – огромное для XVII в. расстояние); 2) пленных поляков насильно обратили в православную веру и дали им новые имена. В любом случае совершенно очевидно, что смоленские переселенцы сильно отличались от поволжских крестьян и служилых людей и наверняка испытывали серьёзное влияние польской культуры, поэтому их могли воспринимать, независимо от национальной принадлежности, как иноземцев.

Кроме того, согласно описи, Панская деревня была причислена к уже существовавшим пяти арбугинским слободам (Кремёнская, Кривушинская, Шиловская, Тушинская и Ключищенская) именно в 1678 г., а основу её населения составляли поляки, захваченные в плен под Смоленском. В тот момент в селении имелось 38 дворов и 106 человек (32 двора с 84 иноземцами и 10 захребетниками, 6 дворов русских бобылей, в которых проживало 12 человек) [4, с. 218–219]. По количеству населения Панская Слобода являлась самой малочисленной среди остальных. Наиболее крупными были Кремёнская Слобода (150 дворов и 437 жителей), Шиловская (134 и 433) и Кривушинская (124 и 443).

Согласно 5-й ревизии 1795 г. в селе проживало 209 мужских душ (женские не учитывались), поэтому можно говорить об общей численности населения в пределах 500 человек [5, с. 32]. В 1859 г. в удельной Панской Слободе Симбирского уезда, располагавшейся при реке Волга и речке Змеёвка в 85 дворах было 418 мужчин и 512 женщин (всего 930) [5, с. 12]. Более подробно количество и социальный состав населения села расписывался в клировых ведомостях. Так, в 1864 г. в 104 дворах проживало 988 селян, в т. ч. 942 удельных крестьянина, 35 военных и один мещанин [6, л. 14 об.]. Указывались и 26 раскольников секты Спасова согласия. Позже, к 1883 г. здесь насчитывалось уже 216 дворов и 1104 человека (540 мужчин и 564 женщины, также в селе кроме храма работала школа) [7, с. 24]. В 1913 г. в Панской Слободе было 302 двора и 1850 человек (900 мужчин и 950 женщин) [8, с. 27]. Особо отмечался национальный состав жителей – русские. Помимо церкви в селе действовали земское училище, две парходных пристани, а среди промыслов выделялось садоводство.

По состоянию на первое января 2016 г. в Панской Слободе постоянно живут 136 человек, временно – около 70 человек (по ним точных данных нет), всего более 200 домов [9]. В общем, ситуация похожая на другие прибрежные поселения – коренные жители уезжают и вымирают, а приезжают горожане, строя дачи и загородные дома в зависимости от финансовых возможностей.

В настоящее время в селе действуют следующие организации: почта, фельдшерско-акушерский пункт и один магазин. Сейчас здесь всего лишь пять улиц: Горького, Коммунаров, Ленина, Новая линия и Рыбака. Радует тот факт, что в названии хотя бы одной улицы отражён местный колорит (улица Рыбака). До создания в 1956–1957 гг. Куйбышевского водохранилища в Панской Слободе были следующие улицы: Алексеевка, Большая (главная), Золотовка, Мартыновка, Новая линия и Сиротская [10]. Иногда упоминается ещё одна – Подгорная. Интересно отметить, что планировка села является квартальной (прямоугольной). Вероятно, здесь топографические условия не подсказывали определённую конфигурацию, поэтому и появилась преднамеренная форма. Кроме того, этот факт может свидетельствовать и о том, что селение изначально застраивалось по аналогии с близлежащей укрепленной крепостью – Симбирском, т. е. под контролем государства.

В начале XX в. П. Мартынов писал о занятиях обывателей Панской Слободы: «Вследствие дурного качества земли, жители мало занимаются её обработкой, так как сколько её не

удабривай, она никогда хорошего урожая не даст. По примеру соседних слобод, здесь разводят сады в значительном размере, бурлачат по Волге и, как особенность этого села, занимаются рыболовством: Панская слобода известна тем, что в ней живут коренные рыбаки; на Волге, против села, самый лучший улов стерляди» [3, с. 40–41].

Важным фактором развития промыслов и ремёсел в селе являлась нехватка сельскохозяйственных земель. В начале XX в. многие жители Панской Слободы работали грузчиками, матросами и лоцманами на волжских пристанях и судах [11, с. 27]. Для них река была кормилицей в полном смысле этого слова. Как, впрочем, и для рыбаков.

У жителей Панской Слободы до сих пор хранятся фотографии, запечатлевшие работу местных рыбаков. Большинство из них относятся к первой половине 1950-х гг., когда Волга была ещё в естественном состоянии и в ней водилось множество ценной рыбы. Если до 1930-х гг. рыбный промысел находился в частных руках, то затем власти создали рыбколхоз в составе двух бригад [12, с. 2]. На многих фотографиях запечатлён процесс вылова рыбы неводом, в т. ч. на фоне волжских островов (напротив села до затопления располагался огромный остров «Застенный», а между ним и берегом текла Воложка – старое русло Волги). Почти на всех снимках видно обилие пойманной рыбы, а также дощаники – большие деревянные плоскодонные рыбацкие лодки. На одном из фото отражено, как и сейчас говорят местные жители, «притонивание» невода – когда его вытаскивают на берег (притонивать (притонить) – вытаскивать невод (тоню) на берег, выволакивать; невод притонивают на отлогом и чистом месте; притонка – место, где невод вытаскивают на берег).

Удивительно, но термин «притонивание» упоминался 250 лет назад – в записках И. И. Лепёхина 1768–1769 гг. о рыболовстве в Симбирском крае: «Вылавливают рыбу неводом, который тянут подо льдом, пропихивая шест с верёвкой, прикрепленной к полам невода через прорубки, сажень в трёх одна от другой находящиеся. Когда невод протянут чрез всё озеро, тогда выбирают, где мельче, и на оном месте прорубают треугольную прорубь, куда вытаскивают полы невода; что у них *притонивать* называется» (орфография и пунктуация выправлены – Е. А. Б.) [13, с. 265]. Хотя здесь речь идёт о зимней рыбалке, такой же термин применяют и ныне при вылове рыбы неводом летом (весной). Долгое существование одних и тех же терминов говорит об устойчивости традиций рыболовного промысла.

Е. С. Красильникова рассказывала о занятиях

жителей Панской Слободы следующее: «Село было примечательно тем, что на берегу Волги сразу организовали рыбацкие общины – они ловили рыбу, сбывали её, солили, коптили, в бочках отправляли. Свой был бондарь, делали на берегу бочки – рыбу засоливали, коптили и закупоривали. Всё было ручное – наймут большую лодку и поехали, иногда её тянули бурлаки. Потом начало появляться много садовых насаждений. По склонам оврагов, кто не ленился, высаживали свои яблони. Имелся свой питомник. Всё расстояние на протяжении 7 км от Волги до леса было в садах (по склонам оврага). В садах было всё – от малины до яблонь и груш. Когда появилось много фруктов, на берегу построили паточный завод – перерабатывали яблоки и ягоды и делали патоку. Она тоже заливалась в бочки и её отправляли вниз до Астрахани (по словам моей бабушки). Потом в 1930-е гг. образовали колхоз «Красный садовый», а частные сады отбирали» [14, с. 1–2].

По свидетельству О. А. Сухановой, до коллективизации в селе работали паточный и крахмальный заводы, пристань Сенгилеевского пароходного товарищества, а затем организовали рыбколхоз (две бригады) и колхоз «Красный садовый» (400 га пашни и сады) [12, с. 2]. До 1972 г. действовала 8-летняя школа, потом её ликвидировали и детям пришлось ездить в Кривуши.

Перед образованием Куйбышевского водохранилища в 1952–1955 гг. проводились работы по подготовке его ложа – на острове Застенный напротив села срубили весь вековой лес, а дома двух нижних улиц Панской Слободы – Подгорной и Сиротской, перенесли на более высокое место [14, с. 2]. Но многие переселенцы не захотели остаться в селе и уехали в Ульяновск и Новоульяновск.

#### ИСТОЧНИКИ

1. См., напр.: Барашков, В.Ф. По следам географических названий Ульяновской области. – Ульяновск, 1994. – 90 с.

2. См., напр.: Суханова О.А. Воспоминания / (записал Е. А. Бурдин 17.07.2016 г. в р.п. Ишеевка Ульяновский р-н Ульян. обл.). – 3 с.

3. Мартынов, П. Селения Симбирского уезда (Материалы для истории Симбирского дворянства и частного землевладения в Симбирском уезде). – Симбирск, 1903. – 532 с.

4. Перетяткович, Г. И. Поволжье в XVII и начале XVIII века / Г. И. Перетяткович // Записки императорского новороссийского университета. Т. 34. – Одесса, 1882. – 403 с.

Захребетники – категория зависимого населения в России XV–XVII вв., представители которой не имели своего хозяйства и жили у крестьян или посадских людей, работали на них

и, как правило, не платили налоги (или платили частично).

Бобыли – в России XV – XVII вв. обедневшие люди, находившиеся в зависимости от землевладельцев. Занимались земледелием, ремеслом, мелкой торговлей и работали по найму. Бобыли не платили налогов государству, но платили владельцу более лёгкий оброк – бобыльщину.

5. Список населённых мест по сведениям 1859 г. Симбирская губерния. Вып. 39. – СПб., 1863. – 99 с.

6. Государственный архив Ульяновской области (ГАУО). Ф. 134. Оп. 2. Д. 84.

7. Список населённых мест Симбирской губернии. – Симбирск, 1884. – 194 с.

8. Список населённых мест Симбирской губернии. – Симбирск, 1913. – 283 с.

9. Сведения предоставлены администрацией МО «город Новоульяновск». Там же отметили, что после прокладки газа здесь стали селиться посторонние люди, чужие для коренных жителей, что нередко вызывает их недовольство.

10. План-схема села Панская Слобода периода конца 1920-х – начала 1930-х гг. Составлена 18.11.1984 г. Личный архив Е.С. Красильниковой.

11. В 1913 г. здесь действовали 2 пристани // Список населённых мест Симбирской губернии. – Симбирск, 1913. – 283 с.

12. Суханова О. А. Воспоминания (записал Е. А. Бурдин 17.07.2016 г. в р.п. Ишеевка Ульяновский р-н Ульян. обл.).

13. К запискам путешествия академика Лепёхина. Часть первая. Путешествие от С.-Петербурга до Симбирска // Полное собрание учёных путешествий по России, издаваемое Императорской Академией наук по предложению её президента. Том третий. Записки путешествия академика Лепёхина. – СПб.: Императорская Академия наук, 1821. – 540 с.

14. Красильникова Е. С. Воспоминания (записал Е. А. Бурдин 10.07.2016 г. в с. Панская Слобода МО «город Новоульяновск» Ульян. обл.).

.....

*Бурдин Евгений Анатольевич, доктор исторических наук, доцент, профессор кафедры «Культурология и музееведение» историко-филологического факультета Ульяновского государственного педагогического университета им. И. Н. Ульянова, заместитель директора НИИ истории и культуры Ульяновской области им. Н. М. Карамзина.*

*Поступила 18.10.2016 г.*

УДК 821.111(73).0

Е. Н. ГАЛЯТКИНА

## ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЧЕТЫРЁХ ВАРИАНТОВ ПЕРЕВОДА РАССКАЗА ШИРЛИ ДЖЕКсон «ЛОТЕРЕЯ»

*Посвящена текстологическому анализу четырёх вариантов перевода рассказа «Лотерея» Ширли Джексон, выполненных О. А. Варшавер, издательством «Ведо», С. Шкарупо и В. Н. Дорогокуплей. По результатам анализа автором был составлен собственный перевод произведения, максимально приближенный к оригинальному тексту.*

Ключевые слова: текстологический анализ, особенности перевода, рассказ «Лотерея», Ширли Джексон.

Данная статья посвящена сравнительному анализу четырёх переводов рассказа «Лотерея» (“The Lottery”, 1948) американской писательницы, классика литературы XX века, Ширли Джексон. Рассмотрены перевод О. А. Варшавер

(1989), перевод от издательства «Ведо» (1991), перевод С. Шкарупо (1999), опубликованный в электронном издании «Лавка языков», и перевод В. Н. Дорогокуплей, вышедший в издательстве «Эксмо» в 2013 году. На их основе был составлен собственный перевод оригинального произведения, максимально приближенный к авторскому варианту.

© Галяткина Е. Н., 2016

Все варианты переводов после первого ознакомления с ними были оценены по пятибалльной шкале на основе читательских впечатлений: перевод О. А. Варшавер – 3, перевод издательства «Ведо» – 4, перевод С. Шкарупо – 3, перевод В. Н. Дорогокупли – 4. Нами было замечено, что представленные переводы имеют значительные отличия, а также были выявлены следующие их особенности: в переводе О. А. Варшавер часто встречаются резкие фразы и отсутствуют некоторые абзацы оригинального произведения; в переводе от издательства «Ведо» были обнаружены не совсем уместные и необоснованно длинные фразы, которые отсутствуют в оригинальном тексте, а некоторые фрагменты авторского текста не были переведены; перевод С. Шкарупо по объёму наиболее близок к оригинальному произведению, но содержит значительное количество опечаток; оригинальный текст рассказа в переводе В. Н. Дорогокупли был значительно сокращён и дополнен множеством авторских отступлений, которые отсутствуют в англоязычном произведении.

Стоит отметить разночтения написания имён и фамилий героев рассказа, обнаруженные в разных вариантах переводов: Хатчинсон (*Hutchinson*) – «Катчинсон» (О. А. Варшавер), «Хатчисон» («Ведо»); Ева (*Eva*) – «Эва» (О. А. Варшавер); Гарри Джонс (*Harry Jones*) – «Гарри Лоунс» (О. А. Варшавер), «Гарри Джоунз» («Ведо»); Дики Делакруа/«Деллакрой» (*Dickie Delacroix/Dellacroy*) – «Дикки Делакруа» (А. О. Варшавер, «Ведо», В. Н. Дорогокупля), «Дик Делакруа/Дэллакрой» (С. Шкарупо); мистер Грейвз (*Mr. Graves*) – «господин Дрейвз» (О. А. Варшавер); старик Уорнер (*Old Man Warner*) – «Старина Уорнер» («Ведо», В. Н. Дорогокупля); Клайд Данбар (*Clyde Dunbar*) – «Клайд Денбар» (А. О. Варшавер), «Клод Данбар» («Ведо»); Джейни (*Janey*) – «Дженни» («Ведо»); Адамс (*Adams*) – «Адаме» (О. А. Варшавер); Кларк (*Clark*) – «Гларк» (О. А. Варшавер); Харберт (*Harburt*) – «Картбурт» (О. А. Варшавер), «Хартбурт» («Ведо»); Дзанини (*Zanini*) – «Янини» (О. А. Варшавер), «Занини» («Ведо»), «Цанини» (С. Шкарупо, В. Н. Дорогокупля).

Для удобства проведения анализа текст произведения был разделён на 14 фрагментов, каждый из которых рассматривался отдельно.

#### Первый фрагмент текста

В первом предложении рассказа О. А. Варшавер опускает дату проведения лотереи, указанную в оригинальном тексте: *“The morning of June 27th was clear and sunny...”*; в переводе читаем: «Утро выдалось ясным и солнечным...». Следующие за ним предложения оригинального текста были сокращены и переведены в

достаточно вольной форме:

*“The people of the village began to gather in the square, between the post office and the bank, around ten o'clock; in some towns there were so many people that the lottery took two days and had to be started on June 26th. But in this village, where there were only about three hundred people, the whole lottery took less than two hours, so it could begin at ten o'clock in the morning and still be through in time to allow the villagers to get home for noon dinner”*. – «К десяти часам жители поселка потянулись на пятачок между банком и почтой; в других городах людей собирали накануне, и лотерея длилась два дня – такая там тьма народу, а здесь всего триста душ, так что дел часа на два, можно и к обеду управиться».

Кроме того, можно заметить, что О. А. Варшавер в данный фрагмент добавляет фразу «в других городах людей собирали накануне», которая отсутствует в оригинальном тексте.

Осуществляя перевод данного фрагмента, издательство «Ведо» опускает описание цветов и травы, которое присутствует в оригинальном тексте (*“The morning of June 27th was clear and sunny, with the fresh warmth of a full-summerday; the flowers were blossoming profusely and the grass was richly green”*): «Утро двадцать седьмого июня было ясным и солнечным. Оно обещало своим теплом и свежестью чудесный летний день». Фрагмент рассказа *“... so it could begin at ten o'clock in the morning and still be through in time to allow the villages to get home for noon dinner”*, который может быть переведён следующим образом: «... так что если её [лотерею] начинали около десяти часов дня, то жители возвращались домой уже к обеду, к двенадцати», также отсутствует в переводе издательства «Ведо».

С. Шкарупо словосочетание *“the people of the village”* переводит как «жители деревни», и на протяжении всего рассказа слово *“village”* представляется в значении «деревня»; однако при внимательном прочтении оригинального произведения становится ясно, что более подходящим переводом этого слова является «посёлок».

В переводе В. Н. Дорогокупли словосочетание «почтовая контора» (*“the post office”*) в следующем предложении: «Ближе к десяти часам люди стали собираться на площади между почтовой конторой и банком», по нашему мнению, стоит заменить на «здание почты». Фраза «в иных местах» (*“in some towns”*), которую мы обнаруживаем в данном варианте, является неточным переводом словосочетания оригинального текста; на наш

взгляд, её стоит перевести «в других городах». Также фрагмент оригинального текста “*there were so many people...*” переведён достаточно вольно – «где народу тьма-тьмущая» – и содержит выражение разговорной лексики, что не соответствует стилю произведения.

Второй фрагмент текста

О. А. Варшавер опускает вторую часть приведённого далее предложения: “*School was recently over for the summer, and the feeling of liberty sat uneasily on most of them; they tended to gather together quietly for a while before they broke into boisterous play, and their talk was still of the classroom and the teacher, of books and reprimands*” и переводит представленный фрагмент следующим образом: «Каникулы начались недавно, и дети с трудом привыкали к воле, безудержное веселье раскручивалось не вдруг».

Фраза “*the villagers pronounced this name “Dellacroy”*”, дословный перевод которой звучит «жители посёлка произносили эту фамилию как «Деллакрой», неточно переводится О. А. Варшавер – «или попросту «Деллакрой». В предложении «*мальши возлились в пыли или цеплялись за старших сестёр и братьев*» (“*the very small children rolled in the dust or clung to the hands of their older brothers or sisters*”) опущено важное уточнение – «цеплялись за руки сестер и братьев».

Часть предложения “... *and their talk was still of the classroom and the teacher, of books and reprimands*” В. Н. Дорогокупля переводит не совсем корректно: «... а по инерции обсуждали школьные дела, учителей, оценки и наказания»; добавление переводчиком «по инерции» является, на наш взгляд, неуместным; рекомендуем удалить его и дать более точный перевод: «... и разговоры их по-прежнему были о школе и учителях, книжках и наказаниях».

Также нами было отмечено, что В. Н. Дорогокупля добавляет деэпричастный оборот «не довольствуясь карманными запасами» («*Всё тот же Бобби вместе с Гарри Джонсом и Дикки Делакроа, не довольствуясь карманными запасами...*»), который отсутствует в оригинальном тексте: “*Bobby and Harry Jones and Dickie Delacroix... eventually made a great pile of stones in one corner of the square ...*”. Кроме того, словосочетанию “*the very small children*” В. Н. Дорогокупля присваивает просторечное слово «мелюзга», что не соответствует стилистике произведения.

Третий фрагмент текста

В переводе, выполненном издательством «Ведо», отсутствует последнее предложение приведённого ниже фрагмента оригинального

текста:

“*Bobby Martin ducked under his mother's grasping hand and ran, laughing, back to the pile of stones. His father spoke up sharply, and Bobby came quickly and took his place between his father and his oldest brother*”. — «Бобби Мартин ловко вывернулся из-под руки матери и, смеясь, отбежал к куче камней».

С. Шкарупо при переводе фразы “*speaking of planting and rain, tractors and taxes*” опускает одно из перечислений – «о дожде»: «говорили об урожае, тракторах и налогах».

При переводе выражения “*surveying their own children*” В. Н. Дорогокупля употребляет слово «отпрыски» — «стараясь не упустить из виду своих отпрысков», которое, на наш взгляд, является не совсем корректным. Следующее предложение В. Н. Дорогокупля переводит в несколько вольной форме, добавляя фрагменты, которые отсутствуют в авторском тексте:

“*They stood together, away from the pile of stones in the corner, and their jokes were quiet and they smiled rather than laughed*”. — «Они стояли плотной группой поодаль от кучи камней, и шутки их, на сей раз довольно пресные, сопровождалась всего лишь улыбками, но не смехом».

Слову “*sweaters*” В. Н. Дорогокупля присваивает перевод «жилетки», однако, по нашему мнению, более точным является слово «свитеры». Фрагменты предложения «они присоединялись к своим благоверным» (“*they went to join their husbands*”) и «Бобби мигом вернулся к родне» (“*Bobby came quickly*”) содержат просторечия, которые являются не совсем уместными.

Четвёртый фрагмент текста

Перевод выражения “*people were sorry for him because he had no children*”, данный С. Шкарупо – «жалели за бездетность», – является некорректным; по нашему мнению, его стоит перевести следующим образом: «все жители поселка сочувствовали ему потому, что он не имел детей».

Перевод предложения «Проведением лотереи – как и воскресными танцами, занятиями в подростковом клубе и маскарадами на Хеллоуин – руководил...» (“*The lottery was conducted-as were the square dances, the teen club, the Halloween program-by Mr. Summers...*”) В. Н. Дорогокуплей является неточным, предлагаем следующий вариант перевода: «Организатором лотереи – как и воскресных танцев, собраний молодёжного клуба и праздничной программы Дня Всех Святых – был мистер Саммерс...».

Кроме того, нами было отмечено, что В. Н. Дорогокупля вставляет собственное предложение: «Наплыва желающих не обнаружилось»

(«— Кто хочет помочь? — спросил мистер Саммерс, оглядываясь по сторонам. Напыля желающих не обнаружилось. Наконец от толпы отделились двое...»), которое отсутствует в оригинале: “Mr. Summers said, “Some of you fellows want to give me a hand?” there was a hesitation before two men, Mr. Martin and his oldest son, Baxter, came forward...”

Пятый фрагмент текста

Фрагмент оригинального текста “... even before Old Man Warner, the oldest man in town, was born” не совсем точно переведён О. А. Варшавер — «... ещё до рождения старика Уорнера, а старшие его в посёлке никого не было». Рекомендуем внести в перевод следующие изменения: «... ещё до рождения старика Уорнера, самого старого жителя посёлка».

Два предложения оригинального текста, следующие после представленного выше фрагмента, не переведены О. А. Варшавер:

“The original paraphernalia for the lottery had been lost long ago, and the black box now resting on the stool had been put into use even before Old Man Warner, the oldest man in town, was born. Mr. Summers spoke frequently to the villagers about making a new box, but no one liked to upset even as much tradition as was represented by the black box. There was a story that the present box had been made with some pieces of the box that had preceded it, the one that had been constructed when the first people settled down to make a village here. Every year, after the lottery, Mr. Summers began talking again about a new box, but every year the subject was allowed to fade off without anything's being done. The black box grew shabbier each year: by now it was no longer completely black but splintered badly along one side to show the original wood color, and in some places faded or stained”. — «Лотерейные принадлежности потерялись давным-давно, их заменили чёрным ящиком ещё до рождения старика Уорнера, а старшие его в посёлке никого не было. Каждый год после лотереи господин Саммерс заводил речь о новом ящике, но поддержки не находил: ветхий чёрный ящик являл собой пусть угасающую, но всё же традицию».

Издательством «Ведо» пятый и шестой фрагменты (абзацы) оригинального произведения не переведены.

Перевод В. Н. Дорогокупли «этот чёрный ящик начал свою службу ещё до рождения Старины Уорнера, нынешнего поселкового патриарха» (“the black box now resting on the stool had been put into use even before Old Man Warner, the oldest man in town, was born”) является неточным, а выражение «нынешнего поселкового патриарха», представляется нам некорректным.

Шестой фрагмент текста

Несколько предложений оригинального текста, приведённые ниже, переводятся О. А. Варшавер неточно, а несколько вовсе не переведены:

“Because so much of the ritual had been forgotten or discarded, Mr. Summers had been successful in having slips of paper substituted for the chips of wood that had been used for generations. Chips of wood, Mr. Summers had argued, had been all very well when the village was tiny, but now that the population was more than three hundred and likely to keep on growing, it was necessary to use something that would fit more easily into the black box”. — «Господин Мартин и его старший сын Бакстер крепко держали ящик, а господин Саммерс продолжал тщательно перемешивать бумажки — он заменил ими щепки, служившие многим поколениям. Споры нет — обычаи предков надо хранить, — отстаивал своё новшество господин Саммерс, — но одно дело — крошечная деревенька и совсем другое — целый город, где людей за три сотни, а они всё продолжают рожать. Этак в ящик не только щепки, бумажки скоро не влезут».

Также стоит отметить, что перевод выражения “in the Martingrocery”, данный О. А. Варшавер — «в бакалее Мартина», — является некорректным, рекомендуем перевести его «в бакалейной лавке Мартина».

В переводе В. Н. Дорогокупли словосочетанию “the chips of wood” присваивается значение «кусочки дранки» («настояв на использовании бумажных билетов вместо традиционных кусочков дранки...»); на наш взгляд, данное выражение стоит перевести как «щепки».

Седьмой фрагмент текста

Фрагмент “were the lists to make up-of... members of each house hold in each family” некорректно переведён О. А. Варшавер как «переписать... отдельно — живущих на одном подворье»; по нашему мнению, более точным переводом является «необходимо составить списки членов в каждом доме по семействам».

По нашему мнению, выражение «привести к присяге как исполняющего должность начальника лотереи» (“the propers wearing-in as the official of the lottery”) в переводе С. Шкарупо стоит изменить следующим образом: «как исполняющего должность распорядителя лотереи». Предложение «Мистер Саммерс как нельзя лучше подходил к этой роли» станет более корректным, если заменить в нём предлог — «подходил для этой роли».

Восьмой фрагмент текста

О. А. Варшавер неточно переводит следующий отрывок:

“Just as Mr. Summers finally left off talking and turned to the assembled villagers, Mrs. Hutchinson came hurriedly along the path to the square, her

*sweater thrown over her shoulders, and slid into place in the back of the crowd*". – «Когда господин Саммерс закончил беседу и повернулся к собравшимся, в толпу нырнула запыхавшаяся госпожа Катчинсон. Она даже не успела натянуть кофту».

Выражение «они там ещё разговоры разговаривают» (“*they're still talking away up there*”) в переводе О. А. Варшавер содержит тавтологию; рекомендуем заменить его выражением «они всё ещё разговаривают между собой» или «они всё ещё продолжают болтать». Это же выражение также неудачно переведено С. Шкарупо и В. Н. Дорогокуплей: «они все равно пока языками чешут», «покамест ещё только ласы точат».

Девятый фрагмент текста

Выражение “*Mrs. Hutchinson craned her neck to see...*” О. А. Варшавер и В. Н. Дорогокупля переводят как «миссис Катчинсон привстала на цыпочки, чтобы...», однако дословный перевод звучит следующим образом: «миссис Хатчинсон вытянула шею, чтобы...». Другую фразу, “*Bill, she made it after all*”, переводчики также некорректно переводят — «Слышь, Билл, явилась не запыхалась», «а вот и она, легка на помине»; на наш взгляд, более уместным является следующий перевод: «Билл, она всё-таки пришла».

В переводе, выполненном издательством «Ведо», обнаруживаем фразу «кивнув на прощание миссис Делакруа, она [миссис Хатчинсон] начала пробираться сквозь толпу», однако в оригинальном тексте сказано, что миссис Хатчинсон не кивнула, а тронула за руку миссис Делакруа: “*she tapped Mrs. Delacroix on the arm as a farewell and began to make her way through the crowd*”.

Десятый фрагмент текста

Издательством «Ведо» не переведён следующий фрагмент оригинального текста: “*Although Mr. Summers and everyone else in the village knew the answer perfectly well, it was the business of the official of the lottery to ask such questions formally*”. Переводчиками оставлено лишь последнее предложение этого абзаца: «М-р Саммерс выслушал слова женщины с выражением вежливого интереса на лице» (“*Mr. Summers waited with an expression of polite interest while Mrs. Dunbar answered*”).

В переводе С. Шкарупо некорректной и не совсем понятной является фраза «жена за мужа» («— Жена за мужа, — сказал он»); на наш взгляд, её стоит дополнить: «жена тянет билет за мужа».

Фраза “*Watson boy drawing this year?*” переведена В. Н. Дорогокуплей достаточно вольно — «А что там наш юный Уотсон — в этом году дозрел?»; рекомендуем дать более точный перевод: «А как наш юный Уотсон, тянет [билет] уже в этом году?».

Одиннадцатый фрагмент текста

В тексте перевода от издательства «Ведо» обнаруживаем фразу «подбодрила её в спину одна из женщин» (“*one of the women said*”), которая является некорректной; советуем удалить из неё фрагмент «в спину» — «подбодрила одна из женщин».

Фрагмент “*most of them were quiet, wetting their lips, not looking around*” С. Шкарупо переводит следующим образом: «большинство пошло молча, облизывая губы и оглядываясь по сторонам», однако в оригинальном тексте, наоборот, утверждается, что люди не оглядывались по сторонам.

При переводе отрывка, представленного ниже, В. Н. Дорогокупля использует просторечия, которые не совсем уместны:

“*Well,*” *Mr. Summers said, “guess that's everyone. Old Man Warner make it?”* — “*Here,*” *a voice said, and Mr. Summers nodded.* — «Похоже, все на месте, — подвел итог мистер Саммерс. — И Старина Уорнер доковылял? — Знамо дело... — отозвался голос, и мистер Саммерс кивнул».

Двенадцатый фрагмент текста

Выражение “*Mr. Summers joking with everybody*” О. А. Варшавер и издательство «Ведо» переводят несколько некорректно — «мистер Саммерс скоморошничает», «шутки шутит»; на наш взгляд, более уместным является глагол «перешучивается».

В следующее предложение: «Семьдесят седьмой раз я уже в лотерее», переведенное С. Шкарупо, по нашему мнению, стоит добавить уточняющий глагол «участвовать» — «семьдесят седьмой раз я уже участвую в лотерее».

Фрагмент оригинального текста, представленный ниже, В. Н. Дорогокупля переводит в вольной форме, добавляя не всегда уместные просторечные и разговорные слова:

“*Listening to the young folks, nothing's good enough for them. Next thing you know, they'll be wanting to go back to living in caves, nobody work any more, live that way for a while. Used to be a saying about 'Lottery in June, corn be heavy soon.' First thing you know, we'd all be eating stewed chickweed and acorns*”. — «Ежели эту молодь послушать, таким всё не по нутру. Эдак они договорятся до того, чтобы вернуться в пещеры и жить, как покрытые шерстью дикари, лишь бы не работать. Была такая присказка: «Пройдёт в июне лотерея — и кукуруза подоспеет». А выйди

по-ихнему, так мы скоро будем жрать одни жё-луди да крапивный супчик».

Тринадцатый фрагмент текста

Перевод О. А. Варшавер «замужние дочери принадлежат роду мужа» (“*daughters draw with their husbands' families*”) некорректен; на наш взгляд, его стоит заменить на «замужние дочери относятся к семьям своих мужей».

В перевод фразы «сказала миссис Данбар своему старшему» (“*Mrs. Dunbar said to her older son*”), выполненный В. Н. Дорогокуплей, стоит добавить слово «сыну» – «сказала миссис Данбар своему старшему сыну».

Четырнадцатый фрагмент текста

По нашему мнению, фразу «толпа зашевелилась» (“*and there was a stir in the crowd*”), обнаруженную в переводе О. А. Варшавер, стоит заменить на «толпа заволновалась» или «толпа пришла в движение».

Издательство «Ведо» даёт некорректный перевод следующего фрагмента:

“*The pile of stones the boys had made earlier was ready; there were stones on the ground with the blowing scraps of paper that had come out of the box*”. — «К их услугам были кучи камней, собранных ребятами. Камни также валялись на земле вместе с выброшенными билетами».

В переводе С. Шкарупо фразы «Гарри, помогите маленькому» (“*Harry, you help little Dave*”) пропущено слово «Дэйв» — «Гарри, помогите маленькому Дэйву».

В. Н. Дорогокупля в предложение “*and Billy, his face red and his feet over large, nearly knocked the box over as she got a paper out*” включает авторские сравнения, которые отсутствуют в оригинальном тексте: «Билли – мосластый, неуклюжий и красный как рак – едва не опрокинул ящик, вытягивая свой билет»; советуем внести в предложение следующие изменения: «Билли, с красным лицом, неуклюжий, с большими ногами, едва не опрокинул ящик, доставая билет». Также предложение “*Tessie Hutchinson was in the center of a cleared space by now, and she held her hands out desperately as the villagers moved in on her*” переведено В. Н. Дорогокуплей неточно: «Тэсси Хатчинсон стояла теперь одна в центре круга и умоляюще протягивала руки к односельчанам», так как Тэсси Хатчинсон вытянула руки вперёд для того, чтобы защититься от надвигающейся на неё толпы.

Последняя фраза рассказа (“*and then they were upon her*”) переведена по-разному: в переводе «Ведо» она звучит «но кольцо вокруг неё уже сомкнулось», в переводе С. Шкарупо – «и полетели камни», в переводе В. Н. Дорогокупли – «и

камни полетели градом». Наиболее точным нам представляется перевод О. А. Варшавер — «её поглотила толпа...», поскольку в предложении оригинального текста содержится указание на множественное число (“*and then they...*”), которое может относиться только к людям.

После проведения более подробного анализа данные переводы были снова оценены по пятибалльной шкале: перевод О. А. Варшавер – 3, перевод от издательства «Ведо» – 4, перевод С. Шкарупо – 4, перевод В. Н. Дорогокупли – 3. Также нами было замечено, что при переводе оригинального произведения О. А. Варшавер и издательством «Ведо» были значительно сокращены и даже удалены значимые его фрагменты; в переводе С. Шкарупо встречаются не совсем удачные и неточные переводы некоторых фраз, которые иногда меняют смысл предложений на противоположный; перевод В. Н. Дорогокупли содержит множество авторских включений, которые отсутствуют в оригинальном тексте, а также пересыщен такими просторечными и разговорными словами и выражениями, как «тьматмущая», «голыши», «мелюзга», «отпрыски», «к своим благоверным», «точить лясы», «старуха пришлёпала», «намалевать», «трепыхаться», «ребятня» и др.

На наш взгляд, переводы, выполненные С. Шкарупо и издательством «Ведо», выделяются среди других художественной точностью, богатством использованных средств художественной изобразительности и наиболее близки к оригинальному тексту.

Таким образом, нами были проанализированы четыре различных варианта перевода рассказа «Лотерея» Ширли Джексон, выполненных О. А. Варшавер, С. Шкарупо, В. Н. Дорогокуплей и издательством «Ведо», выявлены их достоинства и недостатки, а также был составлен собственный перевод рассказа, максимально приближенный к оригинальному произведению.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Jackson S. The Lottery. *The New Yorker*, June 26, 1948.
2. Джексон Ш. Лотерея [Текст] / Шерли Джексон; пер. с англ. О. А. Варшавер. – Екатеринбург : Средне-Уральское книжное издательство, 1992. — 204 с.
3. Джексон Ш. Лотерея [Текст] / Ширли Джексон. — Волгоград : Малое предприятие «Ведо», 1991.
4. Джексон Ш. Лотерея [Текст] / Ширли Джексон; пер. с англ. В. Н. Дорогокупля. – М. : Эксмо, 2013. — 288 с.

5. Джексон Ш. Лотерея [Электронный ресурс] / Ширли Джексон; пер. с англ. С. Шкарупо // Журнал небуквального перевода «Лавка языков». — URL: <http://spintongues.vladivostok.com/> (дата обращения: 03.11.2016).

•••••

*Галяткина Екатерина Николаевна, студентка 3-го курса направления «Издательское дело» УлГТУ.*

*Поступила 23.11.2016 г.*

УДК 82.312

В. С. МИТРОФАНОВА

## ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ РОМАНА «ДРАКУЛА» БРЭМА СТОКЕРА

*Рассказывается о том, как создавался знаменитый роман Брэма Стокера «Дракула», каковы предпосылки к написанию произведения, а также о прообразах главных героев.*

Ключевые слова: роман, вампир, прототип, фольклор, мистика.

«Дракула» – роман ирландского писателя Брэма Стокера, впервые опубликованный в 1897 году. Главный герой – вампир-аристократ граф Дракула.

Стокер начал работать над романом в начале весны 1890 года, когда перед ним возникли первые образы будущей книги: медленно встающий из гроба старик и девушка, которая, обняв любимого, тянется к его горлу. В первоначальной версии главный герой (Дракула) уже был графом, хотя и безымянным. Действие развивалось не в Трансильвании, а в Штирии.

Летом этого же года замысел романа меняется. Отдыхая в местечке Уитби, Стокер брал в местной библиотеке книги по истории и фольклору Восточной Европы; среди них была книга английского консула Уилкинсона о правителях Молдавии и Валахии, откуда он старательно выписал все сведения, касающиеся рода валашского князя Влада Дракулы («дракул» – «сын дракона», «дьявол») [4].

Многие исследователи связывают перемену в замысле романа со встречей Стокера с венгерским учёным-ориенталистом, путешественником и краеведом Арминием Вамбери, который рассказывал Стокеру о различных эпизодах истории Подунавья [4]. Сюжет романа имеет отсылку на имя этого учёного – профессор Ван Хельсинг ссылается на сведения, полученные им от близкого друга, профессора Арминия из Будапешта [3].

Повлияло на Стокера и общение с известным ориенталистом Ричардом Бертоном, переводившим на английский язык сказки «Тысяча и одна ночь» и сборник индийских сказок – в обеих книгах были легенды о вампирах. Также на Стокера большое впечатление произвела и пугающая внешность Бертона, и, прежде всего, его крупные выдающиеся вперед зубы, по словам писателя, настоящие собачьи клыки [7].

Итак, теперь уже действие книги Стокера происходит в Трансильвании. Так как писатель никогда там не был, ему пришлось изучить эту местность, насколько возможно, а остальное выдумать. Большинство его викторианских читателей не заметили разницы, особенно учитывая то, что он выписал из путеводителей расписания поездов, названия отелей и блюдо из курицы под названием «паприка гендл» [1].

«Продвижение» Стокером Дракулы к северу – в Трансильванию – было, видимо, намеренным: у Трансильвании была репутация «земли вампиров». Венгерский фольклор о вампирах был намного богаче румынского.

Стокер также читал «Книгу оборотней» Сабина Бэринг-Гулда, содержащую описание жизни венгерской «кровавой графини» Елизаветы Батори (1560–1614), знаменитой массовыми убийствами молодых девушек: она считала, что их кровь может вернуть ей молодость.

Вероятно, одна из причин, по которым Стокер выбрал именно Трансильванию местом действия романа, состояла в том, что для большинства западных европейцев это

© Митрофанова В. С., 2016

буквально и символически неведомая «земля за лесами» (таков перевод слова «Трансильвания»), где может быть всё, что угодно, в том числе и вампиры.

Также на смещение Дракулы в Трансильванию оказала влияние и книга Эмили Джерард «Страна за лесами», которая как раз посвящена этому месту. Именно из этой книги Стокер взял румынское слово «носферату», обозначающее «вампир».

Важно отметить, что именно в Трансильвании, согласно поверьям, находилась школа магии Шамбала, в которой верховодил сам Люцифер. На первый взгляд, может показаться, что это не имеет никакого отношения к месту обитания Дракулы в романе. Но на самом деле это очень важная деталь – Дракула, согласно Стокеру, учился в этой школе, то есть был учеником самого Сатаны [6].

Существует предположение, что на вызревание замысла романа повлияло пребывание Стокера в отдалённом шотландском замке Слэйнс. Многие критики считают, что Стокер в качестве дома Дракулы описал именно этот замок. Он много раз отдыхал недалеко от залива Круден и знал окрестности, в том числе и руины замка на холме. Он даже останавливался в замке, написав в книге: «Мы были на дворе обширного, развалившегося замка, высокие окна которого были темны и мрачны, а обломанные зубчатые стены при свете луны вытянулись в зигзагообразную линию» [1].

По утверждению сына писателя, первоначальным зерном романа стало сновидение, в котором Стокер увидел встающего из гроба «короля вампиров» [4]. Из записи самого Стокера ясно, что он часто вспоминал пугающее видение. В марте 1890 года он пишет: «Юноша выходит – видит девушек. Одна пытается поцеловать его, но не в губы, а в шею. Вмешивается Старый Граф – в дьявольском гневе. „Этот человек – мой. Я хочу его“». Неизвестно, что это за отрывок – описание кошмара или набросок к роману, – но Стокер постоянно ссылаясь на свой сон, пока писал знаменитую книгу [1]. Но несколько позже при написании биографии Стокера Гарри Ладлэном его сын стал говорить, что история про сон – всего лишь семейная шутка [6].

На замысел Стокера могли повлиять как ирландские поверья о кровососущих существах, так и знаменитая повесть Шеридана ле Фаню «Кармила», написанная в 1872 году. Хотя, в отличие от романа Стокера, главный носитель зла у ле Фаню – неотразимая роковая женщина;

сторонники связи между произведениями указывают на сходство с Кармиллой женских персонажей Стокера (Люси Вестенра, невесты Дракулы).

Другие литературоведы усматривают связь между фабулами «Дракулы» и романа Жюль Верна «Замок в Карпатах» 1892 года, где жуткий, загадочный аристократ преследует девушку, а её возлюбленный пытается пробраться в логово негодяя и освободить любимую от злых чар [4].

Стоит отметить и произведение Джона Полидори «Вампир», которое стало первой историей о вампирах, написанной на английском языке. Оно также повлияло на создание романа. Немалую роль сыграла и история всем известного Франкенштейна Мэри Шелли.

Напомним, что Стокер начал писать «Дракулу» в 1890 году, а за два года до этого Джек-Потрошитель держал в страхе весь Лондон. Жуткая атмосфера, возникшая после тех преступлений, проникла и в роман Стокера, что автор подтвердил в предисловии 1901 года к исландскому изданию «Дракулы». Отсылки Стокера объединяют этих двух пугающих персонажей таким образом, что возникает больше вопросов, чем ответов, но он, безусловно, подтверждает, что ужасные события из реального мира повлияли на мир выдуманный.

Отметим, что изначально рабочим вариантом названия романа было «Восставший из мёртвых», которое позже сократили до «Восставшего». Затем, прямо перед публикацией, Стокер снова сменил название на «Дракулу» [1].

Теперь перейдём к наиболее интересному вопросу: кто же является прототипом графа Дракулы? Существует несколько версий ответа на этот вопрос.

Одним из вариантов, который наиболее известен, является образ валашского князя Влада Цепеша (Дракулы). Причина этого заключается в том, что Цепеш прославился своим пристрастием сажать врагов на кол. Учёные расходятся во мнениях о том, что было известно Стокеру о Владе; некоторые не считают, что персонаж книги имел отношение к кровожадному князю. Из рабочих записей Стокера известно, что он прочёл книгу «Отчёт о княжествах Валахии и Молдавии» Уильяма Уилкинсона (об этом мы говорили выше). В ней упоминаются несколько правителей по имени Дракула, включая Влада Цепеша, и описано нападение одного из них на турецких солдат. Читая эту книгу, Стокер изменил имя «Графа Вампира» на Дракулу, сделав пометку: «В переводе с валашского „ДРАКУЛА“ означает „ДЬЯВОЛ“» [1].

Но есть ряд литературоведов, без каких-либо оговорок называющих имя единственного человека, которого можно считать настоящим прототипом Дракулы. И это имя... Оскар Уайльд! Бесталаный Стокер не просто как патологический графоман завидовал гению этого распутного эстета, он ещё и ужасно ревновал свою жену к Уайльду и не сомневался, что отказ Флоренс делить с ним ложе связан, прежде всего, с её неостывшими чувствами к блистательному денди. Знаменитый суд над Уайльдом состоялся в 1896 году, за год до первой публикации «Дракулы», и стал бальзамом на душу Стокера, что, впрочем, не помешало писателю лишней раз втоптать соперника в грязь доступным только литератору способом.

Это весьма чутко уловили кинематографисты. Если внимательно посмотреть первую экранизацию романа, сделанную в 1931 году, исполнитель роли Дракулы актер Бела Лугаши не только носит экстравагантные костюмы в духе Уайльда, но даже внешне чем-то напоминает писателя. Любопытно, что, вплоть до копполовского «Дракулы Брэма Стокера», уайльдовский стиль в одежде Дракулы во всех кинопостановках, а их насчитывается около ста, соблюдался неукоснительно [3].

Ещё одним прототипом графа Дракулы является Генри Ирвинг, владелец театра «Лицеум» в Лондоне. Стокер был помощником, агентом и секретарем Ирвинга. В рецензии на «Биографию автора Дракулы» Барбары Белфорд про Ирвинга в «Чикаго Трибьюн» Пенелопа Месик написала: «Он, как считает Белфорд, был аристократичной, высокой, яркой и выразительной личностью с горящими глазами и длинными пальцами, чьё самомнение и шарм были перенесены Стокером в сексуально неоднозначный персонаж, который может вытягивать жизнь из окружающих, но, тем не менее, источать обаяние, превращающее разрушительный для души процесс в удовольствие». Вне зависимости от того, был ли персонаж списан с него, «Дракула» не понравился Ирвингу. После того как он посмотрел пьесу по роману, Стокер спросил его мнения, на что тот ответил лишь: «Ужасно!» [1].

Кроме графа Дракулы, прототипы имеет и ещё один герой произведения – профессор оккультных и философских наук Абрахам Ван Хельсинг.

Согласно общепринятому мнению, прообразом первого вампирборца является близкий друг Брэма Стокера венгерский учёный еврейского происхождения Арминий Вамбери.

Сам Стокер никогда не признавался, кто же

стал прототипом его главного вампирборца. И хотя большинство считают таковым вышеупомянутого учёного, поляк Адам Венгловский другого мнения на этот счёт.

В своей книге «Bardzo polska historia wszystkiego», опубликованной в 2015 году, он довольно обоснованно выдвигает теорию о том, что прототипом Ван Хельсинга является польский учёный Ежи Хельвинг. Немаловажно и то, что Хельвинг в 1722 году опубликовал исследование, посвящённое вампирам, в котором описаны распространённые способы уничтожения нежити: отсечение головы, использование света и серебряного оружия. Возможно, Стокер взял на заметку и этот материал.

Не стоит забывать и о вероятности того, что в образе гениального вампирборца писатель изобразил самого себя. В пользу этой версии говорит имя персонажа, ведь «Брэм» – это сокращение от Абрахама. Кроме того, внешность Стокера очень похожа на описанный в романе облик Ван Хельсинга [5].

Все остальные персонажи в романе являются вымышленными. Но обращают на себя внимание и значащие имена в произведении. Например, «Мина», прочитанное наоборот, близка к латинскому «анима» – «душа», а «лорд Годалминг» можно расшифровать как «Бог всемогущий» или «милостивый».

Остановимся более подробно на образе Мины. Изначально Стокер задумал создать в своём романе образ девушки, обладающей свободой воли и поступков. При помощи этой героини автора даёт своего рода ответ на развернувшуюся в конце XIX века дискуссию о суфражизме, движении женщин за предоставление им гражданских свобод, и в первую очередь избирательного права [6].

Теперь обратим внимание на сцену смерти Люси. В романе «Дракула» вампирша Люси была убита собственным женихом, когда тот вскрыл гроб и пронзил её сердце. Стокер мог для этой сцены использовать пережитый опыт своего соседа, поэта и художника Данте Габриэля Россетти. Когда его жена, Элизабет Сиддал, умерла в 1862 году, Россетти вложил в гроб её тетрадь с лирикой, оплетя вокруг неё рыжие волосы покойной. Затем, в 1869 году, он передумал, и для того чтобы поэт мог забрать тетрадь, однажды ночью гроб извлекли из земли. Чудовищная эксгумация (пряжи волос Сиддал остались в руках у Россетти) могла прийти Стокеру на ум, когда он описывал печальную кончину Люси [1].

Напомним, что в романе вампиры, в том числе и Дракула, боятся распятий, святых даров

и других символов христианства. Таким образом, мы наблюдаем противостояние Иисуса Христа и Дракулы. Если смерть Христа стала началом его возрождения, то для вампира быть пронзённым, «распятым» колом означает окончательную смерть и забвение. И, возможно, одна из целей романа – утвердить существование Бога в век, когда ослабление христианской веры вызвало споры, что же ждёт человека после смерти [6].

И перейдём к последнему вопросу, который может представлять для нас интерес. Каковы же причины написания романа?

Во-первых, на тот момент «вампиризм» был очень популярной темой, но произведения, написанные до Стокера, не пробуждали интереса у широкой публики. В связи с этим у писателя возник соблазн написать что-то новое, что перевернёт весь мир, но что-то, что было бы при этом связано с вампиризмом. Другими словами, произвести «культурный бум» в Европе и во всём мире.

Во-вторых, Брэм Стокер не скрывал, что хочет написать роман о вампире и что намерен сделать его частично историческим. В числе первых узнали об этом члены «Ордена Золотой Зари», в который входил и сам Стокер (по некоторым сведениям, он был к этой организации непричастен). Предполагают, что масоны «Ордена» предложили своему рядовому члену Брэму Стокеру написать роман о православном князе-вампире в обмен на всемирную славу [3].

В-третьих, напомним, что Стокеру снился сон о восставшем из мёртвых вампире. Возможно, писатель хотел избавиться от этих сновидений на психическом уровне, описав все события достаточно подробно в своём романе.

В-четвёртых, после провала своей первой книги Стокер жил достаточно бедно. И чтобы заработать себе на кусок хлеба, он был вынужден снова взяться за литературу. Пожалуй, эту версию можно назвать наиболее вероятной.

В связи с вышесказанным напрашивается вывод, что до Дракулы Стокера у вампиров не было такого чётко проработанного мифа, их не ассоциировали с летучими мышами и драконами. Образ графа – яркий, драматичный и противоречивый. С одной стороны, он был доблестным полководцем, борцом за свободу своего народа против турецкой экспансии, национальным героем; а с другой, он превратился в чудовище, несущее ужас и смерть всему живому [2].

Дракула, а вместе с ним и сам роман обретают предупреждающе-пророческое звучание в преддверии XX века с его ярко выраженными некрофильскими устремлениями, то есть

тягой к смерти, разрушению, подавлению живого.

В романе происходит столкновение ограниченного разума человека, бесконечно стремящегося к познанию, с таинственным, мистическим, паранормальным, с Природой. Произведение напоминает о том, что так и остаётся неразгаданной главная загадка – смерть и то, что после неё [6].

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. 10 леденящих фактов о «Дракуле» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.livelib.ru/blog/translations/post/16725-10-ledenyaschih-krov-faktov-o-drakule>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

2. «Граф Дракула (вампир)» Брэма Стокера [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://hellsing-ultimate.com/publ/stati/6-1-0-26>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

3. «Дракула». Брэм Стокер. Комментарий к образу [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bonvoyage.kh.ua/index.php?id=689>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

4. «Дракула» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%BB%D0%B0\\_\(%D1%80%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D0%BD\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%BB%D0%B0_(%D1%80%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D0%BD)). – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

5. Абрахам Ван Хельсинг: история прообраза [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fb.ru/article/263375/abraham-van-helsing-istoriya-proobraza>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

6. Брэм Стокер и его романы: «Дракула» и «Сокровище семи звёзд» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://docviewer.yandex.ru/?url=http%3A%2F%2Fstatic.my-shop.ru%2Fproduct%2Fpdf%2F190%2F1896854.pdf&name=1896854.pdf&lang=ru&c=58440eba7aca&page=1>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

7. Гопман В. Носферату: судьба мифа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.upur.net/blog/gopman-2007>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

8. Дурная кровь: 10 мифов о Дракуле [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://hist-etnol.livejournal.com/3916317.html>. – Заглавие с экрана (дата обращения: 23.11.2016).

9. Стокер Б. Дракула / Б. Стокер; пер. Т. Красавченко. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2016. – 448 с.



культурный капитал. П. Бурдые утверждал: «дети из семей, занимающихся интеллектуальным трудом, имеют в 80 раз больше шансов получить высшее образование и сделать карьеру, чем дети сельскохозяйственных работников. Влияние социального происхождения молодого человека на его возможности проявляется не только в «экономическом бессилии», но и через неспособность преодолеть «культурные препятствия» [2, с. 167]. Таким образом, для социальной успешности выходцы из низших слоёв населения должны приучить себя посещать музеи, театры, выставки, путешествовать, общаться с высокообразованными людьми – расширять свой кругозор, который увеличит их человеческие и культурные ресурсы.

Среди отечественных социологов анализу роли семьи в преодолении структуры социального неравенства посвятил свои работы Г. Мкртчян. Его исходный тезис состоит в том, что в России конца XX века социальная стратификация воспроизводится не только распределением собственности и власти, но и доступом к интеллектуальным ресурсам. На материале нескольких исследований молодёжи автор изучил поведение в сфере образования, занятости и потребления в зависимости от различных факторов, включающих среди прочих социально-культурные характеристики семьи [3, с. 107]. В своих работах Г. Мкртчян подчеркнул наличие в российском обществе прямой связи семейного происхождения с образовательной стратификацией как одним из условий воспроизводства социальной структуры через культурный капитал. Исследователь отмечает, что, несмотря на ухудшение материального положения современной интеллигенции, занятой преимущественно в бюджетных сферах, выходцы из этой группы интенсивно пополняют ряды лиц с высшим образованием.

Исследование М. А. Булановой в регионах Центрального округа РФ подтверждает влияние семейного капитала на социальную мобильность молодёжи; более сильное – в семьях с высоким статусом: общий коэффициент социальной мобильности снижается с уменьшением дохода в семье молодого человека: 68% в группе обеспеченных против 46% в группе бедных. Восходящие перемещения интенсивнее всего происходят в группе обеспеченных и составляют 54% (в группе бедных – только 11%). Это объясняется тем, что имеющиеся ресурсы семьи молодёжь может использовать для повышения своего социального статуса [1, с. 207].

Образовательный статус родителей также входит в состав семейного капитала. Чем выше

уровень образования родителей, тем больше он подвержен воспроизводству в последующих поколениях: у 36% отцов и 35% матерей, имеющих высшее образование, воспроизвели его 47% детей. При этом вторую половину молодые люди также выбирают с высшим образованием [4, с. 130]. Включённость детей в жизненные социальные связи родителей может компенсировать недостаточность индивидуальных социальных ресурсов. Однако в современных условиях, как подчёркивает Н. Е. Тихонова, социальный капитал становится фактором усиления позиций более обеспеченных семей [5, с. 24]. Большинство граждан России включены в сети неформальных дружеских контактов (шкала «доверие и помощь») – 89%. А в социальные связи, основанные на специальных знакомствах, чаще включены россияне с высоким социально-профессиональным статусом и уровнем материальных ресурсов: если в целом включённость в шкалу «связи» составляет 16%, то среди представителей верхних страт – 76% [5, с. 31].

Чтобы определить особенности участия семьи в формировании социальной успешности молодёжи в регионах России, мы провели собственное социологическое исследование: «Влияние семьи на реализацию планов молодёжи» (выборка 720 жителей Ульяновской и Самарской областей в возрасте 18–35 лет, 2015 г.).

Полученные данные позволили определить степень влияния характеристик родительской семьи на социальную успешность молодёжи: негативные оценки преобладают в факторах религиозной и ценностной принадлежности родителей; позитивные – в факторах материального и психологического климата в семье (таблица 1).

Сжатие количественной информации в форме индекса, который представляет собой разницу между положительными и отрицательными оценками, умноженными на соответствующие весовые коэффициенты, способствовало построению более точного рейтинга семейных факторов социальной успешности молодёжи: психологическая атмосфера и поддержка в семье, образование и культурный потенциал родителей, материальное положение семьи, статус родителей, профессия родителей, традиции в семье, религиозный статус. Не отрицая значимость материально-статусных характеристик семьи, молодые люди отдают предпочтение психологическому климату в семье и её культурному капиталу. Более весомое воздействие на

Степень влияния разных сторон жизни семьи на социальную успешность российской молодёжи (в % от числа опрошенных; n=720)

Показатели	Абсолютно не влияет	Скорее не влияет	Скорее влияет	Очень влияет
Статус родителей	7	8	72	13
Материальное положение семьи	3	7	64	<b>26</b>
Профессия родителей	6	20	64	10
Психологическая поддержка в семье	2	8	60	<b>30</b>
Образование, культурный потенциал родителей	3	8	73	16
Традиции, ценности в семье	<b>26</b>	<b>28</b>	37	9
Религиозная принадлежность семьи	<b>34</b>	<b>32</b>	28	6

социальную успешность культурно-психологических индикаторов качества жизни родительских семей объясняется их природой: указанные аспекты семейной жизни в комплексе влияют на разные формы семейного капитала – культурный, символический, социальный; создают такие ресурсы, которые постепенно конвертируются в статусные позиции самой молодёжи.

Сравнение оценок молодых людей, принадлежащих к разным сегментам по уровню жизни (доходные характеристики) и качеству жизни (культурно-психологические характеристики) способствовало выявлению ведущих факторов мобильности в разных группах молодёжи. Выяснилось, что влияние семейных факторов выглядит «размыто» в крайних сегментах: в группах молодых людей из бедных семей и семей, где преобладает равнодушие. В остальных сегментах выделяются собственные факторы социальной мобильности молодёжи: в малообеспеченных семьях – профессия и образование родителей, психологическая поддержка детей; в среднедоходных семьях – психологическая поддержка, культурный и материальный потенциал семьи.

Интерес представляет состоятельный сегмент семей, в котором ведущими факторами мобильности, по мнению молодых людей, являются статус родителей и семейные традиции. Культурный и символический капитал наиболее значим в дружных семьях, где поддерживаются отношения поддержки и взаимовыручки. Оптимальное влияние экономического, культурного и символического капитала, уровня и качества жизни семьи на социальную мобильность молодёжи прослеживается в семьях со средним уровнем дохода.

В рамках исследования нами установлена взаимосвязь между выбором профессиональной сферы и уровнем дохода родительской семьи:

чем ниже уровень дохода семьи, тем реже молодые люди при выборе специальности основываются на собственных увлечениях, тем чаще основным мотивом выбора профессии становится её востребованность на рынке труда. Ориентация на данный мотив молодых людей из «низкодоходных» групп является попыткой достичь другого социального статуса посредством получения востребованной профессии – «смогу легко найти работу на рынке труда» (72% от числа молодёжи из бедных и малообеспеченных семей).

*Итак*, в современных условиях семья – важнейший социальный фактор, который обеспечивает включение индивида в систему отношений; является фактором социальной успешности молодёжи. Проведённое исследование выявило, что наряду с материально-статусными характеристиками родительской семьи на социальную успешность молодёжи влияет качество жизни: традиции, микроклимат, образование и профессия родителей. Это обусловлено их природой: указанные ресурсы в комплексе влияют на воспроизводство семейного капитала и конвертируются в статусные позиции самой молодёжи.

В разных статусных группах молодёжи ресурсы родительской семьи действуют по-своему; но существует закономерность, которая работает во всех сегментах: все виды семейного капитала могут конвертироваться друг в друга, кроме культурного капитала.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Буланова М. А. Социальная мобильность работающей молодёжи региона: социологический анализ // Власть и управление на востоке России. – 2011. – №3. – С. 205–212.
2. Бурдые П. Формы капитала // Западная экономическая социология. Хрестоматия современной классики. – М., 2004. – 674 с.

3. Мкртчян Г. М. Стратификация молодёжи в сферах образования, занятости и потребления // Социологические исследования – 2005. – №2. – С. 104–113.

4. Посухова О. Ю. Эксклюзивность каналов социальной мобильности в условиях неравенства в российском обществе // Вестник Адыгейского государственного университета. – 2014. – №4. – С. 127–133.

5. Тихонова Н. Е. Социальный капитал как фактор неравенства // Общественные науки и современность. – 2004. – №4. – С. 24–35.

•••••

**Ушкова Юлия Валерьевна**, аспирантка кафедры «Политология, социология и связи с общественностью» Ульяновского государственного технического университета.

Научный руководитель – заведующая кафедрой «Политология, социология и связи с общественностью», доктор социологических наук, профессор **Шиняева Ольга Викторовна**.

Поступила 08.12.2016 г.

УДК 316.344.6

О. В. ШИНЯЕВА, Т. В. КЛЮЕВА

## ПОТРЕБНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ И ЁМКОСТЬ РЫНКА ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА В РЕГИОНЕ<sup>1</sup>

*Анализируются жилищные потребности городского населения и изменение ёмкости рынка жилищного строительства в регионе. На основе результатов авторского исследования установлена тесная взаимосвязь решения жилищной проблемы с повышением качества жизни, а также с показателями идентификации жителей со своей территорией, уверенностью в будущем, самостоятельностью.*

Ключевые слова: жилищные потребности, ёмкость рынка жилья, потребности в улучшении жилья, качество жизни.

Исходя из особенностей социально-экономической ситуации в Ульяновской области, нами сформулирована следующая проблема: с одной стороны, в регионе активно развивается строительная отрасль, ведётся строительство жилья в разных районах; с другой стороны, нестабильность доходов населения препятствует продвижению услуг строительства жилья на региональном рынке. *Цель статьи:* определить ёмкость услуг и перспективные сегменты потребителей на рынке жилья г. Ульяновска. Цель реализована на материалах авторского исследования, в котором использованы разные методы: 1) анкетный опрос городских семей

«Спрос населения Ульяновска в приобретении жилья»; выборка поселенческая, квотная по районам; объём выборки – 1150 семей (погрешность – не более 3%); 2) данные Федеральной службы государственной статистики в изданиях «Регионы России. Социально-экономические показатели», «Социальное положение и уровень жизни населения России» (2014–2015 гг.).

По уровню жизни обследованные семьи Ульяновска разделились на три сегмента: 1) *низкодоходные* – 35% (бедные и малообеспеченные); 2) *базовые* – 36% (доход на члена семьи – на уровне базовых потребностей или 2–2,5 прожиточных минимума); 3) *обеспеченные* – 29% (средний класс и выше среднего). Сравнение с результатами исследования по Ульяновску в 2012 г. показывает, что в результате кризиса уровень жизни городских семей снизился, но в целом он сохраняется в среднероссийских тенденциях – за исключением обеспеченного сегмента (таблица 1).

Анализ статистических данных и результатов

<sup>1</sup>Статья подготовлена в рамках реализации гранта РГНФ 16-13-73601 – «Доступность жилья как индикатор качества жизни в регионе»

Уровень жизни городских семей: сравнительный анализ (в %)

Показатели	Ульяновск 2016 г.	Ульяновск 2012 г.	РФ* 2014г.
Низкодоходные (бедные, малообеспеченные)	35	27	33
Базовые	36	38	30
Обеспеченные (средний класс, выше среднего)	29	35	37

\* Источник: результаты всероссийского опроса Фонда общественного мнения «Уровень жизни и жилищные условия россиян» (октябрь 2015 г.)

ульяновских семьях ниже, чем в ряде соседних регионов. Однако ульяновские семьи активнее в финансовом поведении, чем ближайшие соседи: источники доходов более дифференцированы. В Ульяновске в более благоприятном тренде находится показатель «доля семей, имеющих возможность приобрести жильё»: 35–36% семей города потенциально могут приобрести стандартное жильё; среднестатистический показатель по России составляет 28%. Индекс доступности жилья, выраженный в обозначенной доле семей, совпал в социологическом и статистическом исчислении.

*Обеспеченность жильём* меняется как в количественных, так и качественных характеристиках. Большинство семей Ульяновска (92%) обеспечено своим жильём; оставшиеся 8% семей живут в общежитии или снимают жильё (соответственно 2 и 6%). Сравнение с показателями 2008 г. свидетельствует, что увеличилась доля городских семей, проживающих в частных домах и коттеджах (с 6 до 12%); доля живущих в коммунальных квартирах, общежитиях и снимающих жильё осталась примерно на том же уровне.

Жилищные условия городских семей очень дифференцированы:

- 12% семей живут в отдельном доме (коттедже) или части дома; чаще это состоятельные семьи (31%) и бедные (19%), что говорит о разном качестве частных застроек;

- 75% семей проживают в отдельной квартире, чаще жилой фонд горожан представлен квартирами стандартных серий – 75-й и 90-й (37%) или «хрущёвками» (27%). Чем ниже уровень жизни семей, тем чаще они проживают в старом и устаревшем фонде квартир (82% бедных и малообеспеченных семей); около двух третей состоятельных семей проживают в домах и квартирах индивидуальной или улучшенной

застройки;

- 13% семей областного центра проживают в отдельных комнатах, общежитиях или снимают жильё; эти семьи следует отнести к группе риска на рынке недвижимости. В группу чаще попадают семьи, состоящие из молодых людей (36%), пенсионеров (16%), а также семьи с душевым доходом на уровне прожиточного минимума, или «бедные» (20%).

*Удовлетворённость жилищными условиями* является важным фактором формирования ориентаций и поведения на рынке недвижимости. Среди ульяновских семей уровень удовлетворённости жильём – ниже среднего: индекс удовлетворённости = 0,3; при максимальном значении 1.

Все опрошенные семьи мы разделили по критерию «удовлетворённость» на следующие группы: а) «удовлетворённые полностью» – 18% (чаще взрослые и состоятельные семьи); б) «удовлетворённые частично» – 55% (родители с детьми дошкольного и школьного возраста, пенсионеры); в) «неудовлетворённые» – 27% (молодые люди, многопоколенные семьи, бедные и малообеспеченные семьи).

*Причины неудовлетворённости* жилищными условиями различны; мы сгруппировали их в следующие блоки.

**I блок – эколого-географические причины.** Самый весомый блок причин неудовлетворённости, их разделяют 61% семей. К ним относятся: неудовлетворённость местом проживания – 15% (районом, микрорайоном), экологией ближайшей зоны – 17%, благоустройством двора – 29%. К экологии больше претензий у семей со средним достатком и состоятельных; к благоустройству дворов – у родителей с детьми и пенсионеров.

**II блок – социально-функциональные причины:** неудовлетворённость типом здания, состоя-

нием дома (изношенность, ветхость), оборудованностью (отопление, работа лифта, водоснабжение). В целом данные претензии высказали 43% ульяновских семей; особенно остро стоят проблемы ветхости и изношенности домов, в которых проживают бедные и малообеспеченные семьи. Ульяновск внесён в список населённых пунктов, осуществляющих ремонт ветхого жилья с большим отставанием.

**III блок – функциональные причины:** неудовлетворенность размером площади – 30% (особенно – молодые семьи, родители с детьми, многопоколенные семьи); количеством проживающих людей (чаще – большие, многопоколенные семьи).

Таблица 2  
Сравнительный анализ уровня  
удовлетворенности жилищными условиями  
семей Ульяновска и РФ  
(в % от числа опрошенных; n = 1150 и 1500)

Удовлетворённость	Ульяновск	РФ
Удовлетворены полностью	18	34
Удовлетворены частично	55	41
Не удовлетворены	27	25

Источник российских данных: Опрос Фонда общественного мнения по репрезентативной всероссийской выборке в 43 регионах РФ, в т. ч. в Ульяновской области (декабрь 2015 г.)

Анализ причин неудовлетворённости жилищными условиями свидетельствует о том, что у жителей областного центра есть свои претензии к состоянию жилого фонда, как количественные, так и качественные. Уровень неудовлетворённости благоустройством территории, энерго- и водообеспечением, доступностью объектов социального назначения способствовал тому, что в регионе выше уровень критических настроений в изучаемой сфере, чем в среднем по России (таблица 2).

*Реальный уровень ёмкости* рынка жилищных услуг определяется желанием самих семей осуществить в ближайшее время действия, связанные с покупкой жилой площади. Наш опрос показал, что для Ульяновска ёмкость рынка жилищного строительства составляет 23% (+2,5%). Практически четверть городских семей планирует в ближайшее время (3–5 лет) приобрести новое жильё. Более высокую активность на рынке недвижимости демонстрируют: *семьи, состоящие из молодых людей*, – 37% от общей доли этих семей планируют купить новое жильё; *семьи из среднедоходной страты*: треть

(33%) от общей доли таких семей в регионе планирует в ближайшее время совершить действия на рынке недвижимости, направленные, прежде всего, на приобретение отдельного жилья или расширение площади; *состоятельные семьи*: каждая третья семья, имеющая среднедушевой доход 30 тысяч рублей в месяц и выше, планирует в ближайшее время купить жилую площадь с целью расширения общей площади, приобретения второго жилья или вложения средств в недвижимость.

Дифференциация потребностей населения и их соотнесение с возможностями показывает, что в каждом регионе складывается особенная ситуация с предпочтениями на рынке недвижимости. Исследование жилищных предпочтений московских семей показало, что, несмотря на достаточно высокий уровень жизни в регионе, не хватает социального жилья и недвижимости «эконом-класса» [2, с. 74]. Мониторинг жилищных условий и потребностей населения Кировской области выявил закономерности их изменения в межпоколическом контексте: между родственниками портятся отношения из-за наследования жилья и нежелания представителей старшего поколения составлять завещания; родители оценивают жилищные условия детей как «худшие по качеству», это объясняется миграцией молодого поколения из села в город, из малых городов в крупные города и мегаполисы [3, с. 110–111]. Миграция детей не даёт родителям возможности «конвертировать свою жилищную собственность в равнозначную, чтобы помочь детям в решении жилищного вопроса или чтобы жить к ним поближе. В наиболее выгодном положении оказываются те, чьё старшее поколение живёт в крупных городах» [1, с. 282].

Ульяновская область занимает срединное положение в рейтинге регионов по показателям социально-экономического развития. Многие тенденции, выявленные в нашем исследовании, с небольшими отклонениями проявляются в других российских территориях. Анализ эмпирических данных позволяет констатировать: без решения жилищной проблемы в разных группах и слоях населения нельзя поднять качество жизни, а именно – усилить идентификацию жителей со своей территорией, чувство защищённости от бедности и произвола чиновников, уверенность в будущем и предприимчивость. К таким явлениям относится поведение молодёжи на рынке недвижимости.

Соотношение оценок молодых людей, связанных с жилищными условиями и успехами в жизни, свидетельствует о наличии корреляций: неудовлетворённые собственным или родительским жильём молодые люди менее успешны в жизни; напротив, полная удовлетворённость жилищными условиями более тесно коррелирует с признанием социальной успешности.

В рамках опроса ульяновцам было предложено выбрать условия, которые могли бы способствовать повышению доступности жилья. Полученные ответы показали, что определяющим фактором выступает приемлемость цен на жильё (70%). Молодые семьи, помимо приемлемости цены, отмечают доступность получения кредита и приемлемость процентной ставки. Обеспеченные семьи ориентированы на стоимость качественного жилья (71%), лишь 4% выделяют важность фактора доступности кредита. Семьи, имеющие опыт приобретения жилья, считают, что только приемлемость цены на жильё (75%), доступность кредита (40%) могут значительно повлиять на повышение доступности жилья.

Итак, рынок недвижимости является одним из наиболее динамично развивающихся и несёт особую социальную нагрузку. Сегментационный анализ активности опрошенных семей на рынке недвижимости показал, что в большинстве сегментов населения уровень интереса к покупке жилья не опускается ниже четвертой части. Исключения составляют семьи, состоящие из людей пенсионного возраста.

Обеспеченность жильём и его доступность для населения напрямую влияют на качество жизни, поскольку приобретение жилья открывает перспективы для новых планов.

Удовлетворение потребностей населения в жилище является важнейшим элементом социальной политики, оказывающим влияние на демографическое и социально-экономическое развитие региона.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бурдяк А. Я. Обеспеченность жильём в постсоветской России: неравенство и проблема поколений // Журнал исследований социальной политики. – 2015. – Т. 13, №2. – С. 273–288.
2. Недумов Д.Р. Качество жилья как показатель социального статуса москвича // Научные записки молодых исследователей. – 2015. – №2. – С. 71–75.
3. Старикова М. М. Жилищный вопрос в межпоколенном контракте // Мониторинг общественного мнения. – 2015. – №6. – С. 108–117.



*Шиняева Ольга Викторовна, доктор социологических наук, профессор, заведующая кафедрой «Политология, социология и связи с общественностью» Ульяновского государственного технического университета*

*Клюева Татьяна Валерьевна, кандидат социологических наук, доцент кафедры «Политология, социология и связи с общественностью» Ульяновского государственного технического университета.*

*Поступила 08.12.2016 г.*

## АГРЕССИВНЫЕ СРЕДСТВА РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

*Рассматриваются активные процессы в современном русском языке, исследуются причины и тенденции распространения агрессивной лексики через средства массовой информации.*

Ключевые слова: русский язык, языковая норма, лексика, агрессия, жаргон.

В последние десятилетия в связи с активным развитием средств массовой информации и масс-медиа изменяются условия функционирования русского языка в печати, на телевидении, радио и т. п. В открытой форме посредством СМИ обществу предлагаются порочные образцы речевого поведения, в которых агрессивность и эпатаж становятся частью языковой личности. Специфическое воздействие глобализации мирового информационного пространства пагубно влияет на производство и распространение русского слова. «Перерабатывая информацию и передавая её читателю, комментируя или аранжируя события, СМИ формируют моральные нормы, эстетические вкусы и оценки, выстраивают иерархию ценностей, а нередко даже навязывают читателю образцы рецепции истин – исторических, социально-политических, психологических и др. Информировав о ценностях и оценивая, СМИ влияют на качество публичного дискурса, на организацию моделей общественной жизни, на формирование у общества его собственного образа» [1].

Эти сложные и многогранные процессы требуют серьёзного научного рассмотрения и разработки новых методов и приёмов практического исследования языка СМИ. Лингвистический анализ форм и средств речевой агрессии в СМИ необходим и потому, что современное русскоязычное общество в своих представлениях о речевых эталонах по-прежнему, как и в середине прошлого века, ориентируется на речь и язык журналистов, ведущих TV-программ, формы общения в проектах масс-медиа. Именно радиовещание, газеты, позже телевидение были, начиная с 20-х годов XX века, голосом общественного мнения и остро реагировали на нарушение грамматической, стилистической, орфоэпичес-

кой правильности речи. Они сыграли большую роль в сохранении русского литературного языка и определении характеристик его норм. Современная ситуация иная, в сфере языка происходят необратимые процессы. С развитием перестроечных процессов, интенсификацией гласности и демократизацией жизни общества на радио и телевидение, в газеты и журналы потоком полилась спонтанная речь участников митингов и собраний, народных депутатов, самих журналистов. Разгар «свободы» русской речи совпал по времени с разгулом политических свобод: многотысячные митинги с косноязычными, но зажигательными речами, многочасовые трансляции заседаний съезда народных депутатов с речью, далекой от литературных и элементарных этических норм, ожесточение людей от политических противостояний и всеобщего дефицита. «Этот фактор всеобщего ожесточения, агональности словесной борьбы и физических схваток на митингах и в очередях не мог не вызвать волну грубости в речи населения, а ошибочная позиция СМИ быть её зеркальным отражением эту грубость речи только усилила» [2].

К негативным результатам «свободы» речи относятся следующие явления в языке современных российских СМИ. Прямой эфир и запрет цензуры освободили устную речь от ранее принятых ограничений, что привело к снижению уровня культуры медийной речи, к её ориентации на разговорную речь, просторечие и даже агрессивную речь — жаргон. Исследователи отмечают общее огрубление речи, широкое распространение нецензурных выражений в разных социальных группах населения, чему в немалой степени способствовали СМИ. Проникновение элементов неофициального общения в речь из теле- и радиоэфира изменило представление об эталоне речи. Далее следует остановить внимание на самой агрессивной речи.

Жаргон (от фр. «jargon») – речь социальной или профессиональной группы, которая отличается от общеразговорного языка особым составом слов и выражений. Это условный язык, понятный только в определённой среде, в нём много искусственных слов и выражений. При рассмотрении лексических процессов пополнения состава жаргона выявляются три основных направления: заимствование, семантические модификации слов, словообразовательные процессы.

Заимствования могут быть внутриязыковыми (из других социальных жаргонов и арготического криминализованной речи: *завалиться, смыться, стрелка, стучать*) или из других языков.

Внутриязыковые заимствования составляют в жаргонном лексиконе 36%. Наиболее активно входят в данный социолект слова из арготического криминализованной речи: *завалиться, смыться, стрелка, стучать*. При их использовании носители часто не ощущают связи с первоисточником и не стремятся её подчеркнуть, дают лексемам новое семантическое наполнение. Например, у лексемы *слямзить* в молодёжном жаргоне происходит смена значения «украсть» на «взять», т. е. происходит утрата семы преступного действия.

К криминальным арготическим примыкает жаргон наркоманов, с которым у молодёжного жаргона установились достаточно тесные связи двух типов. Во-первых, лексемы языка наркоманов переходят в молодёжный жаргон с меной семантики и широко распространяются, имея достаточно большой круг носителей, чаще всего не ощущающих взаимных связей этих двух жаргонов (*бодяжить, кайф, кайфовать, колбасить*). Во-вторых, лексемы входят в пассивный словарный запас молодого человека с чёткой маркированностью первоисточника и используются с целью показать свою осведомлённость об этом явлении (*белый, кот, кокс, кумарить, травка*) или для создания комического эффекта.

В последнее время агрессивная лексика всё чаще употребляется в СМИ. Средства массовой информации, независимо от того, к какому типу они относятся (визуальные, аудиальные, аудиовизуальные), представляют собой тексты субъектно-ориентированные и субъектно-организованные. СМИ, ориентированные на молодёжь, как и реклама, используют не только художественную образность жаргонной речи, но и заложенную в ней смысловую нагрузку, а также, что более важно, кодирующую функцию, обращённую к подсознанию. Наиболее действенными оказываются те источники, где

существует возможность визуального контакта со словом, т. е. газеты и журналы [3].

В рекламном тексте используется максимальное количество средств привлечения внимания молодёжи. Это наиболее мифологизированная структура, которая базируется в первую очередь на общественных представлениях и формирует свои мифы, опираясь на унифицированные каноны. При этом именно реклама способствует созданию новых слов, которые не входят в речь молодёжи на долгое время, но в определённый период могут быть достаточно распространены. Направленность на конкретную аудиторию определяет выбор языковых средств, и создателями используется молодёжный жаргон разнообразных широких и малых групп в зависимости от контингента потенциальных покупателей.

Дополнительные функции появляются у жаргонизмов при использовании их в кино. Выявленная лексика разделена на две группы: профессиональная (имеющая отношение к деятельности молодых людей) и общебытовая (связанная с проведением досуга, обозначением предметов быта, людей, явлений действительности).

«Свобода слова, провозглашённая на рубеже 80–90-х гг. XX столетия, вызвала стремление уйти от официоза, идеологической уравниловки, стилистической «бесцветности», желание найти свежие языковые средства. Современная публичная коммуникация «выполняет своеобразный „социальный заказ“: стремится быть доступной, яркой, экспрессивной, старается отвечать актуальной речевой моде. Отсюда многочисленные коллоквиализмы, экспрессивы, иноязычные варваризмы, жаргонизмы, полудиалектные слова и обороты в передачах телевидения и радио, в популярных газетно-журнальных публикациях и материалах Интернета» [4]. Можно отметить, что к лексике 80-х годов относится 7% всех исследуемых слов, а 93% относятся к бытовой лексике: *зелёные, прикид, отшить, штука*.

Данная работа является попыткой комплексного социолингвистического описания одного из молодёжных субъязыков — жаргона — в средствах массовой информации. Для более полного описания решено наглядно показать, как сейчас в СМИ используются агрессивные слова и выражения. Проанализировано четыре серии российского сериала «Реальные пацаны», выписаны отдельные фразы, содержащие жаргонизмы, и проведена статистика часто употребляемых слов.

«Реальные пацаны» – российский комедийный телесериал производства компании «Good Story Media» и «A+production» о жизни пермского «пацана» Николая (Коляна) и его друзей — Антона и Владимира (Антохи и Вована). Сериал официально признан культурным достоянием Пермского края. Премьера состоялась 8 ноября 2010 года на телеканале ТНТ. Немного о сериале: телеканал предлагает молодому человеку Николаю, попавшемуся на краже канализационных люков, принять участие в реалити-шоу. К нему будет приставлен оператор, снимающий его жизнь, работу и друзей. От него требуется: жить честно. У героя уже имеется условный срок и несколько приводов в милицию, и, если он откажется, ему грозит тюремное заключение. Поэтому участник соглашается на съёмки и принимает условия реалити-шоу «Реальные пацаны».

Курсивом выделены непосредственно агрессивные слова и выражения, которые он, или его друзья, наиболее часто употребляет: «Ооо, нифига себе, а где это вы такую *тачилу* взяли?», «Но в тот момент я реально хотел их *ушатать*», «Машка — это моя бывшая. Бывшая, потому что, пока меня не было, она с другим *замутила*», «Слышь ты, адвокат, а ну *щеманулась* отсюда, пока я в расположении, да», «*Крыса* среди своих завелась», «Вообще в моём мире за такой *базар* сразу в челюсть бьют», «Слышь, *утырок*, ты чё, *отжатую мобилу* сюда мне приволок?», «С *пацанами тусану*, пивка попью, чё», «Да я так, *заскочил позырить*, чё тут, как», «Колян, ты чё, *гониишь*, что ли? Да чё, это *палево* вообще, ты чё *гониишь*», «Михалыч предлагает машины *гонять левые*. Их там перебиваешь, и они становятся *чистые*. В месяц там 7–8 *штук на нос* получается», «А чё ты *китиииишь*-то сразу?, «Вы чё, *ваще хлебанулись*? Я себе ногу сломал», «Чё, Антоха, опять *запало* людям помогать?», «Да ты, Антоха, просто денег *жмёшь*, никогда никому не помогал и не поможешь», «*Запала* на меня, как кошка», «А чё ты *обижаешься*, Колян, как *баба*?», «Не, а чё он вообще пошёл в этот киоск работать? История какая-то *мутная*, как будто какой-то план был», «Колян, ты *нафига* нас сюда привёл? Это вообще *херня* какая-то», «А он говорит: «Я в автоматах и *отсижусь*» — не, ну надо такое *исполнять*, да и с таким-то *палевом!*» и др.

Самые частоупотребляемые слова (общее количество употреблений за 4 серии) и производные: *пацан*: 25 раз; *баба* : 10 раз, *гнать*: 8 раз, *тёлка*: 8 раз, *братан* : 5 раз, *замутить*: 5 раз, *втащить*:

3 раза, *ушатать*: 3 раза, *зажигать*: 2 раза, *капец*: 2 раза, *кент*: 2 раза, *палево*: 2 раза, *тачка*: 2 раза.

Общество нашего столетия характеризуется повышенным интересом к жаргонизмам. В современном русском языке можно наблюдать тенденцию к увеличению количества жаргонной лексики в его составе. Социальные сдвиги нашего времени, связанные с изменениями в структуре общественно-политического строя, сменой форм собственности и состава активных участников коммуникации, приводят к известному «расшатыванию» традиционных литературных норм. Это непозволительно, как и не допустим рост ненормативных вариантных элементов, возникающих под влиянием нелитературного просторечия, диалектов и полудиалектов, обилие новых иностранных слов и терминов (не всегда функционально оправданных), стилистическое снижение современной устной и письменной речи, вульгаризация бытовой сферы общения. Если раньше жаргонизмы употреблялись только в непринужденном общении хорошо знающих друг друга людей, то теперь их можно услышать в радио- и телепередачах и увидеть на страницах самых разных газет.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

- Петрова Н. Е., Рацибурская Л. В. Язык современных СМИ. Средства речевой агрессии : учебное пособие. – М. : Флинта, 2011. – 160 с.
- Кормилицына М. А. Хорошая речь. Предисловие. Риторическая организация речи. Образцы хорошей речи с комментариями. Хорошая речь. – М. : УРСС, 2007. – Изд. II, исправ. – 352 с.
- Голокова М. Уместен ли жаргон в прессе? [Электронный ресурс] : официальный сайт / Якутский университет. — Режим доступа: <http://www.ysu.ru/gazeta/133>. – Загл. с экрана. – (дата обращения 18.09.2016).
- Сиротинина О. Б. Современная коммуникативная практика и судьба русского языка // Экология языка и коммуникативная практика. Сетевое научное издание. – 2014. – №2.

•••••

**Крошнева Марина Евгеньевна**, доцент кафедры «Филология, издательское дело и редактирование», кандидат филологических наук.  
**Якушева Ирина**, студентка гр. ИДбд-31, гуманитарный факультет УлГТУ.

Поступила 13.12.2016 г.

## РАЗРАБОТКА И ИССЛЕДОВАНИЕ ВИРТУАЛЬНЫХ РАБОЧИХ МЕСТ В СРЕДЕ OPENSIM

*В статье представлены виртуальные миры как инструменты компьютеризации учебного процесса, краткий обзор мировых разработок, особенности платформы OpenSim, а также описание архитектуры системы, особенностей реализации, совершенствования виртуального рабочего места радиомонтажника.*

Ключевые слова: электронное обучение, виртуальные миры, тренажёрная система

### Введение

Используемые с начала 90-х годов в армии и медицине виртуальные миры привлекли внимание масс в 2003 году, когда компания Linden Lab запустила знаменитый виртуальный мир Second Life. Вслед за ними появились и новые миры, такие как OpenSim, Blue Mars, Open Wonderland и т. д.

Бум в этой области пришёлся на 2006–2008 гг. Исследовательская компания Gartner спрогнозировала, что через 4 года 80% активных пользователей Интернета будут иметь «виртуального себя». Однако уже через год Linden Lab сократила штат разработчиков на треть, коммерческие компании начали постепенно закрывать виртуальные представительства.

Тем не менее технология виртуальных миров успешно применяется во многих мировых компаниях, а также университетах.

### Платформа OpenSim

OpenSim (OpenSimulator) представляет собой серверную платформу для создания многопользовательских трёхмерных виртуальных миров [1]. Сервер OpenSim обслуживает один или несколько участков виртуальной земли (регионов) и может быть запущен как отдельно (standalone mode), так и в составе сети серверов (grid mode).

Подключённые к серверу пользователи представлены в виде своих 3-мерных виртуальных образов – аватаров.

Сферы применения OpenSim:

- виртуальные представительства организаций (офисы, образовательные учреждения и др.);

- 3D-моделирование;
- моделирование физических процессов;
- ландшафтный дизайн.

Для программирования сценариев используется язык LSL (Linden Scripting Language), разработанный компанией Linden Labs [2]. Также допустимо написание сценариев на языке C# [3]: несмотря на снижение читаемости кода, данный подход позволяет использовать дополнительные библиотеки.

OpenSim написан на языке C#, представляет собой проект с открытым исходным кодом. Поскольку это серверное приложение, то для предоставления виртуального мира в графическом режиме требуется клиентское приложение.

### Постановка задачи

В рамках выполнения НИР с АО «Ульяновский механический завод» в лаборатории НИР ИДДО УлГТУ была поставлена задача разработки, исследования и реализации виртуальных рабочих мест по профессиям: монтажник РЭА и П, слесарь-сборщик РЭАиП и регулировщик РЭАиП.

Далее авторы рассматривают в качестве примера рабочее место монтажника РЭАиП (рис. 1).

На рис. 2 приведена структура виртуального тренажёра. Клиентская среда визуализирует пространство исходя из данных, хранящихся в БД OpenSim. В свою очередь, OpenSim передаёт команды ввода-вывода на сервер. Эта часть отвечает за хранение истории пользовательских действий, параметров состояния рабочих столов, а также сценариев ввода-вывода в указанные файлы.



Рис. 1. Общий вид на виртуальный участок радиомонтажных работ



Рис. 2. Организация виртуального пространства

### Особенности виртуальных рабочих мест радиомонтажников

На данный момент уже реализованы 3D-модели реальных объектов рабочего места – инструментов, комплектующих, готовы сценарии обучения. Особое внимание уделяется процессам составления алгоритмов обучения. Для радиомонтажника проектируются *два сценария*: пайка элементов и пайка проводов.

Пайка элементов включает в себя подсценарии припаивания следующих радиоэлементов: резистор С2-33Н, микросхема 1533ЛА3, конденсаторы К52-1 (электролитический), К10-176 (керамический). Для каждого элемента предусмотрены свои параметры пайки, такие как посадочное место на печатной плате, время и температура пайки.

В каждое виртуальное рабочее место встроена система анализа ошибок (рекомендательная система). Если обучающийся совершил какое-либо неверное действие, система пытается вернуться к предыдущему состоянию, предварительно сигнализируя об ошибке с помощью текстовых сообщений [4-12].

Таким образом, в ходе обучения радиомонтажник должен приобрести следующие знания и навыки: температурный режим пайки, время пайки, последовательность выполнения действий при монтаже электрорадиоизделий (микросхем, резисторов, конденсаторов), зачистка и облуживание проводов, пайка проводов.

Для написания сценариев преимущественно используется язык LSL. В листинге 1 показан образец сценария. Указанный программный код описывает поведение камеры при наведении и нажатии левой кнопки мыши на объекты рабочего места.

```

vector positionOnChair = <0.25, 0, 0.3>;
key agent = "";
key sRequest = "";
key readRequest = "";

moveCamera(vector camPos, vector focusOffset,
float distance) {
    llSetCameraParams([
        CAMERA_ACTIVE, 1,
        CAMERA_BEHINDNESS_ANGLE, 90.0,
        CAMERA_BEHINDNESS_LAG, 0.0,
        CAMERA_DISTANCE, distance,
        CAMERA_FOCUS_LAG, 0.05,
        CAMERA_FOCUS_LOCKED, FALSE,
        CAMERA_FOCUS_THRESHOLD, 0.0,
        CAMERA_PITCH, 80.0,
        CAMERA_POSITION, camPos,
        CAMERA_POSITION_LAG, 0.0,
        CAMERA_POSITION_LOCKED, TRUE,
        CAMERA_POSITION_THRESHOLD, 0.0,
        CAMERA_FOCUS_OFFSET, focusOffset
    ]);
}

key sendRequest(string path, string args) {
    return llHTTPRequest(URL + path,
[HTTP_METHOD, "POST", HTTP_MIMETYPE,
"application/x-www-form-urlencoded"], args);
}

default
{
    state_entry() {
        llListen(CHAIR_CHANNEL, "", "", "");
    }

    touch_start(integer num) {
        llSitTarget(positionOnChair, ZERO_ROTATION);
        llSetClickAction(CLICK_ACTION_SIT);
        llRequestPermissions(llDetectedKey(0), PERMISSION_CONTROL_CAMERA);
    }

    changed(integer change) {
        llClearCameraParams();
        if (llAvatarOnSitTarget() == NULL_KEY) {
            readRequest = sendRequest("grade.php", "user="+agent+"&val=READ");

```

```

        sendRequest("write.php", "table=1&key[]=SIT&key[]=ZOOM&value[]=0&value[]=0");
        llSetAlpha(1, ALL_SIDES);

        llSetClickAction(CLICK_ACTION_TOUCH);
        agent = "";
    } else {
        sendRequest("write.php", "table=1&key=SIT&value=1");
    }
}

run_time_permissions(integer perms) {
    if (perms & PERMISSION_CONTROL_CAMERA) {
        agent = llAvatarOnSitTarget();
        sendRequest("grade.php", "user="+agent+"&val=RESET");
        llClearCameraParams();
        moveCamera(idealTopPosition, <0.8, 0.062, -1.1>, 0.7);
    }
}

listen(integer channel, string name, key id, string message) {
    list lst = llParseString2List(message, [" "], []);

    integer zoom = llList2Integer(message, 0);
    vector camPos;
    vector focusOffset;
    float distance;
    if (zoom) {
        camPos = llList2Vector(lst, 1);
        focusOffset = llList2Vector(lst, 2);
        distance = llList2Float(lst, 3);
    } else {
        camPos = <112.0, 143.14, 23.5>;
        focusOffset = <0.8, 0.062, -1.1>;
        distance = 0.7;
    }
    moveCamera(camPos, focusOffset, distance);
}
}
}

```

Листинг 1. Поведение камеры вокруг рабочего стола радиомонтажника

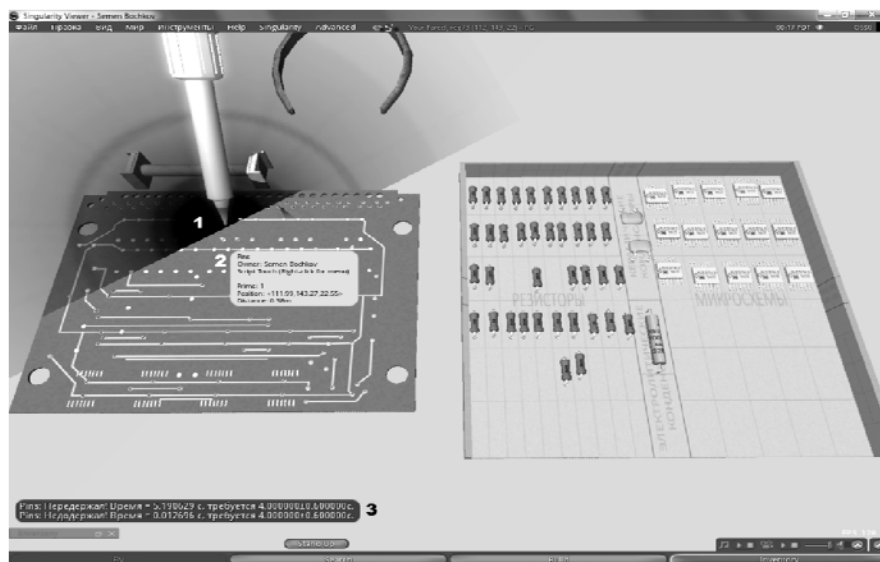


Рис. 3. Процесс пайки. Для лучшей видимости припой на паяльнике выделен (1). Курсор мыши установлен на контактной площадке, о чём свидетельствует всплывающее сообщение (2), при этом время пайки не соответствует требуемому (3)

### Заключение

Анализ научно-технических работ отечественных и зарубежных авторов показал, что среди взрослой аудитории виртуальные «я» есть лишь у 4% людей. Сегодня виртуальные представительства компаний на публичных платформах больше похожи на «города-призраки», однако для решения внутренних нужд продолжают создаваться «закрытые» площадки виртуальной реальности [13].

Авторская разработка характеризуется наличием рекомендательной системы оценки действий при выполнении электромонтажных работ на виртуальном рабочем месте, высокой точностью моделирования рабочего места, материалов (спирто-нефрасовая смесь, припой, флюс), инструментов (пинцет, теплоотвод, кусачки), приборов (паяльная станция), изделий (субмодуль), а также соблюдением технологического процесса при выполнении операций электромонтажа.

Перспективными направлениями в области виртуализации являются следующие направления:

- совершенствование проектируемых виртуальных рабочих мест;
- внедрение рекомендательной системы, оценивающей действия пользователя;
- интеграция системы виртуальных рабочих мест с LMS Moodle;
- 

- освоение новых областей в сфере науки и промышленности для применения технологий виртуализации обучения.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сайт разработчика OpenSim. [www.opensimulator.org](http://www.opensimulator.org).
2. Портал LSL Portal - Second Life Wiki. [http://wiki.secondlife.com/wiki/LSL\\_Portal](http://wiki.secondlife.com/wiki/LSL_Portal).
3. Сайт C# scripting in OpenSim. <http://justincc.org/blog/2008/11/21/c-scripting-in-opensim/>.
4. Бахарева В. А., Захарова У. С., Сербин В. А., Фещенко А. В. Технологии виртуальной и дополненной реальности в образовательной среде вуза // Открытое и дистанционное образование. (Томск). – 2015. – №4 (60). – С. 12–20.
5. Трухин А. В. Анализ существующих в РФ тренажёрно-обучающих систем // Открытое и дистанционное образование. (Томск). – 2008. – №1 (29). – С. 32–40.
6. Бочков С. И. Разработка и исследование виртуального рабочего места монтажника РЭА и П // Учёные записки ИСГЗ. – 2016. – №1 (14). – С. 103–108.
7. Афанасьев А. Н., Войт Н. Н. Разработка компонентно-сервисной платформы обучения: диаграммы использования и деятельности программного компонента сценария на UML-языке // Вестник УлГТУ. – 2012. – №1 (57). – С. 66–68.
8. Войт Н. Н., Афанасьев А. Н. Разработка алгоритмического, методического и информационного обеспечения АОС для САПР

КОМПАС-3D // Вестник УлГТУ. – 2005. – №3 (31). – С. 50–56.

9. Афанасьев А. Н., Войт Н. Н. Разработка компонентно-сервисной платформы обучения: диаграммы классов программного компонента сценария на UML-языке // Вестник УлГТУ. – 2012. – №2 (58). – С. 32–36.

10. Войт Н. Н. Разработка методов и средств адаптивного управления процессом обучения в автоматизированном проектировании: дис. ... канд. техн. наук / Ульяновский государственный технический университет. – Ульяновск, 2009.

11. Афанасьев А. Н., Войт Н. Н. Разработка компонентно-сервисной платформы обучения: анализ и разработка компонента метода диагностики проектных характеристик обучаемого инженера с помощью диаграмм UML // Вестник УлГТУ. – 2012. – №4 (60). – С. 43–46.

12. Афанасьев А. Н., Войт Н. Н. Разработка методов нечёткой параметрической адаптивной диагностики обучаемого инженера // Автоматизация процессов управления. – 2009. – №3. – С. 51–56.

13. Виртуальные миры: практическое применение. <https://habrahabr.ru/company/garstelecom/blog/140081/>.

.....

***Афанасьев Александр Николаевич**, первый проректор-проректор по дистанционному и дополнительному образованию, доктор технических наук, профессор кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ.*

***Войт Николай Николаевич**, кандидат технических наук, доцент кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ, заместитель директора по научно-исследовательской работе ИДДО УлГТУ.*

***Бочков Семён Игоревич**, магистрант кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ, младший научный сотрудник лаборатории НИР ИДДО УлГТУ.*

***Уханова Мария Евгеньевна**, аспирантка кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ, ведущий инженер-программист – руководитель группы АО «Ульяновский механический завод»*

***Ионова Ирина Сергеевна**, аспирантка кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ, зам. начальника отдела труда и заработной платы АО «Ульяновский механический завод».*

*Поступила 15.12.2016 г.*

А. Н. АФАНАСЬЕВ, Н. Н. ВОЙТ, Р. Ф. ГАЙНУЛЛИН,  
С. И. БРИГАДНОВ, В. С. ХОРОДОВ, О. Г. ШАРОВ

## МЕТАКОМПИЛЯТОР RV-ГРАММАТИК<sup>1</sup>

*Предложено описание правил графических конструкций языка UML, на основе которых разработан алгоритм автоматического синтеза RV-грамматик для анализа визуальных языков. Рассмотрена организация метакомпилятора, включающая парсер GoldParser.*

Ключевые слова: диаграмматика, визуальные языки, компиляторы.

### Введение

Для создания парсера или компилятора формального описания некоторого целевого языка используют программы класса метакомпиляторов. Подавляющее большинство современных программ данного класса – это компиляторы парсеров. В качестве формального описания чаще всего используют запись языка в форме Бэкуса-Наура (БНФ) – формальная система описания синтаксиса, в которой одни синтаксические конструкции последовательно определяются через другие. Идеальный компилятор компиляторов по БНФ-описанию и множеству инструкций целевой архитектуры генерирует готовый к применению компилятор. На практике современные компиляторы компиляторов плохо интерпретируют семантику целевого языка, поэтому при проектировании компилятора компиляторов стоит ожидать только синтаксически верной интерпретации языка.

Существует ряд компиляторов компиляторов, среди которых наиболее известны следующие: ANTLR [1], Bison [2], Coco/R [3], DMS Software Reengineering Toolkit [4], Lemon [5], YACC [6].

Метакомпиляторы удобно использовать в случаях, когда сложность описания языка доступна его пользователям, и есть необходимость в проведении синтаксического анализа предложений языка. Семантическая интерпретация в случае использования схемы метакомпиляции требует анализа выходной формы метакомпилятора, как правило, такой формой является дерево грамматического разбора.

Целью настоящей работы является разработка схемы метатрансляции RV-грамматик [7].

### Этапы и схема метатрансляции

Процесс метакомпиляции состоит из следующих этапов:

- 1) лексический разбор описания диаграммного языка;
- 2) синтаксический разбор и построение дерева разбора;
- 3) анализ дерева разбора и построение промежуточной структуры грамматики в терминах языка спецификаций;
- 4) трансляция – преобразование внутреннего представления в термины RV-грамматики;
- 5) оптимизация и минимизация;
- 6) сохранение таблиц RV-грамматики в формате XML.

В процессе анализа описания диаграммного языка метакомпилятор формирует набор паросочетаний между терминальными символами языка, строит таблицу переходов автомата RV-грамматики и генерирует набор операций с памятью для контроля соответствия вложенности нетерминальных символов и блоков с количеством входов или выходов больше одного.

«Отделение» описания RV-грамматики от её анализатора позволяет использовать полученный XML-файл на разных платформах вне зависимости от того, с каким приложением интегрирован анализатор.

Метакомпилятор представляет собой консольное приложение, написанное на C# с использованием GOLD Parser Builder [8] для разбора языка метаописаний. Структура взаимодействия его компонентов в составе проекта показана на рис. 1.

Разбор диаграмм происходит с помощью RV-грамматик.

<sup>1</sup>Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта №15-07-08268 а.

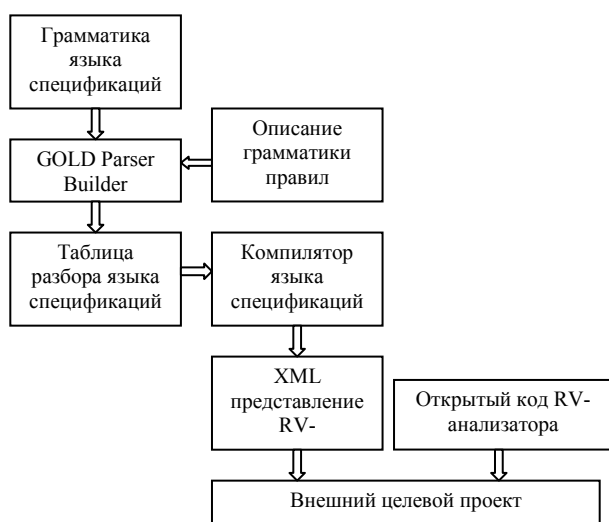


Рис. 1. Структура метакompилятора диаграммных языков

### Правила описания синтаксиса языка диаграмм активности UML

Для описания конструкций языка (в качестве примера выбран UML) разработаны правила, расширяющие нотацию БНФ. Подобное расширение позволяет производить описание графических конструкций в виде, наиболее похожем на их визуальное представление. Правая часть правила разделяется на две группы – блоки и связи между ними. Связи, в свою очередь, делятся на внутренние, связывающие элементы внутри, и внешние, связывающие правило с «внешними» элементами.

Описание спецификаций диаграммных языков состоит из правил, содержащих имя нетерминального символа, следующего после зарезервированного слова Rule, перечисления набора терминальных и нетерминальных символов, входящих в правило, а также описания отношений между терминальными и нетерминальными символами внутри правила.

В табл. 1 приведены конструкции диаграмм активности и их метаописания. Рамка, в которую заключены составляющие правил, обозначает границу сущности правила и иллюстрирует соответствующие входы и выходы.

Первое правило описывает диаграмму в целом. Далее правила описывают множество допустимых блоков в диаграмме активности. Последнее правило «Продолжение» рекурсивно ссылается на себя, благодаря чему может содержать несколько параллельных ветвей «Блоки».

Синтез RV-грамматики производится в соответствии со следующими этапами:

1) построение квазитерминального алфавита;

2) построение множества имён правил;

3) анализ количественных характеристик правил (выборка элементов, имеющих более одно входа или выхода);

4) синтез операций с внутренней памятью.

5) на основе приведённых правил генерируются терминальные и квазитерминальные символы.

### Построение квазитерминального алфавита

Квазитерминальный алфавит строится на основе части правила, начинающегося с Consist of. Построение происходит в два прохода: построение множества имён и фильтрация множества имён.

Во время первого прохода собираются все имена из правил. Для этого в каждом правиле из части Consist of строится множество используемых имён. Во время этого же прохода строится дополнительное множество имён правил. Для первого правила получим следующие множества (табл. 2).

После окончания первого прохода необходимо отфильтровать множество имён. Целевое отфильтрованное множество равно разности Множества имён и Множества правил. Таким образом формируется квазитерминальный алфавит блоков.

На следующем проходе формируется терминальный алфавит связей. Для диаграммы активности существует только один тип связи. Для других диаграммных языков, где связи могут быть разного типа, алгоритм построения терминального алфавита содержит шаги:

- обрабатываются правила Relation;
- выделяются все типы связей для их правила;
- добавляется квазитерминальный символ в алфавит.

В табл. 3 приведены терминальные и соответствующие квазитерминальные символы. Последняя строка табл. 3 соответствует случаю, когда анализатор не достигает конечного состояния, и во входном потоке нет символов для анализа. В процессе анализа правил присваиваются произвольные квазитерминальные символы (обычно a, b, c...). Для наглядности в табл. 3 приведены семантически понятные имена квазитерминальных символов.

### Синтез операций с внутренней памятью

Из приведённых выше примеров видно, что правила имеют общую структуру. У каждого правила «Блоки» есть вход и выход, следовательно, для контроля контекста можно использовать стековый механизм. В начале обработки правила в стек заносится первый элемент. В конце обработки из стека извлекается этот

Конструкции диаграммы активности и метаописания их правил

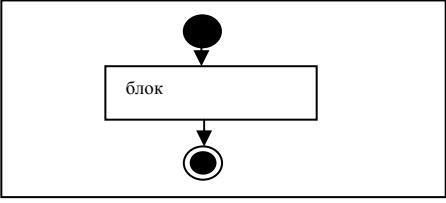
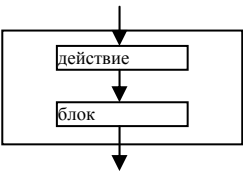
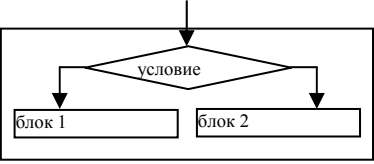
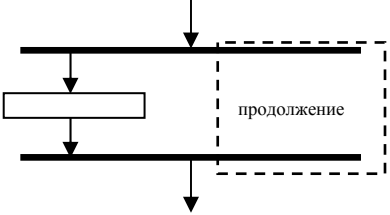
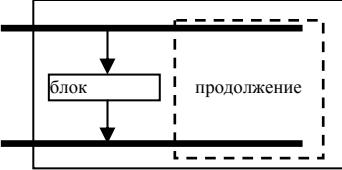


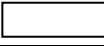


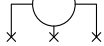
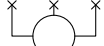
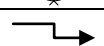
	<p><b>Rule</b> Диаграмма  <b>Consist of</b> Начало начало, Конец конец, Блоки блок  <b>Internal Relationships:</b> блок.Вход = начало.Выход,          блок.Выход = конец.Вход  <b>External Relationships:</b></p>
	<p><b>Rule</b> Блоки  <b>Consist of</b> Действие действие, Блоки блок  <b>Internal Relationships:</b> блок.Вход = действие.Выход  <b>External Relationships:</b> Блоки.Вход = действие.Вход,          Блоки.Выход = блок.Выход</p>
	<p><b>Rule</b> Блоки  <b>Consist of</b> Блоки блок1, Блоки блок2, Условие условие ,          Слияние слияние  <b>Internal Relationships:</b> условие.Выход1 = блок1.Вход,          условие.Выход2 = блок2.Вход, слияние.Вход1=Блок1.Вход,          слияние.Вход2=Блок2.Вход  <b>External Relationships:</b> блоки.Вход = условие.Вход,          блоки.Выход = слияние.Выход</p>
	<p><b>Rule</b> Блоки  <b>Consist of</b> Блоки блок, Распараллеливание          распараллеливание, Слияние параллельных ветвей слияние,          Продолжение продолжение  <b>Internal Relationships:</b> распараллеливание.Выход1 =          блок.Вход, распараллеливание=продолжение. Вход,          слияние =продолжение. Выход  <b>External Relationships:</b> блок.Вход =          распараллеливание.Вход, блок.Выход = слияние.Выход</p>
	<p><b>Consist of</b> Блоки блок, Распараллеливание          распараллеливание, Слияние параллельных ветвей слияние,          Продолжение продолжение  <b>Internal Relationships:</b> распараллеливание.Выход1 =          блок.Вход, распараллеливание=продолжение.Вход, слияние          =продолжение.Выход  <b>External Relationships:</b> продолжение. Вход =          распараллеливание, продолжение.Выход = Слияние</p>

Таблица 2

Формирование квазитерминального алфавита

Правило	Множество имён	Множество имён правил
Rule Диаграмма Consist of Начало, Конец, Блоки Internal Relationships: External Relationships: Блоки.Вход = На- чало.Выход, Блоки.Выход = Конец.Вход	Начало, Конец, Блоки	Диаграмма

## Терминальный и квазитерминальный алфавит

Терминальный символ	Квазитерминальный символ	Примечание
	A0	Начало диаграммы
	Ak	Конец диаграммы
	A	Действие
	P	Ветвление
	S	Объединение взаимоисключающих ветвей
	R	Параллельное выполнение действий
	L	Слияние выполнения параллельных ветвей
	label	Связь
	∅	Отсутствие связей меток

## Грамматика диаграммы активности UML

№ пп	Комплекс	Квазитерм	Комплекс – приемник	RV – отношение
1	r <sub>0</sub>	label	r <sub>3</sub>	∅
2	r <sub>1</sub>	label	r <sub>3</sub>	∅
3	r <sub>2</sub>	label <sub>P</sub>	r <sub>3</sub>	$W_2(b^{1m})$
4		label <sub>W</sub>	r <sub>3</sub>	$W_2(b^{2m})$
5		label <sub>R</sub>	r <sub>3</sub>	$W_2(b^{3m})$
6		label <sub>L</sub>	r <sub>3</sub>	$W_2(b^{4m})/W_3(m^{t(2)} == k^{t(3)})$
7	r <sub>3</sub>	A	r <sub>1</sub>	∅
8		P	r <sub>1</sub>	$W_1(t^{1m})$
9		W	r <sub>2</sub>	$W_1(1^{t(1)}, t^{2m})/W_2(e^{t(1)})$
10		<u>W</u>	r <sub>2</sub>	$W_1(2^{t(1)})/W_2(1^{t(1)})$
11		R	r <sub>1</sub>	$W_1(t^{3m^{(k-1)}})/W_3(k > 1)$
12		L	r <sub>2</sub>	$W(1^{t(2)}, k^{t(3)}, t^{4m})/W_2(e^{t(2)})$
13		<u>L</u>	r <sub>2</sub>	$W_1(inc(m^{t(2)}))/W_3(m^{t(2)} < k^{t(3)})$
14		A <sub>k</sub>	r <sub>k</sub>	∅

элемент. Если путей в правиле более одного, то возникает вопрос, когда заканчивается обработка одного правила и начинается обработка следующего.

Для контроля количества путей необходимо определить, сколько выходов имеет стартовый блок и сколько входных связей проанализировано в конечном блоке. Рассмотрим в качестве примера правило условного ветвления. В начале обработки правила в стек записывается вершина условия, в ленту в ячейку  $i$ , соответствующую номеру условной вершины, записывается число выходов из вершины (для нашего случая 2). При достижении точки слияния в ячейку  $j$ , соответствующую номеру слияния условных ветвей, записывается значение, на единицу большее предыдущего (начальное значение ноль). Когда значения в ячейках  $i$  и  $j$  совпадут, считается, что все возможные пути проанализированы, и дальнейший анализ продолжается по связи метки, соответствующей выходу из конечного элемента. Для правила распараллеливания данный механизм аналогичен.

В результате получаем автоматную RV-грамматику, содержащую 69 комплексов продукции.

После минимизации, заключающейся в исключении одинаковых комплексов продукции, получаем RV-грамматику (табл. 4).

На выходе метакомпилятора формируется RV-грамматика в формате XML, которая используется кодом RV-анализатора для разбора конкретных графических предложений.

### Заключение

Предложены организация метакомпилятора, правила описания конструкций визуального языка (на примере UML) и алгоритм синтеза RV-грамматики. Полученные результаты легко масштабируются на другие языки.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Parr T. The definitive ANTLR reference: Building domain-specific languages. – Pragmatic Bookshelf, 2007.
2. Donnelly C., Stallman R. Bison //Free Software Foundation. – 1995.

3. The Compiler Generator Cocomac URL: <http://ssw.jku.at/Coco/>

4. Baxter I. D., Pidgeon C., Mehlich M. DMS®: Program transformations for practical scalable software evolution //Proceedings of the 26th International Conference on Software Engineering. – IEEE Computer Society, 2004. – С. 625–634.

5. Mairesse F. et al. Phrase-based statistical language generation using graphical models and active learning //Proceedings of the 48th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics. – Association for Computational Linguistics, 2010. – С. 1552–1561.

6. Lex & Yacc Tutorial URL: <http://epaperpress.com/lexandyacc/>

7. Шаров О.Г., Афанасьев А.Н. Синтаксически-ориентированная реализация графических языков на основе автоматных графических грамматик // Программирование. – 2005. – №6. – С. 56–66.

8. GOLD Parsing System - A Free, Multi-Programming Language, Parser Generator URL: <http://goldparser.org/>

.....

*Афанасьев Александр Николаевич, первый проректор-проректор по ДиДО, доктор технических наук, профессор кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ.*

*Войт Николай Николаевич, кандидат технических наук, доцент кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ, заместитель директора по научно-исследовательской работе ИДДО УлГТУ.*

*Гайнуллин Ринат Фаязович, кандидат технических наук, сотрудник ООО «Эквид».*

*Бригандов Сергей Игоревич, аспирант кафедры «Вычислительная техника» УлГТУ.*

*Хородов Виталий Сергеевич, кандидат технических наук, сотрудник Russian IT Group.*

*Шаров Олег Геннадьевич, кандидат технических наук, Chief Technology Officer в компании «ITECH.games».*

Поступила 21.12.2016 г.

УДК 330.3

А. Р. САФИУЛЛИН

## УСЛОВИЯ ВЕДЕНИЯ БИЗНЕСА В РОССИИ И ДРУГИХ СТРАНАХ (ОЦЕНКИ ВСЕМИРНОГО БАНКА)

*Описывается подход, предложенный Всемирным банком для оценки условий ведения бизнеса в странах мира, выделены основные направления измерения ведения бизнеса и проанализированы результаты рейтинга ведения бизнеса в России и некоторых странах мира за последние годы.*

Ключевые слова: бизнес, измерение условий ведения бизнеса, Всемирный банк.

«Ведение бизнеса» (*Doing Business*) – это ежегодная серия аналитических докладов Всемирного банка, в которых исследуются регулирующие воздействия, которые либо стимулируют, либо сдерживают деловую активность. Авторы доклада за 2016 год справедливо отмечают [1, р.1], что общество нуждается в регулировании, и бизнес как часть социально-экономической системы не является исключением, без установленных правил современные предприятия не могут существовать, и там, где не срабатывает рынок, тщательно продуманное регулирование может обеспечить социально оптимальные результаты.

Предлагаемый Всемирным банком (Международным банком реконструкции и развития) подход в анализе и оценке условий предпринимательской деятельности сфокусирован на правилах и регуляторных процессах, которые воздействуют на создание и ведение бизнеса. Оцениваются процессы, которые имеют отношение к асимметрии информации (например, правила и воздействие кредитного рынка), равновесию рынков с асимметричной информацией (например, на рынке труда), а также те, которые обеспечивают возможность предоставления общественных благ или услуг (например, регистрация бизнеса или собственности).

В соответствии с методологией, разработанной Всемирным банком, оценка условий ведения бизнеса и регулирующих воздействий осуществляется по следующим направлениям [2]:

- создание бизнеса (*Starting a Business*),
- получение разрешений на строительство (*Dealing with Construction Permits*),

- подключение к системе электроснабжения (*Getting Electricity*),
- регистрация собственности (бизнеса) (*Registering Property*),
- получение кредита (*Getting Credit*),
- защита прав миноритарных инвесторов (*Protecting Minority Investors*),
- уплата налогов (*Paying Taxes*),
- осуществление внешнеэкономической деятельности (*Trading Across Borders*),
- обеспечение исполнения договоров (*Enforcing Contracts*),
- процедуры банкротства (разрешение проблем неплатежеспособности) (*Resolving Insolvency*),
- регулирование рынка труда (*Labor Market Regulation*),
- государственные закупки (*Selling to the Government*).

В докладе за 2017 год отмечается, что страны, занимающие верхние позиции рейтинга (табл. 1), несмотря на то, что уже имеют сложившиеся доступные и эффективные правила ведения бизнеса, тем не менее продолжают проводить реформы. Например, Гонконг снизил регистрационные взносы, сделав открытие бизнеса менее дорогостоящим. Швеция упростила процедуры передачи имущества. Норвегия ввела электронную систему, обеспечивающую поддержку исполнения контрактов. Как правило, рейтинг стран в этой классификации Всемирного банка выше, если в стране есть система управления земельными ресурсами, сопряжённая с надёжной базой данных и регистрацией прав правовой системой. Рейтинг выше, если в стране сформирована система регулирования бизнеса, которая позволяет предпринимателям достигать поставленных целей просто, быстро и недорого, даёт возможность начать бизнес за небольшое количество «шагов», в короткие сроки и с меньшими затратами.

© Сафиуллин А. Р., 2016

Таблица 1

Рейтинг стран (оценка условий ведения бизнеса и регулирующих воздействий по методологии Всемирного банка)

2016			2017		
Ранг	Страна	Значение индекса	Ранг	Страна	Значение индекса
1	Сингапур	87,34	1	Новая Зеландия	87,01
2	Новая Зеландия	86,79	2	Сингапур	85,05
3	Дания	84,40	3	Дания	84,87
4	Южная Корея	83,88	4	Гонконг, Китай	84,21
5	Гонконг, Китай	83,67	5	Южная Корея	84,07
6	Великобритания	82,46	6	Норвегия	82,82
7	США	82,15	7	Великобритания	82,74
8	Швеция	81,72	8	США	82,45
9	Норвегия	81,61	9	Швеция	82,13
10	Финляндия	81,05	10	Македония	81,74
51	Российская Федерация	70,99	40	Российская Федерация	73,19

Источник: составлено автором по [1, p.5], [3, p.7].

Таблица 2

Россия в рейтинге ведения бизнеса Всемирного банка

Год	2006	2008	2010	2012	2014	2016
Ранг	97 /175	106 /178	120 /183	120/183	92/189	51/189

Источник: составлено автором по [4].

Позиция России в рейтинге ведения бизнеса Всемирного банка в последнее десятилетие изменилась в лучшую сторону (табл. 2). Если ранее России была во второй половине списка стран, то в последние годы – в первой половине, а в 2016 году – в первой трети списка стран, в которых Всемирный банк оценивал условия ведения бизнеса. По оценкам Всемирного банка, улучшение условий ведения бизнеса в нашей стране, как и в ряде других стран Европы и Центральной Азии, связано главным образом с реформированием стартовых процедур для открытия бизнеса, изменениями в системе уплаты налогов и усовершенствованием кредитных процедур. В России, Армении, Беларуси, Казахстане и некоторых других странах, начиная с 2004 года, было проведено более 30 подобных реформ в каждой стране. Тем не менее в последнем рейтинге, опубликованном Всемирным банком, Россия занимает 40-ю позицию в списке из 189 стран, уступая Казахстану, Беларуси, Армении, Румынии, Болгарии, но опережая Италию, Израиль, Люксембург, Турцию.

По итогам 2016 года составляющие рейтинга ведения бизнеса в России имеют следующие характеристики в сравнении с другими странами (табл. 3).

Из всех составляющих совокупного индекса ведения бизнеса, в современной России самый высокий показатель – 9 место в рейтинге – у компонента «регистрация собственности». По оценкам Всемирного банка, для регистрации в России необходимо выполнить 3 процедуры в течение 15 дней, что в указанных составляющих соответствует, например, показателям США, и лучше, чем у Китая или Индии.

Также в последние годы произошли позитивные сдвиги в компоненте «открытие бизнеса». В 2014 году Россия занимала по данному компоненту 88 место в мире, существенно уступая лидеру рейтинга 2014 года – Сингапuru. В России начало ведения бизнеса в тот период сопровождалось участием в 7 процедурах в течение 15 дней (против 3 процедур за 2,5 дня в Сингапуре). Сейчас процессы открытия бизнеса в России ускорились почти в два раза – 3,7 процедур за 9,8 дней, но всё-таки существенно уступают текущему лидеру рейтинга – Новой Зеландии, где открыть своё дело можно в течение половины дня в рамках одной процедуры. Относительно 2014 года в России также незначительно «стали проще» инфраструктурные условия ведения бизнеса, связанные с получением разрешений на строительство и подключением к системам электроснабжения. За 2014–2016 гг. сократилось количество соответствующих процедур: по

вопросам застройки – с 36 до 13,7, электроснабжения – с 5 до 3. Вместе с тем не произошло существенных изменений в отношении налогообложения предпринимательской деятельности, по-прежнему субъекты бизнеса осуществляют 7 налоговых платежей в течение года. Кроме того, на четверть возросла длительность выполнения контрактных обязательств по решению суда, несколько увеличилось затраты на сопровождение иска, что свидетельствует об отсутствии положительных

сдвигов в динамике судебных и административных издержек ведения бизнеса в современной России.

Таким образом, в оценках ведения бизнеса в современной России в сравнении с другими странами, предложенных Всемирным банком, можно выделить как положительные изменения, так и свидетельства наличия некоторых ограничений, сдерживающих развитие бизнеса в нашей стране.

Таблица 3

Некоторые составляющие рейтинга ведения бизнеса (Россия и страны мира)

Показатели	Россия	Новая Зеландия	США	Швеция	Китай	Индия
<b>Создание бизнеса</b>						
Количество процедур	3,7	1	6	3	9	12,9
Время (дни)	9,8	0,5	5,6	7	28,9	26
Затраты (% дохода на душу населения)	1,0	0,3	1,1	0,5	0,7	13,8
Минимальный капитал (% дохода на душу населения)	0,0	0,0	0,0	11,5	0,0	0,0
<b>Получение разрешений на строительство</b>						
Количество процедур	13,7	10	15,8	7	22	35,1
Время (дни)	239,3	93	80,6	116	244,3	190
Затраты (% стоимости строения)	1,4	2,2	1,0	2,1	7,0	25,9
<b>Подключение к системе электроснабжения</b>						
Количество процедур	3	5	4,8	3	5,5	5
Время (дни)	160,5	58	89,6	52	143,2	45,9
Затраты (% дохода на душу населения)	44,1	76,0	24,4	32,3	390,4	133,2
<b>Регистрация собственности (бизнеса)</b>						
Количество процедур	3	2	4,4	1	4	7
Время (дни)	15	1	15,2	7	19,5	46,8
Затраты (% стоимости собственности)	0,2	0,1	2,4	4,3	3,4	7,7
<b>Получение кредита</b>						
Ранг	44	1	2	75	62	44
<b>Защита прав миноритарных инвесторов</b>						
Ранг	53	1	41	19	123	13
<b>Уплата налогов</b>						
Платежи (количество в год)	7	7	10,6	6	9	25
Время (часы в год)	168	152	175	122	259	241
<b>Осуществление внешнеторговой деятельности</b>						
Ранг	140	55	35	18	96	143
<b>Обеспечение исполнения договоров (выполнение контрактных обязательств по решению суда)</b>						
Время (дни)	337	216	420	321	452,8	1420
Затраты (% стоимости иска)	16,5	27,2	30,5	30,4	16,2	39,6
<b>Разрешение неплатёжеспособности</b>						
Ранг	51	34	5	19	53	136

Источник: составлено автором по [3, p.234]

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Doing Business 2016. Measuring Regulatory Quality and Efficiency. International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank. – Washington. – 338 p.

2. Methodology for Doing Business [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.doingbusiness.org/methodology>.

3. Doing Business 2017. Equal Opportunities for All. International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank. – Washington.

4. Doing Business – Measuring Regulatory [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.doingbusiness.org/>.

•••••

*Сафиуллин Антон Рифкатович, кандидат экономических наук, доцент, заведующий аспирантурой и докторантурой Ульяновского государственного технического университета, заведующий кафедрой «Экономическая теория».*

*Поступила 05.12.2016 г.*

УДК 338.22+339

А. П. ПИНКОВ, М. Н. КОНДРАТЬЕВА, Е. В. БАЛАНДИНА

## ПРОБЛЕМЫ ВЫХОДА РОССИЙСКИХ МАЛЫХ И СРЕДНИХ ПРЕДПРИЯТИЙ НА ЗАРУБЕЖНЫЙ РЫНОК: ОБЗОР И АНАЛИТИКА

*Посвящена анализу внешнеторгового оборота России, выявлению проблем выхода российских малых и средних предприятий на зарубежные рынки.*

Ключевые слова: внешнеторговый оборот, зарубежный рынок.

Согласно Концепции долгосрочного социально-экономического развития РФ на период до 2020 года, утверждённой распоряжением Правительства РФ от 17 ноября 2008 г. №1662-р, основной целью внешнеэкономической политики в долгосрочной перспективе является создание условий для достижения лидирующих позиций России в мировой экономике на основе эффективного участия в мировом разделении труда и повышения глобальной конкурентоспособности её национального хозяйства [2].

По данным Федеральной службы государственной статистики внешнеторговый оборот России по методологии платёжного баланса в июле 2014 г. составил (в фактически действовавших ценах) 75,1 млрд долларов США (2599,8 млрд рублей), в том числе экспорт – 46,1 млрд долларов США (1595,5 млрд рублей), импорт – 29,0 млрд долларов США (1004,3 млрд рублей) (рис. 1) [3].

В июле 2014 г. внешнеторговый оборот России **со странами дальнего зарубежья** составил в текущих ценах 66,2 млрд долларов США (2291,7 млрд рублей) и по сравнению с соответствующим месяцем 2013 г. вырос на 4,3%, **с государствами-участниками СНГ** – 8,9 млрд долларов США (308,1 млрд рублей) и снизился на 15,7% (рис. 2).

Анализ статистических данных по товарной структуре экспорта показал, что **основу российского экспорта в январе-июле 2014 года в страны дальнего зарубежья** составили топливно-энергетические товары, удельный вес которых в товарной структуре экспорта в эти страны составил 75,5% (в январе-июле 2013 года – 75,2%).

В январе-июле 2014 года стоимостный объём топливно-энергетических товаров по сравнению с январём-июлем 2013 года возрос на 1,8%. Среди товаров топливно-энергетического комплекса возросли физические объёмы экспорта угля каменного на 10,4%, газа природного – на 2,3%, нефтепродуктов – на 10,1%, в том числе: бензина автомобильного – на 33,1%, керосина на – 62,0%, дизельного

---

© Пинков А. П., Кондратьева М. Н.,  
Баландина Е. В., 2016



Рис. 1. Динамика экспорта и импорта России (в процентах к декабрю 2011 года)



Рис. 2. Внешнеторговый оборот России в июле 2014 года (млрд. долларов США)

топлива – на 13,2%, топлив жидких – на 2,6%. Объёмы экспорта нефти сырой снизились на 2,7%.

В общем стоимостном объёме экспорта в страны дальнего зарубежья доля металлов и изделий из них в январе-июле 2014 года составила 7,5% (в январе-июле 2013 года – 7,4%). Стоимостный и физический объёмы экспорта указанных товаров по сравнению с январём-июлем 2013 года возросли на 2,7% и 7,4% соответственно. Возросли физические объёмы экспорта чёрных металлов на 9,5%, чугуна – на 20,5%, ферросплавов – на 4,6%,

проката плоского из железа и нелегированной стали – на 9,6%. Поставки меди рафинированной возросли на 8,7%, а алюминия необработанного сократились на 17,4%.

Доля экспорта продукции химической промышленности в январе-июле 2014 года составила 4,9% (в январе-июле 2013 года – 5,1%). По сравнению с январём-июлем прошлого года стоимостный объём экспорта этой продукции снизился на 3,6%, физический объём увеличился на 12,4%. Физические объёмы экспорта метанола возросли на 19,0%, азотных удобрений – на 7,0%, калийных

удобрений – на 56,9%, пластмасс и изделий из них – на 35,6%. Вместе с тем снизились физические объёмы продуктов неорганической химии на 7,1%, смешанных удобрений – на 5,4%, каучука и резиновых изделий – на 6,0%.

Доля экспорта машин и оборудования в январе-июле 2014 года составила 3,0%, (в январе-июле 2013 года 3,5%). Стоимостный объём экспорта данной товарной группы снизился – на 12,8%, в том числе: средств наземного транспорта (кроме железнодорожного) – на 65,1%, инструментов и аппаратов оптических – на 15,8%. В то же время возросли стоимостные объёмы поставок механического оборудования на 36,4%, электрооборудования – на 14,5%. Физические объёмы поставок легковых и грузовых автомобилей возросли на 44,5% и 5,3% соответственно.

Доля экспорта продовольственных товаров и сырья для их производства в товарной структуре экспорта в январе-июле 2014 года составила 2,7 (в январе-июле 2013 года – 2,0%). По сравнению с январём-июлем 2013 года стоимостный объём поставок этих товаров возрос на 39,1%.

Доля экспорта лесоматериалов и целлюлозно-бумажных изделий в январе-июле 2014 года составила 2,0% (в январе-июле 2013 года – 1,8%). Стоимостный объём экспорта данной товарной группы возрос по сравнению с январём-июлем 2013 года на 14,3%. Физический объём экспорта необработанных лесоматериалов возрос на 16,8%, пиломатериалов – на 10,7%, фанеры – на 20,7%, бумаги газетной – на 31,5%. Объём экспорта целлюлозы снизился на 6,7% [3].

**В товарной структуре экспорта в страны СНГ** в январе-июле 2014 года доля топливно-энергетических товаров составила 49,0% (в январе-июле 2013 года – 46,3%). Стоимостный объём топливно-энергетических товаров по сравнению с январём-июлем 2013 года возрос на 5,9%. Возросли физические объёмы экспорта газа природного – на 8,2%, нефтепродуктов – на 11,8%, в том числе: бензина автомобильного – на 1,7%, керосина – на 14,1%, топлив жидких – на 49,7%. Вместе с тем снизились физические объёмы экспорта угля каменного на 8,1%, нефти сырой – на 17,9%.

Доля экспорта машин и оборудования в товарной структуре экспорта в январе-июле 2014 года составила 14,5% (в январе-июле 2013 года – 15,7%). Стоимостный объём экспорта

данной товарной группы снизился на 7,2%, в том числе: механического оборудования – на 11,2%, электрооборудования – на 4,3%. Вместе с тем возрос стоимостный объём экспорта средств наземного транспорта (кроме железнодорожного) на 10,8%. Физические объёмы поставок легковых автомобилей возросли на 3,1%, грузовых автомобилей – снизились на 28,2%.

Удельный вес продукции химической промышленности в товарной структуре экспорта в страны СНГ в январе-июле 2014 года составил 9,9 % (в январе-июле 2013 года – 11,1%). Стоимостный и физический объёмы экспорта указанной товарной группы снизились по сравнению с январём-июлем 2013 года на 10,9% и 6,7% соответственно. Экспорт продуктов неорганической химии (физические объёмы) сократился на 6,2%, азотных удобрений – на 10,1%, смешанных удобрений – на 16,9%, парфюмерно-косметических средств – на 2,6%, моющих средств – на 19,9%, каучука и резиновых изделий – на 15,2%. Вместе с тем возросли физические объёмы экспорта аммиака на 6,1%, лаков и красок – на 12,4%, пластмасс и изделий из них – на 4,2%.

Доля металлов и изделий из них в экспорте в страны СНГ в январе-июле 2014 года составила 9,3% (в январе-июле 2013 года – 11,6%). Стоимостный объём экспорта данной товарной группы снизился на 19,5%, а физический – на 8,7%. Физические объёмы экспорта чёрных металлов и изделий из них снизились на 8,6%, проката плоского из железа и нелегированной стали – на 8,0%.

Доля экспорта продовольственных товаров и сырья для их производства в товарной структуре экспорта в январе-июле 2014 года составила 7,8% (в январе-июле 2013 года – 6,1%). По сравнению с январём-июлем 2013 года стоимостные объёмы поставок этих товаров увеличились на 26,8%. Возросли физические объёмы экспорта мяса птицы на 15,2%, сыров и творога – на 5,0%, пшеницы – на 27,6%, растительного масла – на 31,5%.

Доля экспорта лесоматериалов и целлюлозно-бумажных изделий в январе-июле 2014 года составила 3,8% (в январе-июне 2013 года – 3,6%). Стоимостный объём экспорта этих товаров увеличился на 4,3%. Физический объём экспорта пиломатериалов увеличился на 15,1%, фанеры – на 4,7%.

Применение экономических санкций в 2014 г. в отношении Российской Федерации со стороны США и Европейского Союза и ряда других государств оказали существенное влияние на внешнеторговый оборот и международные торговые и экономические отношения нашей страны с зарубежными партнёрами.

Следует отметить, что введение экономических санкций способствовало заметному снижению объёма внешнеторгового оборота России, который в 2014 году снизился на 2,9% в сравнении с 2013 годом.

Приведённый выше анализ внешнеторгового оборота РФ позволяет сделать вывод, что на сегодняшний день **одной из проблем развития российской экономики, формирующей её структурные диспропорции, была и остаётся высокая сырьевая направленность российского экспорта, низкая доля высокотехнологичной продукции.**

На устранение этих негативных тенденций во внешнеэкономической деятельности должны быть направлены усилия государственных властей всех уровней. Однако на современном этапе развития российской экономики решение этой задачи усложняется целым рядом проблем в процессе регулирования внешнеэкономической деятельности [1].

Во-первых, не во всех регионах до сих пор налажена система комплексного управления внешнеэкономической деятельностью, в структуре управления регионом отсутствуют органы, занимающиеся региональной политикой в сфере внешнеэкономической деятельности.

Во-вторых, не все регионы обладают экономическим потенциалом, позволяющим им обеспечить конкурентоспособность товаров на мировом рынке.

В-третьих, часто в регионах отсутствует необходимая информация о потенциальных направлениях внешнеэкономической деятельности и возможных внешнеэкономических связях.

В-четвёртых, во многих регионах слабо развита региональная инфраструктура для осуществления внешнеэкономической деятельности.

В-пятых, в товарной структуре и объёмах внешнеэкономической деятельности российских регионов недопустимо мала инновационная составляющая.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ермошин А. М. Экспортный потенциал малого и среднего бизнеса России и меры государственной поддержки [Электронный ресурс] Электрон. дан. – Режим доступа : [http://www.aisme.ru/doc/080705\\_Article\\_1.pdf](http://www.aisme.ru/doc/080705_Article_1.pdf). – Загл. с экрана (дата обращения: 07.11.2016 г.).

2. Распоряжение Правительства РФ от 17 ноября 2008 г. №1662-р О Концепции долгосрочного социально-экономического развития РФ на период до 2020 года.

3. <https://mip.extech.ru> Учёт и мониторинг малых инновационных предприятий в научно-образовательной сфере (дата обращения: 06.11.2016 г.).

•••••

*Пинков Александр Петрович, кандидат экономических наук, и. о. ректора УлГТУ.*

*Кондратьева Мария Николаевна, доктор экономических наук, декан инженерно-экономического факультета УлГТУ.*

*Баландина Екатерина Владимировна, кандидат экономических наук, доцент.*

*Поступила 06.12.2016 г.*

## **АНАЛИЗ И ОЦЕНКА ПОТЕНЦИАЛА МАЛЫХ И СРЕДНИХ ПРЕДПРИЯТИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА (НА ПРИМЕРЕ УЛЬЯНОВСКОЙ ОБЛАСТИ)**

*Посвящена анализу и комплексной оценке потенциала малых и средних предприятий (МСП) Ульяновской области, осуществляющих разработку новых технологий и несырьевой экспортно-ориентированной продукции для международного научно-технологического сотрудничества.*

*Приведён краткий обзор методов анализа и оценки инновационного потенциала (ИП) малых и средних предприятий, используемых при решении данной проблемы.*

Ключевые слова: инновационный потенциал, бизнес-кооперация, трансфер технологии.

Мировая практика показывает, что бизнес-структуры играют ключевую роль в разработке и внедрении инноваций. Создание благоприятного инновационного климата для стимулирования активности промышленных предприятий, образовательных и научных организаций, предприятий малого наукоёмкого бизнеса является одним из важнейших направлений деятельности Правительства РФ в области развития национальной инновационной системы. В настоящее время процесс поддержки инновационной деятельности как на федеральном, так и на региональном уровнях становится всё заметнее, но эффективность современной государственной политики в этой области на разных уровнях оценивается неоднозначно.

Инновационный сценарий долгосрочного развития Ульяновской области, который согласно Стратегии социально-экономического развития Ульяновской области на период до 2020 года, утверждённой распоряжением Правительства Ульяновской области от 07.10.2008 №522-пр, следует рассматривать как приоритетный, характеризуется тем, что Правительство Ульяновской области заинтересовано в привлечении в регион инвестиционных проектов, направленных на коммерциализацию научных разработок, производство высокотехнологичных продуктов, высокую степень переработки сырья [3].

Последние десятилетия показали, что одним из главных инструментов инновационного развития страны (региона) и компаний является *трансфер технологий* (ТТ): превращение технологии как научного объекта в объект промышленный (коммерческий).

В российских условиях невостребованности многих инновационных проектов потоки трансфера технологий следует рассматривать как основное средство их реализации. В современном мире глобальной экономики международный трансфер технологий и организация международного сотрудничества являются базовой основой инновационного развития страны (региона).

Однако, прежде чем осуществлять трансфер технологий, необходимо найти эти технологии и провести их оценку. Поэтому первым мероприятием ТТ всегда является *технологический аудит* (ТА) – комплексное обследование фирмы (организации), направленное на выявление технологий и осуществление объективной оценки их инновационного потенциала как объекта ТТ. Общая структура ТА: сбор информации – анализ – синтез (разработка рекомендаций) – составление отчёта [8].

Под инновационным потенциалом организаций следует понимать совокупность ресурсной, организационно-технической обеспеченности и компетенций, которыми располагает предприятие для разработки и освоения нововведений (новшеств) и производства на их основе конкурентоспособной продукции (технологии, услуги) для её представления на отечественном и зарубежном рынках.

Основной задачей научно-исследовательских работ являлась выявление и комплексная оценка потенциала малых и средних предприятий (МСП) Ульяновской области, осуществляющих разработку новых технологий и несырьевой экспортно-ориентированной продукции для международного научно-технологического сотрудничества.

Сбор информации о МСП Ульяновской области, осуществляющих разработку новых технологий и несырьевой экспортно-ориентированной продукции для международного научно-технологического сотрудничества, осуществлялся посредством метода анкетирования и интервьюирования.

Выбор данных методов был обусловлен высокой оперативностью получения информации и возможностью организации массовых обследований.

В целях решения данной задачи, руководствуясь методическими материалами «Практические руководства для центров коммерциализации технологий», подготовленных в рамках проекта EUROPEAID «Наука и коммерциализация технологий» [8], была разработана опросная анкета, которая включила в себя десять блоков:

1. Общие сведения о компании / предприятии.
2. Профиль компании.
3. Продукция и технологии.
4. Рынок.
5. Инновационный менеджмент.
6. Проведение НИОКР и финансовые вопросы.
7. Взаимоотношения с организациями, ответственными за инновации и трансфер технологий.
8. Научно-технические навыки.
9. Услуги.
10. Результаты исследований, которые могут быть переданы в производство.

При составлении опросной анкеты учитывались следующие критерии оценки инновационного потенциала МСП Ульяновской области:

- ведение разработок несырьевой экспортно-ориентированной продукции по приоритетным направлениям сотрудничества России и ЕС (Европейского Союза);
- наличие запросов или предложений для технологической и научно-исследовательской кооперации;
- наличие команды и компетенций для реализации совместных с европейскими партнерами проектов;
- наличие опыта реализации совместных международных проектов или наличие компетенций, подтверждающих готовность предприятия к такому виду деятельности;
- наличие партнёров в ЕС.

Система сформулированных в анкете вопросов позволила обеспечить комплексную характеристику инновационных процессов, протекаемых в исследуемой организации.

Кроме того, сбор информации осуществлялся посредством интервьюирования (по основным блокам опросной анкеты) потенциальных участников проекта на различных площадках в городе Ульяновске:

1. III Всероссийский образовательный форум «Кадры для модернизации ЖКХ» (24 мая 2014 г.)

2. Конкурс «У.М.Н.И.К.» («Участник молодёжного научно-инновационного конкурса»), реализуемый Фондом содействия развитию малых форм предприятий в научно-технической сфере (8–9 апреля 2014 г.)

3. IT-конференция СТАЧКА (11–12 апреля 2014 г.)

4. Научный семинар со слушателями Президентской программы подготовки управленческих кадров в Высшей школе менеджмента при УлГТУ.

Анализ и оценка инновационного потенциала малых и средних предприятий (МСП) Ульяновской области, осуществляющих разработку новых технологий и несырьевой экспортно-ориентированной продукции для международного научно-технологического сотрудничества, проводились на основе заполненных анкет экспертным методом. Данный метод является наиболее популярным в связи с простотой его реализации и минимальным объёмом подготовительных и вспомогательных действий.

Методы экспертных оценок — это методы организации работы со специалистами-экспертами и обработки мнений экспертов, выраженных в количественной и/или качественной форме.

Основным недостатком метода является высокий риск ошибки эксперта, вызванной субъективностью оценки и некоторыми проблемами понимания и интерпретации изучаемого объекта. Однако у метода экспертных оценок есть очевидное преимущество — он позволяет оценить те стороны инновационной деятельности хозяйствующего субъекта, количественной (цифровой) информации по которым не существует.

Далее проведём анализ основных показателей инновационного потенциала Ульяновской области в сравнении с регионами ПФО по двум направлениям: оценки инновационного потенциала и его использования. В таблице 1 представлены внутренние текущие затраты на исследование и разработки в процентах к валовому региональному продукту по годам.

По данному показателю на 2014 год Ульяновская область занимала 2-е место (3,3%) среди

субъектов ПФО за счёт высокотехнологичных предприятий промышленного комплекса, а также малого ВРП.

Лидером здесь является Нижегородская область с показателем 4,55. Однако за последние 5 лет данный показатель имеет неустойчивую тенденцию роста как в РФ, отдельных регионах и в целом в ПФО. В таблице 2 отражена числен-

ность персонала, занятого исследованиями и разработками.

По данному показателю на 2014 год Ульяновская область занимала 3-е место (114,7) среди субъектов ПФО. Здесь лидер Нижегородская область (показатель 240). Но, как и в прежнем случае, общая тенденция изменения за последние годы негативная как в РФ, так и в ПФО.

Таблица 1

Внутренние текущие затраты на исследования и разработки в процентах к валовому региональному продукту, процент, значение показателя за год [10]

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.
Приволжский федеральный округ	1,02	1,22	1,2	1,17	1,25
Республика Башкортостан	0,44	0,52	0,52	0,56	0,6
Республика Марий Эл	0,24	0,15	0,15	0,14	0,11
Республика Мордовия	0,55	0,71	0,46	0,44	0,47
Республика Татарстан	0,59	0,62	0,62	0,65	0,67
Удмуртская Республика	0,18	0,22	0,16	0,22	0,21
Чувашская Республика	0,33	0,34	0,41	0,45	0,55
Пермский край	0,97	1,22	1,07	0,9	0,93
Кировская область	0,4	0,57	0,46	0,44	0,48
Нижегородская область	3,58	4,08	4,13	3,92	4,55
Оренбургская область	0,13	0,12	0,1	0,1	0,09
Пензенская область	1,07	1,22	1,36	1,72	1,49
Самарская область	1,28	1,92	1,77	1,67	1,83
Саратовская область	0,55	0,53	0,6	0,59	0,59
Ульяновская область	2,35	2,71	2,81	3,25	3,3

Таблица 2

Численность персонала, занятого исследованиями и разработками, на десять тысяч занятых в экономике, человек, значение показателя за год [10]

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.
Приволжский федеральный округ	82	81	81	77,8	79,7
Республика Башкортостан	44	42	43,2	45,7	45,4
Республика Марий Эл	6	6	5,3	6	5,2
Республика Мордовия	33	31	23,4	24,2	23,8
Республика Татарстан	71	71	72,8	72,8	75,4
Удмуртская Республика	22	19	20,1	26,4	19,4
Чувашская Республика	19	17	16,4	16,5	22,7
Пермский край	98	75	74,6	74,7	77,3
Кировская область	73	27	24,3	26	28
Нижегородская область	28	238	237,5	234,6	240
Оренбургская область	243	10	8,8	8,5	8,5
Пензенская область	10	91	93,2	96,2	89
Самарская область	129	135	133,8	104,1	114,8
Саратовская область	45	42	41,2	40	38,7
Ульяновская область	120	123	125,9	113,7	114,7

Удельный вес малых предприятий, осуществляющих технологические инновации, представлен в таблице 3.

По данному показателю на 2014 год Ульяновская область занимала 13-е место (5,1%) среди субъектов ПФО. Лидером по данному показателю являлась Чувашская Республика (20,1%). За последние 4 года (2011–2014) анализируемый показатель имеет отрицательную динамику.

В таблице 4 представлен удельный вес малых предприятий, осуществляющих организа-

ционные инновации.

По данному показателю на 2014 год Ульяновская область занимала 10-е место (2,2%) среди субъектов ПФО. Лидерами по данному показателю является Оренбургская область и Республика Татарстан (5,4%). За последние 4 года (2011–2014) анализируемый показатель имеет отрицательную динамику. Поступление патентных заявок и выдача охранных документов отражены в таблице 5.

Таблица 3

Удельный вес малых предприятий, осуществляющих технологические инновации в общем числе обследованных малых предприятий, проценты, значение показателя за год [10]

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.
<b>Приволжский федеральный округ</b>	<b>10,5</b>	<b>10,2</b>	<b>11,2</b>	<b>10,8</b>
Республика Башкортостан	11,3	10,0	12,6	12,6
Республика Марий Эл	5,1	6,9	6,7	7,9
Республика Мордовия	9,2	9,1	11,0	12,1
Республика Татарстан	12,5	12,9	16,4	16,9
Удмуртская Республика	11,3	10,4	14,3	12,2
Чувашская Республика	13,0	13,7	13,8	20,1
Пермский край	22,1	19,3	12,7	12,9
Кировская область	6,8	5,6	7,0	7,0
Нижегородская область	11,8	11,4	13,6	13,6
Оренбургская область	14,1	12,5	13,3	10,0
Пензенская область	6,4	7,8	9,8	10,0
Самарская область	9,7	10,8	8,5	5,7
Саратовская область	5,8	5,4	5,2	6,6
Ульяновская область	6,3	6,1	6,4	5,1

Таблица 4

Удельный вес малых предприятий, осуществляющих организационные инновации в общем числе обследованных малых предприятий, проценты, значение показателя за год [10]

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014г.
<b>Приволжский федеральный округ</b>	<b>4,8</b>	<b>4,4</b>	<b>4,2</b>	<b>3,4</b>
Республика Башкортостан	3,9	2,5	3,0	2,9
Республика Марий Эл	3,2	2,5	3,3	3,7
Республика Мордовия	3,9	3,5	3,8	3,3
Республика Татарстан	4,9	4,4	6,5	5,4
Удмуртская Республика	1,4	2,2	2,6	1,8
Чувашская Республика	6,1	6,8	5,8	4,7
Пермский край	7,0	6,2	3,6	4,5
Кировская область	1,5	2,6	3,0	1,9
Нижегородская область	10,0	10,1	8,2	4,5
Оренбургская область	4,0	4,8	4,6	5,4
Пензенская область	3,2	5,3	4,9	4,6
Самарская область	5,4	3,1	2,6	1,6
Саратовская область	3,5	2,4	1,5	2,6
Ульяновская область	3,1	2,8	3,1	2,2

## Поступление патентных заявок и выдача охранных документов, единиц, значение показателя за год [10]

	2013				2014			
	Подано патентных заявок		Выдано патентов		Подано патентных заявок		Выдано патентов	
	на изобретения	на полезные модели	на изобретения	на полезные модели	на изобретения	на полезные модели	на изобретения	на полезные модели
<b>Приволжский федеральный округ</b>	<b>4 614</b>	<b>2 926</b>	<b>3 532</b>	<b>2 415</b>	<b>4 427</b>	<b>2 941</b>	<b>3 463</b>	<b>2 553</b>
Республика Башкортостан	585	236	566	192	668	267	492	197
Республика Марий Эл	122	66	73	36	154	67	91	50
Республика Мордовия	48	36	31	35	57	46	40	48
Республика Татарстан	961	656	722	525	789	635	705	562
Удмуртская Республика	121	132	92	93	131	158	83	130
Чувашская Республика	150	84	111	63	153	89	130	64
Пермский край	393	233	393	193	400	264	348	208
Кировская область	111	91	55	57	91	90	75	79
Нижегородская область	551	332	286	265	420	333	332	310
Оренбургская область	227	51	87	47	355	43	87	29
Пензенская область	179	69	163	72	197	71	150	62
Самарская область	621	485	419	424	528	459	503	418
Саратовская область	244	209	301	200	230	230	250	222
Ульяновская область	301	246	233	213	254	189	177	174

По состоянию на 2014 год в Ульяновской области подано патентных заявок на изобретения – 254, на полезные модели – 189. В этом же отчетном году выдано патентов на изобретения – 177, на полезные модели – 174.

По данному показателю Ульяновская область занимает 7-е место среди субъектов ПФО, в этой области наблюдается неустойчивый темп роста.

Далее в таблицах 6, 7 рассмотрим показатели использования инновационного потенциала региона.

По этому показателям Ульяновская область занимает также 7-е место среди субъектов ПФО. За последние четыре года (2011–2014) данный показатель имеет отрицательную динамику.

По состоянию на 2015 год в Ульяновской области данный показатель составил 1717 единиц

(12-е место среди субъектов ПФО). За последние пять лет (2011–2015) по этому показателю наблюдается неустойчивый темп роста. Лидирует Нижегородская область с результатом 11 440 единиц.

Анализ статистических данных и предоставленных предприятиями и организациями материалов позволяет сделать вывод о том, что к настоящему времени развитие инновационной деятельности характеризуется следующими проблемами, вызывающими противоречие между существующим инновационным потенциалом и результатами его функционирования:

1) инновационная инфраструктура Ульяновской области недостаточно адаптирована к потребностям предприятий промышленного комплекса, использующих инновации, и организаций научно-технической сферы;

2) отсутствует механизм коммерциализации и передачи передовых технологий, созданных в государственных научных организациях и вузах, технопаркам, организациям Ульяновской области для внедрения в производство;

3) недостаточно развит спрос организаций реального сектора экономики Ульяновской области на перспективные с точки зрения коммерческого применения результаты интеллектуальной деятельности;

4) имеется дефицит квалифицированных специалистов по коммерциализации научно-технических разработок и управлению результатами интеллектуальной деятельности [4].

Для развития международного научно-технологического сотрудничества и бизнес-кооперации с партнёрами из стран ЕС необходима оцен-

ка потенциала малых и средних предприятий Ульяновской области несырьевого профиля.

Бизнес-структуры, осуществляющие инновационную деятельность на территории Ульяновской области, можно условно разделить на несколько групп:

### 1. Высокотехнологичные предприятия промышленного комплекса:

– Федеральный научно-производственный центр открытое акционерное общество «Научно-производственное объединение «Марс»;

– Открытое акционерное общество «Ульяновское конструкторское бюро приборостроения»;

– Закрытое акционерное общество «Авиа-стар-СП»;

Таблица 6

Удельный вес инновационных товаров, работ, услуг в общем объёме отгруженных товаров, выполненных работ, услуг, проценты, значение показателя за год [10]

	Удельный вес инновационных товаров, работ, услуг в общем объёме отгруженных товаров, выполненных работ, услуг				Удельный вес инновационных товаров, работ, услуг в общем объёме отгруженных товаров, выполненных работ, услуг организаций промышленного производства				Удельный вес инновационных товаров, работ, услуг в общем объёме отгруженных товаров, выполненных работ, услуг организаций сферы услуг			
	2011	2012	2013	2014	2011	2012	2013	2014	2011	2012	2013	2014
<b>Приволжский федеральный округ</b>	<b>9,3</b>	<b>10,2</b>	<b>11,3</b>	<b>12,7</b>	<b>9,6</b>	<b>10,5</b>	<b>11,3</b>	<b>12,9</b>	<b>4,6</b>	<b>5,2</b>	<b>10,7</b>	<b>11,2</b>
Республика Башкортостан	4,5	5,5	5,6	6,0	4,5	5,5	5,4	6,3	3,8	5,1	8,4	0,3
Республика Марий Эл	3,1	2,9	4,9	1,0	1,0	1,2	3,7	0,9	31,4	30,6	22,5	2,8
Республика Мордовия	20,2	23,1	22,0	22,9	20,9	23,9	22,8	23,8	8,4	10,1	7,7	4,7
Республика Татарстан	17,9	15,6	14,9	18,4	18,7	16,4	15,6	19,5	0,7	0,6	3,4	3,2
Удмуртская Республика	2,0	4,0	3,5	6,4	2,1	4,2	3,6	6,7	0,0	0,5	0,4	1,7
Чувашская Республика	9,2	8,9	6,1	22,6	9,5	9,3	5,3	23,2	7,3	5,6	12,5	17,4
Пермский край	4,2	10,9	7,7	7,7	4,0	11,0	7,0	7,2	8,0	7,6	22,6	16,9
Кировская область	6,0	6,6	7,2	7,2	6,5	6,9	7,5	7,7	-	3,6	2,8	1,5
Нижегородская область	6,5	10,2	17,1	17,0	6,3	10,4	16,5	16,7	9,0	7,9	21,6	19,7
Оренбургская область	1,9	2,7	2,6	1,6	1,9	2,6	2,6	1,6	4,0	5,0	3,5	0,1
Пензенская область	5,2	4,9	7,0	11,5	5,4	5,0	4,3	10,2	2,8	3,8	26,9	19,1
Самарская область	17,8	14,2	21,5	24,5	18,8	14,7	23,2	24,6	3,6	7,9	3,7	23,7
Саратовская область	7,9	7,0	2,7	3,4	8,6	7,7	2,8	3,3	0,2	0,0	0,8	5,1
Ульяновская область	8,8	17,6	19,8	8,5	9,2	18,6	21,7	9,5	4,2	4,1	2,6	0,3

Таблица 7

Используемые передовые производственные технологии, единиц,  
значение показателя по годам [10]

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
<b>Приволжский федеральный округ</b>					
Республика Башкортостан	8112	5673	6207	6372	6612
Республика Марий Эл	751	703	758	812	861
Республика Мордовия	2610	2627	2626	2638	2740
Республика Татарстан	3469	4076	4847	5151	5280
Удмуртская Республика	3632	4710	4565	4621	4878
Чувашская Республика	2202	2294	2497	2597	2691
Пермский край	5295	5182	4510	4392	4395
Кировская область	2044	1985	2249	2228	2264
Нижегородская область	22123	14637	12781	11092	11440
Оренбургская область	664	694	734	751	850
Пензенская область	1189	1225	1134	1206	1393
Самарская область	5648	6189	6870	6688	7291
Саратовская область	5612	5911	4359	4630	4664
Ульяновская область	1561	1488	1685	1798	1717

Таблица 8

Перечень малых инновационных предприятий Ульяновской области,  
созданных в соответствии с Федеральным законом №217-ФЗ [11]

<b>Ульяновский государственный технический университет</b>
ООО «Центр технического творчества»
ООО «Центр ресурсосберегающих технологий»
ООО «Малое инновационное предприятие «Микроэлектронный контроль»
ООО «Научно-технический центр «Лидер»
ООО «Малое инновационное предприятие «Уникальные системы и технологии»
ООО «Центр инновационных беспроводных технологий»
ООО «Центр повышения энергетической эффективности»
ООО «ИнтелСофт»
ООО «ЦЕНТР КОМПЬЮТЕРНОГО АНАЛИЗА ИЗОБРАЖЕНИЙ»
<b>Ульяновский государственный университет</b>
ООО «Центр здоровья, спорта и туризма»
ООО «Испытательная лаборатория нефти и нефтепродуктов»
ООО «УМНИК»
ООО «Сфера»
ООО «НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «ФАДЕК»
ООО «Технопарк»
<b>Ульяновская государственная сельскохозяйственная академия</b>
ООО «Научно-технический центр «Биотек»
ООО «Научно-исследовательский инновационный центр микробиологии и биотехнологии»
ООО «Научно-технический инновационный центр «Диагност»
ООО «Научно-технический инновационный центр «Биопродукт»
ООО «Научно-технический инновационный центр «Апипродукт»
ООО «ИНЭКС»
ООО «Научно-инновационный центр экспертизы пищевой и сельскохозяйственной продукции»
<b>Институт радиотехники и электроники им. В.А.Котельникова Российской академии наук (Ульяновский филиал)</b>
ООО «Малое инновационное предприятие «Инновации в радиоэлектронике»
ООО «Центр инноваций и кооперации»

- Открытое акционерное общество «Ульяновский автомобильный завод»;
- Открытое акционерное общество «Утёс»;
- Открытое акционерное общество «Ульяновский механический завод»;
- Открытое акционерное общество «Автодеталь-Сервис»;
- Открытое акционерное общество «Димитровградский автоагрегатный завод»;
- Открытое акционерное общество «Ульяновский моторный завод»;
- Открытое акционерное общество «Контактор» и другие.

**2. Малые инновационные предприятия, созданные в соответствии с Федеральным законом №217-ФЗ,** список которых приведён в таблице 8.

**3. Другие МСП Ульяновской области, осуществляющие инновационную деятельность,** в том числе, активные участники программ «СТАРТ», «РАЗВИТИЕ», «ЭКСПОРТ», объявленных Фондом содействия развитию малых форм предприятий в научно-технической сфере.

По состоянию на 28.05.2014 было получено и предварительно обработано 43 анкеты МСП Ульяновской области несырьевого профиля, изъявивших желание развивать международное научно-технологическое сотрудничество и бизнес-кооперацию с партнёрами из стран ЕС.

Из анализа видно, что более 75% МСП имеют реальные перспективы к установлению контактов и к разработке конкретных планов международного научно-технологического сотрудничества и бизнес-кооперации.

При проведении опроса с помощью анкет руководителям предлагалось оценить инновационный потенциал своего предприятия (организации). Подробный анализ предоставленных анкет показал, что по отраслям специализации анкетированные МСП Ульяновской области распределились следующим образом (рисунок 1): информационные технологии – 37,5%; научно-техническое производство – 12%, энергетика – 12%, строительство – 7,5%, нанотехнологии – 5%, другие сферы – 25%.

Развитие научной активности и участие МСП Ульяновской области в научных партнерских проектах оценивают на высоком уровне около 58% респондентов предприятий. Уровень патентной активности всех обследуемых объектов отмечается как средний.

Анализируя ответы респондентов о наличии перспективных разработок в их организациях, можно сделать вывод о слабой связи между

наукой и производством и о недостаточном уровне коммерциализации научных разработок.

Основными источниками финансирования НИР являются собственные средства малых и средних предприятий – 32,5% всех ответов, и гранты различных фондов – 27,5% (рисунок 2).

Анализируя территориальный рынок, на котором работают МСП Ульяновской области, и опыт сотрудничества с зарубежными компаниями, можно сделать вывод, что 45% организаций – экспортно ориентированные организации, которые заинтересованы в международном сотрудничестве.

С целью развития международного научно-технологического сотрудничества МСП Ульяновской области высказали заинтересованность в следующих услугах (рисунок 3): поиск предложений и запросов от отечественных, региональных и зарубежных контрагентов – 45% всех ответов; помощь в поиске партнеров – 40% всех ответов; содействие в вопросах защиты прав интеллектуальной собственности – 10% всех ответов; помощь в продвижении на рынок продукции – 47,5% всех ответов.



Рис. 1. Сферы деятельности МСП Ульяновской области (по результатам анкетирования)

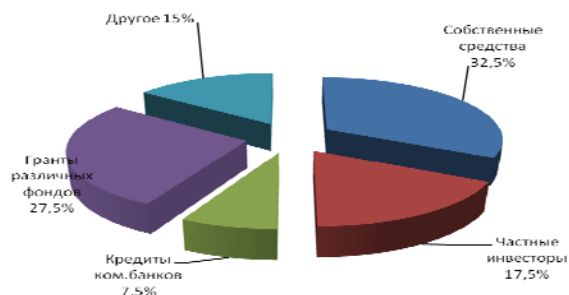


Рис. 2. Основные источники финансирования НИР (по результатам анкетирования)

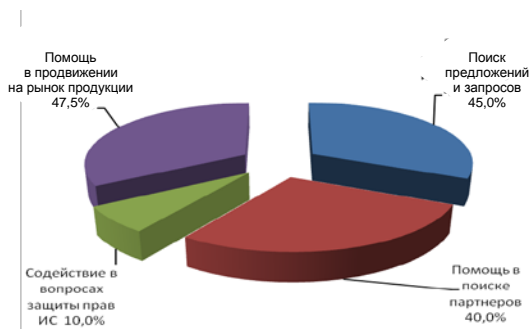


Рис. 3. Заинтересованность МСП в специальных услугах (по результатам анкетирования)

Проведённый анализ инновационного потенциала Ульяновской области и оценка потенциала МСП несырьевого профиля, способных развивать международное научно-технологическое сотрудничество и бизнес-кооперацию с партнёрами из стран ЕС, позволяет сделать следующие выводы:

1. В Ульяновской области крайне недостаточно развита сеть малых фирм, занимающихся разработкой новых технологий и оказанием инновационных услуг.

2. Отмечая высокий уровень научного кадрового потенциала, достаточно высокую степень научной активности, подавляющее большинство респондентов оценивает уровень развития инновационного потенциала Ульяновской области как крайне низкий, такому положению особенно способствуют: неразвитость инновационной инфраструктуры, слабое участие предприятий и организаций в федеральных и региональных научно-технических и инновационных программах и низкие инвестиционные возможности.

3. Среди основных факторов, сдерживающих формирование инновационной системы, по-прежнему остаются финансовые и организационно-правовые проблемы: недостаток собственных средств предприятий и организаций, устаревшая технологическая база производства, антирыночные условия кредитования, недостаточность мер государственной поддержки, отсутствие государственного заказа на высокотехнологичную продукцию.

Следует также отметить, что применение экономических санкций в 2014 г. в отношении Российской Федерации со стороны США, Европейского Союза и ряда других государств только способствует, на наш взгляд, развитию инновационного бизнеса в России.

Таким образом, для активизации инновационной деятельности на ближайшую перспективу необходимо осуществление следующих мероприятий: принимать участие в реализации феде-

ральных и региональных целевых программ по научно-техническому и инновационному развитию, существенно расширить ассортимент новой продукции, провести модернизацию производственной базы, создать новые цехи по выпуску новой продукции, технопарки, активизировать рекламно-выставочную деятельность, открыть новые специальности по перспективным направлениям развития техники и технологий.

Условия внешнеэкономических санкций и переход к активному импортозамещению, по нашему мнению, должны стимулировать активное развитие наукоёмких и высокотехнологичных отраслей в потребительском секторе, что в конечном итоге обеспечит переход от сырьевой ориентации российской экономики к инновационному пути развития.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бабкина Е. В., Сергеев В. А. Тройная спираль инновационного развития: опыт США и Европы, возможности для России // *Инновации*. – 2011. – №12. – С. 8–18.

2. Лисин Б. И., Фридлянов В. Н. Инновационный потенциал как фактор развития // *Инновации*. – 2002. – №7. – С. 17–34.

3. Постановление Правительства Ульяновской области от 02.11.2010 №40/373-П «Об утверждении областной целевой программы «Развитие инновационной деятельности в Ульяновской области на 2011–2015 годы».

4. Сергеев В. А., Подымало Д. К. Анализ статистических связей инновационного ранга и показателей инновационного развития регионов // *Инновации*. – 2009. – №8. – С. 47–51.

5. Сергеев В. А., Подымало Д. К. О роли предпринимательских объединений в повышении инновативности региональной экономики // *Инновации*. – 2008. – №7. – С. 86–90.

6. Сергеев В. А., Кипчарская Е. В., Подымало Д. К. Математические модели и методы количественной инновационного потенциала предприятий // *Труды Международной конференции по логике, информатике и науковедению КЛИН–2007 (17–18 мая 2007 г.) Т. 4. Математические методы и модели в науке, технике, естествознании и экономике*. – Ульяновск: УлГТУ, 2007. – С. 222–224.

7. Сергеев В.А., Скобеева В.В., Баширов А.А. Оценка инновационного потенциала Ульяновской области // *Инновации*. – 2008. – №1. – С. 93–99.

8. Серия методических материалов «Практические руководства для центров коммерциализации

технологий», подготовленных под руководством Питера Линдхольма (inno AG), директора проекта, представляющего консорциум inno AG (Германия), AEA Technology (Великобритания), TNO (Нидерланды).

9. <http://www.fasie.ru/> Фонд содействия развитию малых форм предприятий в научно-технической сфере (дата обращения: 03.11.2016 г.).

10. <http://www.gks.ru/> Федеральная служба государственной статистики (дата обращения: 03.11.2016 г.).

•••••

*Пинков Александр Петрович, кандидат экономических наук, и. о. ректора УлГТУ.*

*Кондратьева Мария Николаевна, доктор экономических наук, декан инженерно-экономического факультета УлГТУ.*

*Баландина Екатерина Владимировна, кандидат экономических наук, доцент.*

*Поступила 06.12.2016 г.*

УДК 338.2

А. А. АЛЕКСАНДРОВ

## КЛЮЧЕВАЯ СТАВКА КАК ИНСТРУМЕНТ ДЕНЕЖНО-КРЕДИТНОЙ ПОЛИТИКИ ЦБ РФ В УСЛОВИЯХ СТАГФЛЯЦИИ РОССИЙСКОЙ ЭКОНОМИКИ

*Установлены ограничители экономического роста в России, рассмотрены цели и инструменты денежно-кредитной политики ЦБ РФ, определён механизм влияния ключевой ставки на уровень инфляции и динамику экономического роста государства.*

Ключевые слова: ключевая ставка, Центральный банк РФ, стагфляция, инфляция, экономический рост.

Исчерпание источников бурного восстановительного экстенсивного роста в России, наблюдавшегося в 2000-х гг., привело к устойчивому замедлению темпов экономического развития государства в 2012-2016 гг.

Важнейшим фактором, сдерживающим дальнейший экономический рост в России, является сформированная сырьевая модель развития с её структурными диспропорциями и ограничениями.

Безусловно, следует отметить, что дополнительным значимым фактором ухудшения делового климата в стране в 2014–2016 гг. является напряжённость в межгосударственных отношениях между Россией и рядом стран, что проявилось во введении взаимных экономических санкций и ограничений.

На депрессивное состояние российской экономики огромное негативное влияние оказало и существенное снижение мировых цен на энерго-

носители. Финансовые поступления от экспорта нефти и иных природных ресурсов занимают важнейшее место в структуре доходов бюджетной системы России. Их сокращение заметно сужает финансовые возможности государства по эффективному выполнению своих функций и задач, что, в конечном счёте, негативно сказывается на благосостоянии населения.

Совокупность вышеуказанных обстоятельств способствует усилению социальной напряжённости. Это вынуждает государство активно заниматься поиском путей и инструментов восстановления позитивной динамики в экономическом развитии страны.

В системе субъектов, которые занимаются решением макроэкономических вопросов, важное место занимает ЦБ РФ.

В статье 3 ФЗ «О Центральном банке Российской Федерации (Банке России)» перечислены цели деятельности Банка России, к которым отнесены:

– защита и обеспечение устойчивости рубля;

© Александров А. А., 2016

- развитие и укрепление банковской системы РФ;
- обеспечение стабильности и развитие национальной платёжной системы РФ;
- развитие финансового рынка РФ;
- обеспечение стабильности финансового рынка РФ [1].

В статье 4 вышеуказанного закона отражены основные функции ЦБ. Одной из ключевых функций Банка России выступает разработка и проведение единой государственной денежно-кредитной политики.

В статье 34.1 указывается, что «основной целью денежно-кредитной политики Банка России является защита и обеспечение устойчивости рубля посредством поддержания ценовой стабильности, в том числе для формирования условий для сбалансированного и устойчивого экономического роста».

В основных направлениях единой государственной денежно-кредитной политики на 2017 год и период 2018 и 2019 годов ЦБ РФ также подчёркивает, что при выполнении своих функций и задач он стремится создать благоприятные условия для устойчивого экономического развития государства [2].

Для успешной реализации своих целей и функций ЦБ использует набор предусмотренных законодательством инструментов. В соответствии со статьей 35 ФЗ «О Центральном банке Российской Федерации (Банке России)» к инструментам денежно-кредитной политики отнесены:

- процентные ставки по операциям Банка России;
- обязательные резервные требования;
- операции на открытом рынке;
- рефинансирование кредитных организаций;
- валютные интервенции;
- установление ориентиров роста денежной массы;
- прямые количественные ограничения;
- эмиссия облигаций от имени ЦБ и т. д.

Реальный состав комплекса применяемых ЦБ инструментов может иметь различное наполнение в зависимости от специфики сложившихся экономических обстоятельств и структуры приоритетных целей государства в денежно-кредитной сфере на определённом этапе его развития.

В настоящее время Центральный банк РФ придерживается жёсткой денежно-кредитной политики, целью которой является снижение уровня инфляции до 4% к концу 2017 года. Подобный подход находит выражение в механизме применения обозначенных выше инструментов.

В последние годы наиболее упоминаемым инструментом реализуемой ЦБ России денежно-кредитной политики является ключевая ставка.

Ключевая ставка – это минимальная процентная ставка, по которой Центральный банк предоставляет кредиты коммерческим банкам на срок в 1 неделю, и одновременно она выступает максимальной ставкой, по которой ЦБ принимает от банков денежные средства на депозиты. Её значение оказывает определяющее влияние на уровень процентных ставок по кредитам в финансово-кредитных учреждениях и уровень инфляции в государстве [3].

Согласно теоретическим воззрениям манипулирование ключевой ставкой при различном уровне инфляции и на отдельных фазах экономического цикла должно выглядеть по-разному.

В условиях высокой инфляции Центральному банку рекомендуется повысить уровень ключевой ставки, что сделает выше стоимость кредитных ресурсов для коммерческих банков. Последние будут вынуждены поднять ставки по кредитам для населения и предприятий, что сократит их кредитную активность и соответственно ограничит платёжеспособный спрос. При сохранении объёма совокупного предложения на прежнем уровне и сокращении спроса потребителей на рынке возникнет избыток товарной массы и усилится конкурентная борьба между продавцами, что будет сдерживать рост цен и, соответственно, инфляции.

Если уровень инфляции ниже диапазона значений, который предпочтителен для государства на определённом этапе его развития, то ЦБ рекомендуется снизить ключевую ставку. В результате кредитные ресурсы ЦБ станут дешевле и доступнее для коммерческих банков, что позволит последним снизить ставки по кредитам для расширения своей клиентской базы. Это приведёт к росту кредитной активности рыночных субъектов и, следовательно, расширит их платёжеспособный спрос. При сохранении совокупного предложения на стабильном уровне и повышении спроса на рынке начнёт формироваться дефицит товарной массы и усилится конкуренция между покупателями, что будет стимулировать рост цен и инфляции.

Рассмотрим использование ключевой ставки в качестве инструмента реализации макроэкономической политики применительно к отдельным фазам экономического цикла.

Увеличение ключевой ставки обычно происходит на конечной стадии фазы подъёма, когда происходит так называемый перегрев национальной экономики. Её повышение позволяет снизить доступность кредитных ресурсов для

предприятий и домашних хозяйств, что ограничивает их излишнюю и потенциально вредную для всей национальной экономики производственную и потребительскую активность.

Как правило, ЦБ снижает ключевую ставку в фазах кризиса и депрессии. Как следствие кредитные ресурсы становятся дешевле и доступнее для экономических субъектов, что способствует расширению их инвестиционных возможностей и платёжеспособного спроса, а также повышению производственной и потребительской активности. В результате формируются благоприятные условия для перехода национальной экономики на траекторию роста.

В ситуациях совпадения либо высокой инфляции и фазы подъёма, либо низкой инфляции и фазы кризиса выбор направления изменения ставки рефинансирования не представляет особой проблемы. Однако в реальной экономике нередко встречается такое явление, как стагфляция.

Стагфляция (термин образован соединением двух слов: стагнация и инфляция) – это относительно устойчивое состояние экономики государства, которое характеризуется стабильными или сокращающимися объёмами национального производства (стагнацией) и повысительной динамикой уровня цен (инфляцией).

Именно со стагфляцией столкнулась Россия в 2014 году. Комплекс событий (экономические санкции против России, ответное продуктовое эмбарго, заметное снижение мировых цен на энергоносители, обвал курса национальной валюты и т. д.) обусловили экономический спад и усиление инфляционных процессов. В подобных обстоятельствах ЦБ РФ в течение 2014 года в шесть этапов существенно повысил уровень ключевой ставки (с 5,5% в начале февраля 2014 года до 17% с 16 декабря 2014 года) [4].

В качестве одной из основных причин для столь значимого повышения ключевой ставки ЦБ назвал усиление инфляционных процессов. Однако установление учётной ставки на высоком уровне привело к усилению экономического спада, сокращению масштабов национального производства, ухудшению благосостояния населения, критике со стороны предпринимательского общества и другим негативным последствиям. В результате ЦБ РФ был вынужден поэтапно снизить уровень ключевой ставки с 17% в декабре 2014 года до 10% в сентябре 2016 года [3].

Однако и данный показатель ключевой ставки является завышенным и негативно влияет на экономическую активность в реальном секторе отечественной экономики. Для сравнения можно указать на уровень ключевой ставки в других странах: в Японии – 0,1%; в странах Еврозоны –

0%; в Великобритании – 0,25%; в США – 0,5%; в Китае – 4,35%; в Индии – 6,25% [5].

Столь существенное различие в уровнях ключевых ставок ставит российских предпринимателей в заведомо худшие условия и снижает их конкурентоспособность, поскольку стоимость кредитных ресурсов в конечном счёте включается в цену создаваемой продукции. Следует согласиться с утверждением учёного Аганбегяна А. Г., согласно которому России необходимо в краткосрочном периоде добиться снижения уровня инфляции и ключевой ставки до 4% [6, с. 38].

По мнению академика РАН, профессора Ивантера В. В., одной из задач экономической политики России должно быть достижение темпов экономического роста в краткосрочной перспективе на уровне 5–7% в год, а в среднесрочном периоде – 3–5 %. Для выполнения данной задачи учёный предлагает смягчить текущую денежно-кредитную политику ЦБ РФ, что позволит стимулировать потребительский спрос и инвестиции в реальный сектор экономики [7, с. 7].

Таким образом, Центральному банку России необходимо активнее снижать ключевую ставку, что позволит расширить доступ отечественным предприятиям к дешёвым кредитным ресурсам. Их привлечение будет способствовать увеличению инвестиций, проведению технического перевооружения, повышению производительности труда и эффективности производства, росту конкурентоспособности российских предприятий. В свою очередь указанные процессы стимулируют структурную перестройку национальной экономики, эффективную реализацию политики импортозамещения, создание новых источников для качественного экономического роста, переход на инновационную модель экономического развития государства.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Федеральный закон от 10.07.2002 №86-ФЗ (в ред. от 03.07.2016) «О Центральном банке Российской Федерации (Банке России)». Режим доступа: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_37570/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_37570/)
2. Основные направления единой государственной денежно-кредитной политики на 2017 год и период 2018 и 2019 годов. Режим доступа: [https://www.cbr.ru/publ/ondkp/on\\_2017\(2018-2019\).pdf](https://www.cbr.ru/publ/ondkp/on_2017(2018-2019).pdf)
3. Ключевая ставка в России. Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Ключевая\\_ставка\\_в\\_России](https://ru.wikipedia.org/wiki/Ключевая_ставка_в_России)
4. Процентные ставки по операциям Банка России. Режим доступа: <https://www.cbr.ru/DKP/>

print.aspx?file=standart\_system/rates\_table\_14.htm  
&pid=dkp&sid=ITM\_49976

5. Центральные банки стран мира. Режим доступа: <http://ru.investing.com/central-banks/>

6. Аганбегян А. Г. Новая модель экономического роста России // Управленческое консультирование. – 2016. – №1 (85). – С. 31–46.

7. Ивантер В. В. Стратегия перехода к экономическому росту // Проблемы прогнозирования. – 2016. – №1. – С. 3–7. Режим доступа: <http://>

ecfor.ru/publication/strategiya-perehoda-k-ekonomicheskomu-rostu/

.....

*Александров Александр Александрович, старший преподаватель кафедры «Экономическая теория» УлГТУ.*

*Поступила 08.12.2016 г.*

УДК 331

В. В. КУЗНЕЦОВ, Н. В. ЛАПТЕВ

## **СУЩНОСТЬ И ПРИНЦИПЫ СОЦИАЛЬНОГО ПАРТНЁРСТВА В СФЕРЕ ТРУДА (окончание)**

*Анализируется сущность и принципы социального партнёрства в сфере труда. Также рассматривается идеология социального партнёрства.*

Ключевые слова: социально-трудовые отношения, фермерские хозяйства, сельскохозяйственные предприятия, финансовая помощь.

Социально-трудовые отношения (СТО) – объективно существующие взаимозависимость и взаимодействие субъектов данных отношений в процессе труда, нацеленные на регулирование качества трудовой жизни. Социально-трудовые отношения характеризуют экономические, правовые и психологические аспекты взаимосвязей людей и их социальных групп в трудовых процессах.

Эта тема была нами затронута в первой части статьи «Сущность и принципы социального партнерства в сфере труда» («Вестник УлГТУ» №3/2016). Разумеется, прежде чем рассматривать социальное партнёрство на селе, нужен факт наличия на селе трудовых отношений.

Фактические данные, которые приведены в табл. 1, показывают, что в соответствии с Указом Президента РФ «О неотложных мерах по осуществлению земельной реформы в РСФСР» [1] в 1991 г. начался передел земли и реорганизация функционирующих форм хозяйствования на селе. Реорганизация колхозов и совхозов произошла за счёт деления земель на паи и раздачи их крестьянам в собственность. Следует отметить, что цель создания фермерских хозяйств не была достигнута (число фермерских хозяйств и других малых форм организации сельскохозяйственного произ-

водства по состоянию на начало 2006 года составило всего 3,1% от числа сельских жителей). Приведённые в табл. 1 статистические данные показывают, что за период с 1992 по 2013 годы количество крупных сельскохозяйственных предприятий сократилось в 5 раз (с 25,4 тыс. хозяйств сократилось до 5,1). И, соответственно, резко уменьшилась численность занятых на селе с 10 млн в 1990 до 1,47 млн чел. к началу 2013 года.

Вернёмся к теме наших рассуждений по трудовым и социальным отношениям на селе. Всё их многообразие и на селе сводится к трём группам отношений:

- 1) занятости;
- 2) связанные с организацией и эффективностью труда;
- 3) возникающие в связи с вознаграждением за труд.

В результате произошло резкое сокращение объёмов производства в сельскохозяйственных предприятиях. В сопоставимых ценах физический объём продукции сельского хозяйства предприятий составил в 1998 г. 35% от уровня 1990 г. (в том числе 38,3% в растениеводстве и 33,7% в животноводстве), в 2010 г. – 53%, в 2012 г. – 65% [7].

Убеждали нас в том, что в России будем развивать «фермерство».

Правда, никаких субсидий, финансовой помощи Правительство сельчанам не оказало, а конфискованные у населения в Сбербанке средства в 1992 году были направлены на создание капиталистической прослойки в России.

*Начало см. №3\2016.*

© Кузнецов В. В., Лаптев Н. В., 2016

Основные показатели деятельности сельскохозяйственных предприятий России за период 1980–2013 гг. [2]

Показатели	1980	1990	1995	2000	2005	2010	2012	2013
Число предприятий на конец года, тыс.ед.	23,8	27,3	26,9	27,6	19	7,2	6,2	5,1
Среднегодовая численность работников, млн чел.	11,2	10	6,7	4,7	2,5	1,64	1,47	...
Сельскохозяйственные угодья, млн га	210,2	202,4	171,2	157,6	130,9	122,1	119,8	...
Посевная площадь, млн га	119,7	112,1	93,1	74,2	60,5	56,1	55,6	56,1

На современном этапе развития общественных отношений на первый план выдвигаются такие важнейшие признаки: отношение к собственности, отношение к доходам, полученным в результате деятельности, система управления территориями. Вокруг этих важнейших вопросов жизнедеятельности народов ведутся ожесточённые споры: достигается или не достигается согласие в обществе, принимаются Правительством решения. Академик РАН, доктор экономических наук Д. Львов пишет, что «истоки социальной несправедливости коренятся в неразрешённости проблем собственности на природные ресурсы». «Природные богатства, – считает он, – должны принадлежать всем, т. е. обществу в целом. Именно это противоречие и не позволяет разрешить проблему справедливости по существу в нашей стране. Да и как её можно решить, когда менее чем 100 семей современных олигархов владеют сегодня 92% доходов от природных богатств страны, а 8% – приходится на более чем 140-миллионный народ России» [3].

Объясняя причины резкого сокращения объёмов сельхозпродукции в России после реформ 90-х годов, профессор А. Зельднер пишет: «Основными причинами, очевидно, следует считать – отсутствие собственных средств в сельхозпредприятиях на закупку семян, горючего, техники, дорогие кредиты, очень слабая бюджетная поддержка и серьёзное нарушение ценового паритета. Но стартовым условием послужило неподготовленное реформирование аграрной сферы. Преждевременная реорганизация колхозов и совхозов, наделение селян паями без господдержки как финансовой, так и правовой. Эти причины стали тем спусковым крючком, который и заложил долготенную тенденцию ухудшения использования земельных ресурсов» [4].

К справедливому высказыванию А. Зельднера, очевидно, необходимо добавить, что отсутствие каких-либо трудовых отношений для многих

на селе привело к отстранению их от социальных выплат, как, например, пенсионного обеспечения, медицинского страхования и пр.

Следовательно, необходимо, возрождать крупные сельскохозяйственные предприятия на правах коллективной собственности, вооружённые современной передовой техникой, технологией, возродить кадры, предоставить льготы на налоги на прибыль этих коллективных предприятий, а также на развитие социально-экономической сферы села, что способствовало бы в возвращению крестьян на землю.

1. Мы считаем, что одной из организационных мер по концентрации средств на вывод сельскохозяйственных предприятий, фермерских хозяйств и предпринимательских структур, занимающихся производством и переработкой сельскохозяйственной продукции, на рентабельный уровень функционирования является создание территориальных сельскохозяйственных холдингов (ассоциаций), способных на развитие и внедрение прогрессивных научных достижений на полях и фермах.

2. Объединение на добровольной основе в производственно-потребительский кооператив. Но сегодня, как мы считаем, проблема не в теоретических рекомендациях, а в практической реализации этих предложений. А кто будет объединять крестьян в эти коллективные производственные структуры?

Такие обязанности не записаны в полномочия деревенских старост, которых в сёлах Ульяновской области по Закону, принятому в Ульяновской области, имеется более 400, и руководителей муниципальных структур. Уточнение полномочий муниципальных образований требует, кроме того, пересмотра системы финансирования, так как в настоящее время из-за отсутствия собственных источников складываются всё возрастающие долги муниципальных образований перед кредитными организациями. Так, например, по

состоянию на 1.01.2016 г. по ГО и МО Ульяновской области просроченная задолженность составила 2 786 710,30 рублей, а по ГРБС – 2 917 855,80 рублей [5].

3. В 1998 году Государственной Думой РФ, по инициативе Правительства Е. Примакова, был принят Закон о народных предприятиях. «Народное предприятие создаёт действительно сплочённый коллектив, способный работать эффективно. Кроме того, наличие у работников права собственности на часть предприятия порождает чувство солидарности и сопричастности работника с другими собственниками и с предприятием в целом», – говорится в статье «Народные предприятия, или Один шаг на пути возрождения Родины» [6].

4. Для обновления и дальнейшего увеличения количества техники на селе нужны лизинговые компании, создание малых машинотехнологических, транспортных и ремонтных структур. Необходима организация производства и ремонта сельскохозяйственной техники в рамках внутрорегиональной кооперации.

5. На рынке труда области сегодня уже складывается спрос на высококвалифицированных рабочих по ремонту сельскохозяйственной и бытовой техники, специалистов агротехники, земледельцев, зоотехников, знающих новейшие технологии производства, пользователей ПК, менеджеров сельскохозяйственного производства и кадры сельского самоуправления. Необходимо в сельских районных центрах создавать сеть образовательных структур по обучению и вовлечению молодёжи (школьников старших классов) и занятой в трудовой деятельности части населения.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Указ Президента РФ от 27.12.1991 №323. «О неотложных мерах по осуществлению земельной реформы в РСФСР. <http://zakonbase.ru/content/base/266> [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_206/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_206/)

2. Гражданкин А. И., Кара-Мурза С. Г. Белая книга России: строительство, перестройка и реформы: 1950–2012 гг./ Будущая Россия. №24. Раздел 5. – М. : Либорком, 2013. – С. 8–10.

3. Львов Д. Справедливость и духовный мир человека // Завтра. №15. <http://works.doklad.ru/view/NpUkASsUaWg/all.html>

4. Зельднер А. Состояние и основные направления улучшения использования сельскохозяйственных земель в России: [zeldner@inecon.ru](mailto:zeldner@inecon.ru)

5. Информация о наличии просроченной кредиторской задолженности государственных (муниципальных) учреждений Ульяновской области. <https://ufo.ulntc.ru/microsoft/index>.

6. Народные предприятия, или Один шаг на пути возрождения Родины. <http://lokky-2021.livejournal.com/50209.html>.

7. Статистический сборник по Ульяновской области за 2013 г. – Ульяновск, 2014. – С. 102, 106.

•••••

*Кузнецов Виталий Васильевич, доктор экономических наук, профессор Ульяновского государственного технического университета.*  
*Лаптев Николай Викторович, аспирант кафедры «Экономика и менеджмент» УлГТУ.*

*Поступила 13.12.2016 г.*

## ХРОНИКА УНИВЕРСИТЕТА. КОНФЕРЕНЦИИ. ЮБИЛЕИ

**29–30 сентября 2016 г.** состоялась Международная научная конференция «Родное и вселенское: мировое значение русской литературы. Философские, идейно-эстетические традиции, национальное своеобразие». Её организаторами выступили кафедра «Филология, издательское дело и редактирование» и Международное открытое научное сообщество «Русская словесность: духовно-культурные контексты».

В конференции приняли участие философы, культурологи и книговеды из УлГТУ и УлГПУ, университетов и академических институтов Москвы, Санкт-Петербурга, Новосибирска, Волгограда, Воронежа, Уфы, Кирова, Ростова-на-Дону, г. Луганска (ЛНР), Литвы и Сербии, аспиранты, магистранты и студенты ульяновских вузов.

\* \* \*

### **20 лет ИПК «Венец» УлГТУ**

**13 ноября 1996 г.** приказом №603 за подписью ректора В. В. Ефимова было создано издательство «Венец» (ныне издательско-полиграфический комплекс).

За 20 лет произошло много важных событий в деятельности организации. Появилось новое оборудование, увеличился штат, влились высококвалифицированные специалисты. Сегодня ИПК – стабильно развивающееся подразделение университета, продукция которого известна за пределами УлГТУ. ИПК не собирается останавливаться в своём развитии, у него большие планы на будущее. Желаем важнейшему подразделению университета осуществления всех планов и производственных проектов.

\* \* \*

**6–8 декабря** в УлГТУ работала ставшая уже традиционной 19-я Всероссийская молодёжная научная школа-семинар «Актуальные проблемы

физической и функциональной электроники».

Мероприятие проводилось при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований. Цель семинара – стимулирование интереса научной молодёжи к современным проблемам теории и практики физической и функциональной электроники, квантово-оптических процессов, твердотельной электроники опто- и наноэлектроники, выявление талантливых и творчески активных молодых исследователей в области радиофизики и электроники с целью привлечения их к проведению научных исследований, выполнению НИОКР и широкому спектру научно-технических проблем в интересах промышленности.

\* \* \*

**С 1 по 12 декабря** в рамках программы Всероссийской карамзинской ассамблеи, проходившей в Ульяновске в год 250-летия со дня рождения Н. М. Карамзина, прошла презентация программы централизованной библиотечной системы г. Ульяновска «Большие чтения: 12 вечеров с Карамзиным». Программа включала презентацию электронного ресурса «Виртуальная реконструкция дома Карамзиных на Венце», издания «Иллюстрированный каталог книг конца XIX и начала XX столетия». Трудоёмкая, кропотливая работа была проведена составителями, сотрудниками отдела редких книг и рукописей Дворца книги, чтобы вместить в одну книгу весь бесценный материал о семейной библиотеке Карамзиных.

Так же прошла презентация проекта «Большое путешествие Карамзина» – двуязычные издания, - серия литературных экспедиций, повторяющих маршруты Н. М. Карамзина, как состоявшиеся, так и предполагаемые. Своеобразный литературный атлас представлен как в традиционной книжной форме, так и в мультимедийных сетевых проекциях.

# ABSTRACTS

## **Tashlinskaya E.Sh. The aesthetic principles of engineering activities**

*Keywords: ingeneering activity, aesthetic principles, philosophy of tehnology, personality ingeener, ingeneering education.*

In the article considers the main aesthetic principles and features of engineering activity that allows us to treat it as a creative.

## **Tronin V. G. Check for plagiarism different types of publications at the University**

*Keywords: plagiarism, copyright, scientometrics, scientific social networks, TRIZ.*

The differences of test results for the presence of borrowing for different types of publications of the University, limiting the application of the system "Antiplagiat", correct and incorrect drawing in the publications. Made assumptions about trends in the development of verification systems..

## **Tchape A. K. The development of the profession by foreign students in Russian central and regional universities**

*Keywords: foreign students, professional development, academic adaptation, Russian universities.*

This article analyzes the professional formation of students coming from other countries to study in Russia. Here, the author uses materials of his sociological research, conducted in universities of Ulyanovsk and Moscow. Based on the analysis of theoretical sources and the results of a survey of students, the author identifies the factors of successful development of the profession and the problems that reduce the efficiency of this process.

## **Lobin A. M. On the significance of Karamzin's concept of history**

*Keywords: Russian history, Normann theory, Karamzin's concept of history.*

Karamzin's concept of history, revealed in his History of Russian State, is still valid and relevant for present-day research. The article proves it investigating the corpus of texts the "Normann theory" of Russian political genesis is based on and the position of modern historians regarding this theory.

## **Burdin E.A. The village of Panskaya Sloboda: history and modernity**

*Keywords: local history, population, Panskaya Sloboda, crafts.*

In article on the basis of unpublished archival, cartographic and oral sources for the first time briefly discusses past and present of the right bank of the village Panskaya Sloboda (M. «city Novoulyanovsk» Ulyanovsk region), with the main emphasis on its early history, demographic dynamics and economic classes.

## **Galyatkina E. N. Textual analysis of four translations of the Shirley Jackson short story "The Lottery"**

*Keywords: textual analysis, translation features, the short story "The Lottery", Shirley Jackson.*

The article is devoted to textual analysis of the four translations of the short story "The Lottery" by Shirley Jackson, made by O. A. Varshaver, publishing house "Vedo", S. Skarupo and V. N. Dorogokuplya. According to the analysis the author has compiled his own translation of the work as close as possible to the original text.

## **Mitrofanova V. S. The history of the novel "Dracula" by Bram Stoker**

*Keywords: romance, vampire, prototype, folklore, mystery.*

The article describes how to create the famous novel of Bram Stoker's «Dracula», what are the prerequisites to the writing of the work, and the prototypes of the main characters.

## **Ushkova J. V. The role of family in the formation of social success of young people: past and present**

*Keywords: family, social success of the youth, social mobility of young people.*

This article analyzes the influence of parental family social capital on the success of the young generation. We use materials of the author of a sociological study conducted in the Ulyanovsk and Samara region. Based on the analysis of theoretical sources and the results of a survey of young people, the author identifies the factors of social success of the young generation.

## **Shinyaeva O. V., Klyueva T. V. The needs of the population and the market capacity of housing construction in the region**

*Keywords: housing needs, market capacity of housing requirements improved housing, quality of life.*

This article analyzes the housing needs of the urban population and the change of market capacity of housing construction in the region. Based on the results of the study showed a close relationship to solve the housing problem by improving the quality of life and indicators identification of the inhabitants with its territory, confidence in the future, independence.

**Kroshneva M. E., Yakushev I. A. Aggressive means of speech influence in the media**

*Keywords: Russian language, language norm, vocabulary, aggression, jargon.*

Considered the active processes in the modern Russian language, explores the causes and trends in the spread of aggressive language in the media.

**Afanasev A. N., Voit N. N., Bochkov S. I., Ukhanova M. E., Ionova I. S. Application of virtual laboratories on the process of education with the opensim technology**

*Keywords: e-learning, virtual worlds, training system.*

The article is devoted to the technology of virtual worlds which is applied not only in game industry but in the educational processes of leading universities of the world and Russia. Features of the most popular OpenSim platform are considered, review of virtual work positions are given. Also ways of modification are listed.

**Afanasev A. N., Voit N. N., Gajnullin R. F., Brigadnov S. I., Horodov V. S., Sharov O. G.**

**RV-grammars metacompiler**

*Keywords: diagrammar, visual languages, compilers.*

Description of UML language graphical constructions rules is offered. The algorithm of RV-grammars automatic synthesis for the visual languages analysis is designed on this basis. The architecture of metacompiler including GoldParse parser is described.

**Safiullin A. R. Doing Business in Russia and other countries (the World Bank Measurement)**

*Keywords: business, doing business measurement, World Bank.*

This article describes the approach proposed by the World Bank to measure the conditions of doing business in modern countries of the world, highlights the main areas of this measurement and analyzes the results of the rating of doing business in Russia and some other countries of recent years.

**Pinkov A. P., Kondratyeva M. N., Balandina E. V. Analysis and assessment of capacity of small and medium scale enterprises for development of the international scientific and technological cooperation (on the example of the Ulyanovsk region)**

*Keywords: Innovation potential, business cooperation, technology transfer.*

The article describes analysis and integrated assessment of small and medium enterprises (SME) of Ulyanovsk region, developing new technologies and non-raw export-oriented products for international R&D.

The article gives a brief review of the methods used for analysis and assessment of innovation potential of SMEs.

**Pinkov A. P., Kondratyeva M. N., Balandina E. V. Problems of an exit of the Russian small and medium scale enterprises on foreign market: overview and analytics**

*Keywords: Foreign trade turnover, foreign market.*

This article is devoted to the analysis of a foreign trade turnover of Russia, identification of problems of an exit of the Russian small and medium scale enterprises to the foreign markets.

**Alexandrov A. A. Key rate as a tool for monetary policy of the Central Bank of the Russian Federation in the conditions of stagflation in the Russian economy**

*Keywords: key rate, the Central Bank of the Russian Federation, stagflation, inflation, economic growth.*

The constraints of economic growth in Russia are determined, the objectives and tools for monetary policy of the Central Bank of the Russian Federation are considered, the mechanism of influence of the key rate on inflation and the economic growth of the state is defined.

**Kuznetsov V. V., Laptev N. V. Essence and principles of social partnership at work (continued)**

*Keywords: social and labor relations, farms, agricultural enterprises, financial assistance.*

Analyzes the essence and principles of social partnership in the workplace. We also consider the ideology of social partnership.

## ПРОБЛЕМЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

**Большакова А. Ю.**

Хозяин Обломовки в поисках собственного Эго (о романе И. Гончарова) 2

**Мансурова Г. И., Мансуров П. М.**

Содержание и генезис понятия «интеллектуальная собственность» 1

**Мансурова Г. И., Мансуров П. М.**

Содержание и генезис понятия «интеллектуальная собственность» (окончание) 2

**Николенко Н. А.**

Применение новых образовательных технологий в целях совершенствования учебно-воспитательного процесса в условиях модернизации и профилизации образования: развитие творческих и аналитических способностей на уроках технологии через метод проектов 1

**Сафонов В. Н.**

Восток и Запад: конфликт государства и частной собственности 2

**Ташлинская Е. Ш.**

Эстетические принципы инженерной деятельности 4

**Тронин В. Г.**

Возможности применения гибких методологий управления проектами при обучении в вузе по техническим специальностям 3

**Тронин В. Г.**

Особенности проверки на наличие плагиата различных типов публикаций в вузе 4

**Тчапе А. К.**

Освоение профессии студентами-иностранцами в центральных и региональных вузах России 4

**Тронин В. Г., Степанова О. П.**

Неофициальные Интернет-рейтинги университетов и социальная сеть «ВКонтакте» 2

**Фёдоров В. С.**

Журналистско-писательская практика В. В. Розанова: статья «В безысходной печали» в свете его религиозного мировоззрения 2

**Цынк С. В.**

Об отношении к норме русского литературного языка в XXI веке 2

## ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

**Брысина Т. Н.**

Состояние отечественной социально-философской мысли на исходе советской эпохи 3

**Бурдин Е. А.**

Село Панская Слобода: история и современность 4

## Содержание журнала за 2016 г.

**В 2016 г. в журнале «Вестник  
УлГТУ» опубликовано**

**Галяткина Е. Н.**

Текстологический анализ четырёх вариантов перевода рассказа Ширли Джексон «Лотерея» 4

**Гильмутдинова Н. А.**

Философия и миры возможного 3

**Дударев С. С.**

Становление советской цензуры (1917–1920-е гг.). К 100-летию зарождения института цензуры 3

**Дырдин А. А.**

Карамзин сегодня (заметки о месте и роли историографа, писателя и философа в современности) 3

**Зосименко И. А.**

Функции политической системы: субъектно-деятельностный аспект 1

**Крошнева М. Е.**

Гетеротопология пространства в творчестве Ивана Савина 3

**Крошнева М. Е., Якушева И. А.**

Агрессивные средства речевого воздействия в средствах массовой информации 4

**Лобин А. М.**

К вопросу о значимости исторической концепции Н. М. Карамзина 4

**Митрофанова В. С.**

История создания Романа «Дракула» Брэма Стокера 4

**Ушкова Ю. В.**

Роль семьи в формировании социальной успешности молодёжи: история и современность 4

**Фаритов В. Т.**

В мире философской книги: значение исследования черновиков Ф. Ницше 3

**Шняева О. В., Клюева Т. В.**

Потребности населения и ёмкость рынка жилищного строительства в регионе 4

**Якимова Л. П.**

Повесть А. П. Чехова «Невеста»: в диалоге с классикой 3

## ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

**Вельмисов П. А., Корнеев А. В.,**

**Тамарова Ю. А.**

Численные методы исследования динамики упругих элементов в некоторых задачах аэрогидроупругости 1

**Манжосов В. К., Петрова Т. Е.**

Анализ движения кривошипно-коромыслового механизма с обеспечением удара бойка-коромысла о технологическую среду 1

**Мухин Д. В., Вольсков Д. Г.**

Разработка методики прогнозирования срока службы моторных масел 2

**Попов И. П.**

Определение функции по её градиенту 2

**Рожков А. Ю.**

Моделирование колебаний системы твёрдых тел. Постановка задачи 1

**Чернов С. А.**

О численной реализации вынужденных колебаний произвольной пространственной стержневой системы 1

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

**Афанасьев А. Н., Войт Н. Н.,**

**Бочков С. И., Уханова М. Е,**

**Ионова И. С.**

Разработка и исследование виртуальных рабочих мест в среде OpenSim 4

**Афанасьев А. Н., Войт Н. Н.,**

**Гайнуллин Р. Ф., Бригаднов**

**С. И., Хородов В. С., Шаров О. Г.**

Метакомпилятор RV-грамматик 4

**Бочкарев Н. А., Молотов Р. С.**

Подходы к трансформации объектов виртуальных пространств в среде Unity 3

**Бубырь Д. С.**

Особенности работы системы управления водоочисткой при использовании программного блока обнаружения нарушений 1

**Васильев К. К.**

Дискретный фильтр Винера 1

**Вольсков Д. Г.**

Автоматизация технологичности в CALS-методологии при изготовлении деталей самолёта механической обработкой 3

**Вольсков Д. Г.**

Встроенные программно-аппаратные средства в комплекс на воздушной подушке 1

**Гусев А. А., Молотов Р. С.**

Реализация взаимодействия имитационных моделей боевых машин в составе симулятора военного полигона в среде Unity 3

<b>Лизяев С. Д., Молотов Р. С.</b> Особенности создания анимации при разработке обучающих симуляторов в среде Unity	<b>Кудряшова Р. А., Самаркина Н. В., Шеймухова Я. В.</b> Применение суперпластификаторов в тяжёлом и лёгком бетонах	<b>Пинков А. П., Кондратьева М. Н., Баландина Е. В.</b> Проблемы выхода российских малых и средних предприятий на зарубежный рынок: обзор и аналитика
3	1	4
<b>Матвеев П. О., Молотов Р. С.</b> Особенности моделирования светотехники и звуковых эффектов транспортных средств при разработке обучающих симуляторов в среде Unity	<b>ЭКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ</b> <b>Аглинуллина Г. Р.</b> Занятость населения как экономическая категория	<b>Сафиуллин А. Р.</b> Структурные диспропорции в российской экономике и проблемы её модернизации
3	1	3
<b>Попов Н. А., Вольсков Д. Г.</b> Автоматизация процесса расчёта контроля уровней электромагнитного поля	<b>Александров А. А.</b> Ключевая ставка как инструмент денежно-кредитной политики ЦБ РФ в условиях стагфляции российской экономики	<b>Сафиуллин А. Р.</b> Условия ведения бизнеса в России и других странах (оценки Всемирного банка)
1	4	4
<b>Тронин В. Г., Моисеев В. В., Храмков Е. М.</b> Использование принципов гибких методологий управления проектами при разработке региональной системы ЖКХ Ульяновской области	<b>Денисова Е. О., Денисова Е. Г., Мищенко Д. В.</b> Миграция как экономическая категория	<b>Смоленская С. В.</b> Проблемы рынка труда на современном этапе развития экономики России
2	2	1
<b>ПРИБОРОСТРОЕНИЕ И ЭЛЕКТРОНИКА</b> <b>Шивринский В. Н.</b> Оконечный каскад усилителя системы управления двухфазным асинхронным двигателем	<b>Епифанов В. В., Тюрин А. С., Луконькина К. А.</b> Разработка методики оценки удовлетворённости потребителей качеством перевозок в системе ГПАТ (на примере г. Ульяновска)	<b>Филимонов В. И., Филимонов С. В., Кокорина И. В.</b> Структура затрат на освоение новой технологии производства гнутого профиля в роликах
2	1	2
<b>Шикина В. Е.</b> Моделирование процесса колебаний цилиндрического первичного измерительного преобразователя массового расходомера жидкости	<b>Кузнецов В. В., Рыбкина М. В.</b> Крестьянин и земельные ресурсы России	<b>Филимонов В. И., Филимонов С. В., Кокорина И. В.</b> Экспертная оценка себестоимости комплекта формирующих роликов в профилировании и алгоритм её реализации
2	2	3
<b>ЭНЕРГЕТИКА</b> <b>Сердцева А. В.</b> Развитие автоматизированных систем управления технологическими процессами	<b>Кузнецов В. В., Рыбкина М. В.</b> Сущность и принципы социального партнёрства в сфере труда	<b>Шунина Ю. С.</b> Процесс прогнозирования возврата кредитов в банке на основе марковских цепей и методов классификации
3	3	2
<b>Халиуллов Д. С., Доманов В. И.</b> Автономная генераторная установка на базе асинхронной машины с короткозамкнутым ротором и дополнительной обмоткой возбуждения	<b>Кузнецов В. В., Лаптев Н. В.</b> Сущность и принципы социального партнёрства в сфере труда (окончание)	
2	4	
<b>СТРОИТЕЛЬСТВО</b> <b>Ивкин В. С., Самойлова Е. А., Юсупова К. С.</b> Тяговые возможности винтового наконечника газоимпульсного рыхлителя	<b>Луконькина К. А., Епифанов В. В.</b> Анализ качества пассажирских автомобильных перевозок по показателю безопасности	<b>СООБЩЕНИЕ</b> <b>ХРОНИКА УНИВЕРСИТЕТА. КОНФЕРЕНЦИИ. ЮБИЛЕИ</b>
1	3	1, 3, 4
	<b>Перфилова М. И.</b> Активизация творческого потенциала как фактор устойчивого экономического развития	Памяти Владимира Васильевича ЕФИМОВА
	1	2
	<b>Пинков А. П., Кондратьева М. Н., Баландина Е. В.</b> Анализ и оценка потенциала малых и средних предприятий для развития международного научно-технологического сотрудничества (на примере Ульяновской области)	<b>ABSTRACTS</b>
	4	1, 2, 3, 4
		<b>Правила оформления статей для журнала «Вестник УлГТУ»</b>
		1, 4

## Правила оформления статей для журнала «Вестник УлГТУ»

1. К публикации принимаются материалы, касающиеся результатов оригинальных научно-технических исследований и разработок. Тематика должна соответствовать рубрике журнала.

2. Статья должна содержать:

- индекс УДК;
- заглавие на русском и английском языках;
- инициалы и фамилию автора на русском и английском языках (14 пт, светл.);
- аннотацию на русском и английском языках;
- ключевые слова статьи на русском и английском языках;
- текст;
- список литературы;
- сведения об авторе.

3. Объём статьи – до 3,5 страниц, включая иллюстрации, страницы не нумеровать.

Заглавие должно точно и кратко формулировать тему статьи (14 пт, п/ж).

Статья представляется в виде файла формата MS WORD и в распечатке, с подписью авторов.

Файл должен быть записан на USB Flash Drive.

При наборе используются только стандартные шрифты – Times New Roman и Symbol, 11–10 пунктов для основного текста и для формул. При наборе текста переносы не ставить.

Устанавливаемый размер бумаги – А4 210×297 мм.

4. Следует строго соблюдать единообразие терминов, размерностей, условных обозначений. Единицы измерения должны соответствовать СИ (ГОСТ 8.417–2002).

5. Формулы следует нумеровать в круглых скобках (2), литературные ссылки – в прямых [12], подстрочные примечания отмечаются звездочкой \*.

Промежуточные математические выкладки по возможности следует опускать, формулы следует набирать с помощью редактора формул.

6. Таблицы должны иметь тематические заголовки, располагаться в пределах рабочего поля. Все слова в заголовках граф даются без сокращений и в единственном числе.

7. Список литературы составляется в соответствии с ГОСТ Р 7.05–2008 и даётся общим списком по алфавиту в конце статьи.

8. Иллюстрации выполняются в соответствии со следующими требованиями: чётко, на белой бумаге, буквенные и цифровые обозначения на рисунках по начертанию должны соответствовать обозначениям в тексте статьи. Рисунки обязательно должны быть сгруппированы с подрисовочными подписями.

Размеры рисунков – 170×170 мм (помещаются непосредственно в тексте).

На весь иллюстративный материал должны быть ссылки в тексте.

Рубрика включает 2–3 статьи по 3–3,5 страницы.

Материал должен быть выверен и готов к размножению.

Ответственность авторов: «Авторы опубликованных статей несут ответственность за патентную чистоту, достоверность и точность приведённых фактов, цитат, географических названий, экономико-статистических данных, собственных имён и прочих сведений, а также за разглашение данных, не подлежащих открытой публикации».

Материалы для тематических рубрик следует сдавать ответственному за данную рубрику.

Ответственным за тематические рубрики обратить внимание на публикацию статей аспирантов, докторантов.

Сдавая статьи в журнал, вы даёте разрешение на помещение её в eLibrary и на сайт университета, передаёте неисключительные права организации (УлГТУ).

Соблюдая эти правила, вы ускорите публикацию вашего материала. Спасибо!